

Z  
A  
R  
J  
A

*The*

D  
A  
W  
N



URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

DECEMBER, 1964

NUMBER 12

VOLUME 36



# ZARJA - THE DAWN

Published monthly — izhaja vsak mesec  
Annual subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno  
For SWU members \$1.20 annually. Za članice SZZ \$1.20 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.  
Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Editorial Office: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.  
Tel.: BISHOP 7-2014

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the fifth of the month.  
Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 5 v mesecu.

VOL. XXXVI — NO. 12

DECEMBER, 1964

LETO XXXVI — ŠT. 12

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL OF CATHOLIC WOMEN

Spiritual Adviser—REV. CLAUDE OKORN, O.F.M.  
823 W. Mineral St., Milwaukee, Wis.

Honorary President—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

### BOARD OF DIRECTORS:

Founder—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.  
Sheboygan, Wis.

President—ANTONIA TUREK, 19170 Monterey Ave.,  
Euclid 19, Ohio

Secretary—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road  
Chicago 8, Illinois

Treasurer—JOSEPHINE ZELEDNIKAR, 2045 W. 23rd St.,  
Chicago 8, Illinois

Auditor—ANN PODGORSEK, 301 97th Ave., W.  
Duluth, Minn.

Auditor—VICKI FALETIC, 1076 East 72nd St., Cleveland,  
Ohio

Auditor—FRANCES J. GASPICH, 619 Nicholson St.,  
Joliet, Ill.

Director of Women's Sports Activities:

ELIZABETH ZEFERAN, 1941 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

Director of Youth Activities:

LOUISE EPLEY, 20294 Emery Rd., Cleveland 28, O.

Managing Editor—CORINNE LESKOVAR, 2032 W. Cermak,  
Chicago 8, Illinois

Vice-President—MARIE A. FLORYAN, 5830 W. Mineral St.,  
West Allis, Wis.

State President of Colorado-Kansas-Missouri—

ANNA PACHAK, 2009 Oakland St., Pueblo, Colo.

State President of Wisconsin—

ROSE KRAEMER, 4304 So. K. K., Cudahy, Wis.

State President of Ohio-Michigan—

MARY BOSTIAN, 19617. Mohawk Ave., Euclid 19, O.

State President of Pennsylvania-New York—

MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

State President of California-Oregon-Washington—

ROSE SCOFF, 2208 Mariposa, San Francisco, Calif.

State President of Illinois-Indiana—

MILDRED JAMES, 10727 Ave. M, Chicago 17, Ill.

State President of Minnesota—

BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan St., Ely, Minn.

### Finance Committee:

ANTONIA TUREK, MARIE PRISLAND, Sec'y  
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEDNIKAR

### Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, President; ANTONIA TUREK,  
ALBINA NOVAK

### Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS  
Tel. BISHOP 7-2014

## SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicago, Ill.  
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.



### DATES TO REMEMBER

#### YEARLY MEETINGS AND CHRISTMAS PARTIES OF OUR BRANCHES

- Dec. 1 — Br. 14 Euclid, Ohio
- Dec. 1 — Br. 32, Euclid, Ohio
- Dec. 1 — Br. 91, Oakmont, Pa.
- Dec. 2 — Br. 21, Cleveland, Ohio
- Dec. 2 — Br. 33, Duluth, Minn.
- Dec. 3 — Br. 100, Fontana, Calif. (Pot Luck Supper)
- Dec. 5 — Br. 68, Fairport, Ohio (Klobasa Dinner)
- Dec. 7 — Br. 73, Warrensville, Ohio
- Dec. 8 — Br. 15, Cleveland - Newburg, Ohio
- Dec. 8 — Br. 84, New York, N.Y.
- Dec. 9 — Br. 28, Calumet, Mich. (Dinner)
- Dec. 9 — Br. 71, Strabane, Pa.
- Dec. 10 — Br. 2, Chicago, Ill.
- Dec. 10 — Br. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.
- Dec. 13 — Br. 22, Bradley, Ill.
- Dec. 15 — Br. 26, Pittsburgh, Pa.
- Dec. 17 — Br. 54, Warren, Ohio (Covered Dish)
- Dec. 20 — Br. 1, Sheboygan, Wis.
- Dec. 20 — Br. 2, Chicago, Ill. (Juvenile)
- Dec. 20 — Br. 17, West Allis, Wisc.
- Dec. 20 — Br. 20, Joliet, Ill.
- Dec. 20 — Br. 72, Pullman, Ill.

### HAPPY BIRTHDAY IN DECEMBER!

#### Branch Presidents:

- Dec. 6 — Stella Ciccione, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.
- Dec. 15 — Victoria Volk, Br. 99, Elmhurst, Ill.
- Dec. 17 — Frances Harvatine, Br. 29, Broundale, Pa.
- Dec. 21 — Mary Mihelick, Br. 79, Enumclaw, Wash.
- Dec. 23 — Mary Smolich, Br. 35, Aurora, Minn.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

### ON THE COVER . . .

Here's an unusual window decoration for you to make in your home. It's a large piece of pasteboard, sized to a window's dimensions. Green translucent material, such as cellophane, was used to cover the spaces that create the Christmas tree and the bottom; blue for the sky at the top; amber in all other openings except the angel and her star which were left clear white. The pasteboard display then was placed inside the window as light from lamps inside shown through for an attractive display.

Photo Courtesy General Electric Company  
Nela Park, Cleveland 12, Ohio

# JOIN THE "FOUNDERS' CAMPAIGN"!

**BEST WISHES  
FOR A  
HAPPY BIRTHDAY  
TO S.W.U.  
DECEMBER 19th!**



**VSE NAJBOLJŠE  
ZA SVOJ  
ROJSTNI DAN  
S.Ž.Z.  
19. DECEMBRA!**

## **S.W.U.'s FOUNDER**

In honor of our Founder, Marie Priland and the Founders of all our branches, a new membership campaign has been instituted, called the Founders' Campaign. This month is the Birthday Month of the S.W.U. as it was founded on Dec. 19, 1926. We are now entering our 39th year!

Each member is asked to observe the anniversary by enrolling new members to fill the ranks and to help us achieve greater progress for the S.W.U. in 1965.

The following rules will apply in the Founders' Campaign:

1. Deadline for all applications is midnight, June 1, 1965.
2. All applications forms must be signed by the solicitor (worker) and it is that name which qualifies for the prizes.
3. Branches will be permitted to work for one candidate in the branch who is either the founder, organizer, president or other, with all rules above applying.
4. Prizes will be awarded as follows:

- \$1.00 cash for every Class B new member
- .50 cash for every Class A new member
- .25 cash for every Junior member

New members will also be counted on the point system; Class B equivalent to 1 point; Class A gives  $\frac{1}{2}$  point and Junior gives  $\frac{1}{4}$  point. A total of 25 points is required for the special prizes.

### **SPECIAL PRIZES:**

Every solicitor (worker) who reaches 25 points will receive, in addition to the cash prize, a gold ring with the Zveza emblem or a gold charm bracelet with the Zveza emblem as a charm. For 50 points, she will receive both jewelry gifts plus the cash prize!

Joining the Founders' Campaign will be profitable and worthwhile!

## **KAMPANJA V POČASTITEV USTANOVITELJIC !**

V teku je važna kampanja za nove članice, ki bo trajala do 1. junija, 1965. Vsaka kampanja nosi pomenljiv naslov, ampak lepšega in bolj pomembnega naslovo kot ima tekoča kampanja pa še ni bilo. V prvi vrsti ni več kot na mestu, da se izkažemo hvaležne osebi, ki je ustanovila našo organizacijo, pogumna in zmožna gospa Marie Priland. Dne 19. dec. bo poteklo 38 polnih let od prvega sestanka, ki se je vršil v Chicagu za ustanovitev ženske organizacije. Odtlej naprej so se vrstile ustanovitve podružnic po vseh naselbinah, kjer živijo slovenske družine. Zadnje številka podružnic je 106 in razkropljene so po 14tih državah velike Amerike. Pri vsaki ustanovitvi je imela glavno delo oseba, ki je sestanek sklicala in se potrudila, da je bila podružnica začeta. Sedanja kampanja se vrši tudi na čast vsaki posamezni ustanoviteljici in na čast začetnicam Zveze. Članice ste lepo prošene, da bi izkazale svojo hvaležnost do tistih, ki se niso ustrašile dela, ne potov in požrtvovalnosti ter šle na plan za doseg cilja: imeti močno, ugledno in solidno žensko organizacijo.

Kakor pri vsaki kampanji tako bodo tudi pri tej kampanji nagrajena pridne delavke. Tajnice pri podružnicah imajo na rokah listine za pristop vaših sorodnic in prijateljic. Sedaj je tisti čas, da jih vpišete. Naj bi to bilo vaše darilo ustanoviteljici Zveze, Mrs. Marie Priland, za rojstni dan Zveze 19. decembra, 1926.

Albina Novak, Sec'y



## Supreme President's Message

The most important month of the year for all branches is December, because it means the election of officers and discussion of important business. Many officers shall keep their faithful posts while others will be replaced by new ones. My heartiest congratulations to all officers who will take the reigns of their sub-ordinate branches and I wish you all the best of luck in the new year. I hope that you will "move your branch forward" in 1965 and enroll many new members in the S.W.U. The Founders' Campaign is currently in effect and will not end until June, 1965. It gives you all plenty of time to do your best! Good luck!

On the first of January, the new assessment will begin.

Class A, 45¢ per month — Class B, 70¢ per month and  
Juveniles, 10¢ per month.

Members who reach the age of 75 years pay 20¢ monthly.

Free assessment shall be in effect only for those members who reached the age of 80 years before July 1, 1964.

With the new assessment, you do not pay the 25¢ a year for the Zarja Fund.

The year 1964 was a very busy and happy year for our Slovenian Women's Union. Our Pre-Convention Campaign was a success. We have Vicki Faletic reigning as our Convention-Queen as a result of that important campaign. The 13th National Convention which was held in Chicago in May was a highlight of the year for many including representatives of every branch.

Two large groups toured Europe under the auspices of the S.W.U. The members also enjoyed the opportunity to travel economically and worry-free.

State Conventions were held in Colorado, Illinois, Minnesota, Pennsylvania and Ohio — all have given us much activity and incentive for the future. We read the reports of these doings and Minutes of the various conventions with great interest. Zveza Day at Lemont this past July was all very well represented by our members. It was the 25th anniversary of the yearly pilgrimage to the Shrine of our Slovenian Franciscan Fathers.

With the old year about to ring out and the New Year ringing in, I hope that 1965 will be even more active and busy — even more interesting for all!

In Cleveland, the Ohio Bazaar for all branches was held Oct. 11th and it was a very successful event. The attendance throughout the day was terrific and enjoyed by all. There were many beautiful articles put on display, hand-made by the members of our branches and a large quantity of home baked goods sold. I wish to compliment the new Ohio State President, Mary Bostian, on the wonderful job she is doing. The State Convention meeting she conducted was very interesting and I am sure that all our delegates and officers found it very educational and inspiring. Mary herself will be writing further on this subject.

Looking forward to Jan. 12th and the 35th anniversary of Br. 38, Chisholm, Minn. This will begin the celebrations for the new year. Congratulations!

The recent national elections were of great interest to all and in Ohio we are all very happy that we have elected into office again two young Slovenian men, namely August Pryatel, re-elected to his seat as Judge of Common Pleas Court and Anthony Novak, formerly a State Representative, now elected into the State Senate for a 4 year term.

Minnesota again has re-elected their favorite son — Congressman, John A. Blatnik. Congressman Blatnik has worked very hard the past years for the adoption of the Taconite Bill, passed Nov. 3rd in Minnesota. This bill is a God-sent to our people on the Iron Range as all the cities in these districts will benefit with an increase of employment and business. Already the Ford Motor Co. is building a large Taconite plant at Eveleth and according to reports there are two large steel companies planning new plants in the Mountain Iron and Hibbing areas.

Congratulations to all above and you can be assured our faith and hopes are with these leaders who will keep striving for the progress and betterment of our country and fellowmen.

This concludes my last article for the year and I wish you all a very Merry Christmas and Healthy, Happy New Year!

*Antonia Turek*

No. 1, Sheboygan, Wis. Once again the holidays are upon us. In behalf of the members and officers, I would like to send season's greetings and best wishes to everyone.

Our Oct. meeting was very well-attended and our president, Olga Saye, had a treat for the members afterward. A delicious birthday cake and coffee were served. Congratulations and many more, Olga. Games were also played and prizes were awarded to the winners.

At this time, I would like to thank Ann Modiz our delegate to the 13th National Convention for her report.

Our annual meeting will be held Dec. 20th at 2 p.m. with election of officers. This is always an important meeting because there is the selection of activities for the coming year. Each member is asked to bring a 50¢ Christmas exchange gift. After the meeting, a program and refreshments appropriate to the season will be enjoyed.

Their golden wedding anniversary was observed this summer by Mr. and Mrs. Anton Brezonik. May God bless you both with many more years of good health and happiness.

The Robert Fischer family motored to California to visit their son and family and saw their new grandson for the first time. They also motored to Michigan to visit their daughter and family and a new granddaughter.

Congratulations to Mr. and Mrs. John Vertacic III — their daughter, Lisa Ann, is our youngest member and I'm her proud grandmother!

Condolences are extended to Johanna Zore, Mary Turk, Mary Pavel and Anna Zaverl on the loss of their dear husbands.

We have a new bride and groom, Mr. and Mrs. Clyde Milbrath, the bride is the former Mary Walters. Congratulations!

We welcome two new members to our branch. They are Mary Stermec and Marija Dragan.

May I take this opportunity to wish you all a very happy Christmas

Mary Vertacic, Reporter

No. 10, Cleveland, Ohio. Our October meeting was held as usual the second Tuesday of the month. We had a surprise visit by two of our members, my cousins, Mollie Matuska and Josephine Baraga. They came to help celebrate my birthday. Mollie baked a chocolate cake which we all enjoyed. Thank you girls for coming to the meeting we hope to have more surprise us with a visit. It's getting close to the end of the year — soon we will have election of officers.

We would like to thank the following members for donations to our treasury: Agnes Krall, Mary Komidar, Antonia Baraga.

Sincere condolences to families of Agnes Novinc and Mary Vrečko. May





Mrs. Gizella Hozian was presented the Slovenian Award Plaque at the Slovenian Day Festival in Chicago attended by 2,000 persons from all over Illinois. Mr. John Hozian is seen to the left of his wife and on the right are Prof. John Zvetina who made the presentation and Dr. Ludwig A. Leskovar, chairman of the celebration.

## MRS. GIZELLA HOZIAN 1964 SLOVENIAN AWARD WINNER

Mrs. Gizella Hozian, ninth winner of the annual Slovenian Award plaque is a very remarkable lady.

She has found time to lead a life full of cultural civic and philanthropic endeavors besides rearing a family and enjoying a happy home life with her husband, John Hozian.

Recently, she published a Slovenian song book, in which are recorded many folk songs which never before were put into print; thus saving for posterity the rich cultural heritage of her homeland and in particular, the Prekmurje section of Slovenia.

She has sponsored the immigration of many new Americans her compatriots, who would never see the shores of America if it were not for her kindness and selflessness.

All her life, Mrs. Hozian has been active in Slovenian societies. She is the president of the St. Ann Society, K.S. K.J., for 22 years and is an organizer of the Prekmurje Club and member of S. A. Radio Club and Br. 2, S.W.U. In all these, she has actively participated and enlisted many new members. Her fraternal spirit is strong and energetic, based upon her deep sense of pride in her heritage.

Mr. and Mrs. Hozian have sponsored the Slovenian Radio Program in Chicago since its beginning 14 years ago. They operate the State-Kinzie Restaurant in the Loop, for many years considered a top-notch establishment, with home-cooking done by Mrs. Hozian herself. She excels in all the domestic arts. The Hozians have three children, son John Jr. who is with them at the restaurant, Mrs. Betty Ebzery (James) of Riverside, Conn. and Mrs. Mary Puklavetz (Frank). They have 16 grandchildren and reside at 4029 Grove Ave., Skokie.

Congratulations are extended to Mrs. Hozian, a grand lady and member.

C. L.

their souls rest in peace. We would like to wish a speedy recovery to Tina Jagodnik; also, other members who are ailing.

At this time I'd like to report the outcome of the bazaar of the combined branches held Oct. 11th. It was a very nice affair. Lots of good strudels, poticas, krofe, home-made articles and we really had a nice turn-out. Incidentally, I happened to be the lucky winner of the \$100 bond.

We also had a State Convention prior to the bazaar, where all the branches sent some representatives. We welcomed 37 members from Penna who came by bus. Our supreme president, Antonia Turek, mentioned that another 5,000 cookbooks will soon be available. They make lovely Christmas presents. Anyone wishing one should contact our secretary, Mary Camloh.

The Slovenian Home on Holmes Ave., where we hold all our meetings, celebrated their 45th Anniversary with a Banquet on Oct. 18th. It was a very nice affair. At the speakers' table were the two chartered members; one happens to be my father, Anton Baraga, the other, my uncle, Krist Stokel. There were also a lot of important people present including Mayor Locher of Cleveland, and Mrs. Locher; a lot of well-known Slovenian people too numerous to mention. Hope we can all be together to help celebrate the 50th year. We wish all our members a Merry Christmas and a happy, prosperous New Year. Sophie Magayna, Rep.

No. 2, Chicago, Ill. — Our Juniors' Christmas Party on Dec. 20th at 2 p. m. will be a wonderful affair. We're hoping all our little ones and their families will attend. After a very entertaining program, Santa Claus will come to distribute the presents. See you all there.

The yearly meeting of Br. 2 takes place on Dec. 10th at the newly remodeled lower hall of St. Stephen's. Please attend.

### NEW ARRIVAL!



Baby, David Raymond Nusko was welcomed on Nov. 4th by his parents, Ray and Gloria and grandma, Albina Novak. Congratulations to the family and best wishes to little David, a darling if there ever was one!

C. Leskovar

No. 14, Euclid, O. At our October meeting, it was decided that instead of following the past custom of gift exchanges at our annual Christmas party, money donations would be made by each member present, the entire amount collected would be given to under-privileged children. Also many

thanks to Antonia Suster for the delicious krofe served after the meeting.

The following ladies made donations to our branch booth at the combined branch bazaar held October 11th, which helped in making this a very successful affair: Vida Kuhar, Vera Troha, Margaret Tomazin, Rose Maurich, Frances Globokar, Jennie Creech, Mary Simonic, Mary Strazisar of Kewanee Ave., Mary Iskra, Mary Smrdel, Mary Strazisar of Arrowhead Ave., Josephine Cebuly and Milka Krulc.

Mary Smrdel also made contribution to our good-time treasury.

At the bazaar style show, lovely outfits made by Antonia Suster, Mary Knaus, Margaret Tomazin and Milka Krulc were modelled by our members. A part of the bazaar entertainment included Milka Krulc's five year old daughter who recited and sang in Slovenian to the delight of all present.

It was a great pleasure to personally meet the many officers and members of the various branches, including the Pennsylvania group, who attended the state convention and bazaar.

Mary Zgonc is now home after a minor operation and short stay at Euclid Glenville hospital, but is scheduled for an early return to the hospital for a major operation. Our best wishes go with her.

Condolences go to Frances Hovevar in the loss of her husband, who passed away in October.

Wish everyone the most happy greetings of the season. Molly Sodja

## Message of Ohio-Michigan State President To The State Convention, Oct. 11th!

Greetings to each and everyone! We are all here today for discussion and planning of our program for the coming year. Please feel free to bring up anything that is on your minds.

I am so happy to see so many smiling faces from Cleveland and out of town, also from my home town and state of Pennsylvania. I want to thank all of you for coming so far to join us at this state convention. Again, I want to ask for your full cooperation so that by helping one another we can really do things for our great organization. Let's always look at the bright side and live a long, happy life with sisterly love. Please know that I am always at your service — so call upon me whenever you wish and I'll always try to be of help.

Let us make our organization grow and make our branches more and more interesting so that you will have successful meetings and activities. Make it mean something to you and you'll see that your members will do the same!

I admire the way our branches handle their business and plan for their members' fun. I had occasion to visit a few

Cleveland branches and was very impressed. They all seem to be interested in the business at hand and then, ready for fun. This means a lot — when there's plenty of enjoyment it draws more of the ladies to the meetings.

The next thing of importance is that each branch has a good leader of their own such as a good president. She is an important part of the branch. If she isn't there to open the meetings regularly and to close them, the meetings are not complete. She should also try to participate in things after the meeting and make good acquaintances among the members. If she enjoys being their president, she will love to do these things. Secretaries are also important to the branch. To have a good secretary means the members have confidence in the organization. She sees to it that all dues are collected and funds kept in good standing and she has the most contact with the Home Office. Of course, all the other officers have their obligations, too. They are all needed and should take their responsibilities seriously.

I want to wish each and everyone of our branches the best of luck — progress and success. **Mary Bostian**

**No. 17, West Allis, Wis.** The meetings have been well-attended thru the year for which I thank the members. Just a reminder that our annual meeting is coming up. This meeting is important as it will be election of officers and other events and topics to be discussed for the coming year. It will be held on Sunday, December 20 at St. Mary's Auditorium. We also will have our Christmas Party, so bring a \$1.00 gift and exchange Christmas cheer with all the officers and fellow members. Cake and coffee will be served.

If you know of a "shut-in" or sick member in your neighborhood drop in for a short visit or send a card, I am sure it will be very welcome.

For our Usinger card party demonstration we had a wonderful turnout. The sausage display was admired by all; and to the delight of everyone, it tasted even better. Many thanks to our members and friends who helped make this affair such a wonderful success.

To all our sick members may the good Lord have you soon on the road to recovery and to all our members a most Blessed Christmas and a Happy New Year.

**Marion Marolt, Pres.**

**No. 20, Joliet, Ill.** Our condolences to member Sophie Witzczak who lost her brother Martin Pozek living on N. Broadway. He was buried from St. Joseph Church to St. Joseph Cemetery. May he rest in peace.

Our member, Mrs. Caroline Munich, with her son and his family experienced a nice vacation, going to Washington D.C. where they saw all the beautiful sights and also visited the grave of our late president, J. F. Kennedy. They visited Niagara Falls, Canada, Cleveland, and also Springfield, Ill., the state capital. There she visited the grave of Lincoln and many other interesting spots in our capital.

## Joliet Bowlers Celebrate Anniversaries

**No. 20, Joliet, Ill. Bowling News.** The season is well on its way with Northwest Recreation Club, Marge Gasperich, Captain, leading the field by four games. Papesh Funeral Home, Ann Stefanich, Captain, follows in second place. Bluth's Sausage, Marge Wajchert, Captain, holds honors for high team series (1827), and high team game (668). Marge Wajchert leads in average with a 153.

A special thanks to Barb Terlep for the fine job she has been doing as Secretary of the SWU. Barb is only in her second year of league bowling and undertook the job of Secretary.

Bernie and Fred Suski celebrated their 25th Anniversary November 23. A party in their honor was given at the American Slovenian Home where many guests attended. A fitting place, for Fred is the President and Bernie the Secretary. Agnes and Matt Verbisser were celebrants at their 30th Anniversary October 7th. November 16 was a happy occasion for Dorothy and Jerry Horvat for it was their first Anniversary. How many of us can remember our first Anniversary and the special memories attached. May we take this opportunity to congratulate these couples on their Anniversaries and may they have many more happy years together.

Our bowling teams have their time scheduled every Monday at the Rivals.

Mary Alice, the daughter of Mrs. Marian Curry, who is our member, was married to Dr. Carney at very solemn services at St. Joseph Church. Our congratulations!

December is the last month of this year, and you are all invited to attend this very important meeting where election of officers will take place. Many important discussions will be in order. It is important that you

Jo Mlakar has been seen around the alleys sporting a new Omega watch. Jo has 20 years of service with Visking Corporation in Clearing and in appreciation was awarded the watch. Congratulations Jo.

The goblins were running around the bowling alley Halloween time. Lil Anderson and Jo Sumic said that no preparation was needed for their costumes; what ever did they mean!

Marge Gasperich portrayed a flapper of the early 20's. She fit the part perfectly, but no Charleston went with the costume. We were all waiting Marge. She was awarded the prize for the most unique costume.

Virginia Guertin came as a carefree hobo. She was given the prize for the funniest costume.

Helen Golobic invaded the alleys as an Apache squaw carrying her papoose. It seems like she was a peaceful indian so we let her bowl and needless to say did very well at it. Helen took honors for the most original costume.

A good time was had by all and a special mention to all the girls who put so much work into their costumes.

**Marilyn Nemanich,  
Publicity Chairman**

attend this meeting on Dec. 20th at the regular meeting place.

If you are in arrears with your dues, come to this meeting and take care of it — as the secretary, Frances will close the books for the year.

Christmas, the most beautiful season of the year, will soon be here. Wishing you all may celebrate this blessed event in the real holiday fashion, with health and contentment in your surroundings. May God shower you with his special blessings for the coming of Christ. **Josephine Erjavac**





## PUEBLO'S DISTINGUISHED LADY MAYOR

Her Honor Georgia Farabaugh, mayor of Pueblo, Colorado (population 100,000) is the first woman to hold this post in the State of Colorado. Mrs. Farabaugh, also a friend of the Slovenian Women's Union, comments about her position:

"I realize it's more difficult for a woman to be elected. She must work harder during the campaign and she must do a better job than a man after she is elected. Nevertheless women are making a mistake in not entering politics."

We are proud of Mrs. Farabaugh, Pueblo's lady-mayor and wish her much success in her administration.

## HIGHLIGHTS OF THE COLORADO STATE CONVENTION

Sunday, September 20th, was a lovely day when Colorado, Kansas and Missouri held its Tri-State Convention in Pueblo. Snow-covered mountain tops glistened in the bright sunshine. The temperature rose to 75 degrees in the valley; fall flowers bloomed everywhere. The people's warm smiles and friendliness gave me a wonderful feeling to be in Colorado.

After the morning services in the Church, Mrs. Anna Pachak, capable State President and member of our Friendship Circle presided over the conference. Regardless of distance, all our Colorado branches were represented: Br. 66, Canon City, 40 miles from Pueblo; Br. 62, Denver, 120 miles away; Br. 78, Leadville, 180 miles and farthest of all, Br. 92 from Crested Butte, 240 miles. The meeting was enjoyable, interesting and inspiring. Our Union, its activities and accomplishments, are regarded with high esteem. We have a fine, large, active membership in Colorado.

Mr. J. Budkovich, Honorary Supreme President of the Croatian Fraternal Union of America, served as toastmaster for the afternoon program and banquet attended by over 300 guests. Mr. John Budkovich has conducted a Slovenian radio program for over 15 years on the Radio Station K-C-S-J. At



MRS. ANNA PACHAK  
State President of Colorado,  
Kansas, Missouri and President  
of No. 3, Pueblo, Colo.

every opportunity he praises our Zveza for its cultural and social work. Amongst the distinguished guests at the banquet were Rev. Daniel Gnidica, pastor and historian of St. Mary Parish, and a member of our Friendship Circle; Rev. Bonaventure Bandi, new pastor of St. Michael's parish in Canon City; Mrs. Georgia Farabaugh, mayor of Pueblo; Supreme President and Supreme Secretary of the Western Slavonic Association, Mr. Michael Popovich, and Mr. Anthony Jersin, also member of our Friendship Circle. Singing and accordion music added much to the festivity. The day's activities were concluded by a social hour enjoyed by everyone.

Visiting in Canon City the next day, President of Branch 66, Mrs. Christine Konte, promised to go all out in the present membership campaign. Mrs. Bandi — mother of Father Bandi — will assist her in this effort.

Denver had its day too. On Tuesday, a pleasant meeting, attended by many members and their spiritual advisor Father Mihelich, was held in the Slovenian Home. Mrs. Agnes Pogline, new president of Denver branch and the other officers promised to help in the campaign and also to distribute our cookbooks.

It was a pleasure for me and a privilege to meet so many of our officers, members and friends, among them Mrs. Frances Rasket, former secretary of Branch No. 3, Pueblo, who organized 4 Colorado Branches. I am especially indebted to Mr. and Mrs. John Pachak, Mr. and Mrs. Michael Popovich, and Mrs. Frances Simonich for their generous hospitality, the transportation to the distant Branches and the scenic drive to the mountains.

We are grateful to Miss Mamie Pugel, Miss Grace Lowe and to Mr. John Budkovich for the fine publicity they gave our Convention over the radio and in the Pueblo Daily STAR-JOURNAL.

My sincere good wishes for happiness and good health to the ill members I visited, and to all of you.

Marie Prisland



## CHARTER MEMBERS FETED AT BR. 33

No. 22, Bradley, Ill. Members met Oct. 28 for the regular bi-monthly meeting at the home of Gabrielle Lustig with Emma Znidarcich assisting. Pumpkins, witches and cats carried out the spirit of the Halloween season. Appearing to our pleasant surprise was "The gal from Hawaii" (our own jovial Anna Lamontage) dressed in all her finery to entertain us with her native dance — a splendid performance. Guests Mrs. Agnes Baker and Mrs. Stella Lustig joined in the games and luncheon which followed prayer led by our president Anne Richards. Thanks to Emma Znidarcich who made the delicious flaccate we all enjoyed so much and thanks also to past hostesses who served such scrumptious treats as apple strudel, cakes, salads, etc. that make a perfect end to a happy, so-stable evening.

The Christmas party-meeting will be held Sunday Dec. 13 at 2 P.M. in the home of Mrs. Mary Rittmanic. Bring a gift worth a dollar for the grab-bag exchange. We'll see you for another time of fun.

We wish everyone the blessings and true peace of the beautiful feast, The Birthday of Our Saviour.

**Gabriella Lustig, Rep.**

No. 23, Ely, Minn. A successful 20-day campaign by the Ely Dawn Club enrolled thirty-three new members into the organization which is the social dept. of the Ely Chapter No. 23. Reporting this was Mary Shikonja, Dawn Club, president.

The initiates were formally accepted and entertained at the Halloween party held at the Community Center. The addition of the new members into the Club brings the total membership to 81 members. Other business of the meeting was the planning of a Christmas party.

Hostess for the Halloween-Initiation festivities were, Louise Seliga, Ann Miklaucic, Margaret Shuster, Emma Pucel, Pauline Polyner, Katherine Merhar, Barbara Rosandich, Pauline Ferderber, Christine Grahek, and Mary Stubler.

Door Prize for the October meeting went to Margy Preseren.

**Margaret Somrock, Reporter**

No. 24, La Salle, Ill. Our thoughts all turn to Christmas now and plans for our Christmas Party and Yearly Meeting. The date of this affair will be announced in our local newspaper — so, please, watch for it!

The larger the attendance, the better we will be able to make out program of activities for 1965. There is much to be done and the officers wish to have your full support.

Our member, Clara Petrovski is home from the hospital and we are glad to hear that Rose Kiltar, Josephine Majcel and Mary Savnik are all



Charter members at the 35th Anniversary celebration of Br. 33, Duluth, Minn. were especially honored at the grand banquet. They are, standing, Mary Jakska, Anna Vesel, Mary Shubitz, Ann Podgorsek; seated, Mary Blatnik, Mary Rot and Johanna Skul. Eighth charter member not present was Agnes Jerina.

recuperating nicely, too. To all, best wishes for good health.

My wish is that you will all have happy holidays and a safe, healthy new year, 1965. Good health is the greatest gift one can have — and I wish it for all of you! Best to all.

**Angela Strukel, Secretary**

No. 33, Duluth, Minn. Colder weather has reached Minnesota! Our many activities keep us on the run steadily, so before we realize, the beautiful Christmas holidays will be here.

Oct. 7th we celebrated our 35th anniversary — a huge success with over 120 members attending a smorgasbord dinner. The committee in charge was headed by Helen Mosack and Alice Cacich. They did a splendid job and are to be given much credit and a big thank-you.

Seven of our eight living charter members were seated at the head table. Each was presented with a corsage and little gift. Our absent charter member, Agnes Jerina was housebound after a bad fall she suffered at her daughter's in Michigan. We wish her a speedy recovery and hope and pray she can be back with us again really soon.

There was food galore — all the best kind and the tables were beautiful. A large anniversary cake adorned the main table. Liz Smolnikar took charge of the wonderful program and we were especially touched by the tribute to our deceased members. The lights were extinguished and prayers said for the repose of their souls.

High Mass was offered for them which was attended by many members. We pray they may rest in peace.

The program consisted of vocal numbers by Carol Turchi, accompani-

ed by Deloris Mae Purdy; tap dance by Connie Arrezzo; accordion numbers by Linda Noruk. They are all our junior members. It was a pleasure to extend congratulations on behalf of the branch to our charter members and to give a short explanation of the meaning and purpose of our wonderful S.W.U. The historical data included telling how the branch was organized by Helen Krall, whom we recently lost. God rest her soul.

A Turkey Games Party was planned for November to help our special funeral fund which is depleted due to the many deaths in our branch. Each member is asked to donate \$1 for this fund, so to our out-of-town members, please send in your donations as quickly as possible.

The December 2nd meeting will begin at 7 p.m. There will be election of officers and annual business for 1965. A Christmas Party will follow and I'm sure no one wants to miss it.

Death has snatched from us three members: Mary Mrak, our oldest member and Mother of the Year in 1963; Mrs. Sulentich, a long-standing member and Rose Berntson, a young wife and mother. Also, the husbands of three of our members, Mrs. Golesh, Mrs. Samarzia and Mrs. Olsen, passed away. God rest their souls and may the perpetual light shine on them. To the bereaved families, our deepest sympathy.

We must try to enroll new members to at least replace the ones we have lost. I'm sure we each have a friend or relative not yet a member. Ask them.

Remember, we have a supply of the S.W.U. Cookbooks on hand which make nice Christmas gifts.

## THE ATTRACTION OF THE MANGER



**E**VEN HUNDRED years before the birth of our Lord Jesus Christ, the prophet Micah wrote with the inspired vision, "And Thou Bethlehem Ephrata, art a little one among the thousand of Juda: out of thee shall he come forth unto me that is to be the ruler of Israel; and his going forth is from the beginning, from the days of eternity."

In the wonderful providence of God, in the fullness of time, the baby Jesus was born in Bethlehem. The world has never been the same. Even our calendar has been changed, as men recogniz-

ed the importance of the event. Bethlehem has become the magnet pulling at our hearts. The manger has attracted our love and devotion.

The first Christmas brought God into our lives, provided the full explanation of why we were born, for what we were to strive in life, how we were to attain that for which God made us. Every succeeding Christmas is a reminder of God's overpowering goodness to us. It is an opportunity for surveying all that has come to us through the little Baby who was born in an animal shelter on the first Christmas night.

God could have chosen to send Christ as an angel, but he didn't. He sent Him as a little baby. All childhood has a new preciousness and the Virgin Mary brings honor to all good mothers.

We shall have new insight into the beauty of simplicity. Our sense of value, illumined by the Holy Spirit, will perceive the importance of simplicity and will reject the clutter and baggage of what the secular world counts important.

Really we should ask with the psalmist, "What shall I render to the Lord for all that he has rendered unto me?"

The Podgorssek family was pleasantly surprised by a short visit from our son, Bill, who flew here from Campbell, Calif. We enjoyed every minute with him, only regretted not seeing the rest of the family, too.

A speedy recovery to all our sick members; may they all be up and around soon. To all our Supreme Officers and members of the Union, a very happy and Merry Christmas and Prosperous New Year. God bless you all.

Ann Podgorssek, Rep.

No. 26, Pittsburgh, Pa. It is nice to see all the faithful members who attend our meetings each month. A invitation to all the members to come to the December 15 meeting, when we will again have election of officers. After the meeting we will have a Christmas party with the usual exchange of gifts; so, try and come.

A reminder to those members who send their dues in by mail: add 5¢ more for each month, starting with January 1965. The dues have been increased 5¢.

Our sympathy to Mary Racic on the loss of her sister, Anna Hudak who died suddenly on October 29. May her soul rest in peace.



Murillo's MADONNA  
A Christmas Masterpiece

### Merry Christmas & Happy New Year!

TO ALL MEMBERS OF  
S.W.U.!

from the Board of Directors & Supr. Officers

As we kneel before the crib and think what he did for us, of what He has given us, we are deeply grateful. This Christmas we should be especially grateful for the privilege of being His disciple, of being His followers, of being worthy of His mercy.

Merry Christmas to you all.

A very Merry Christmas to all our members, and God bless you all.

Ann Frankovic, Sec'y

No. 28, Calumet, Mich. Our fall season got into full swing with a wonderful guest party in Sept.

In October, "Mother Nature" painted a beautiful and colorful picture in the Copper Country.

On Wed., Dec. 9, the annual Christmas party will be held and supper will be served at six o'clock. There will be an exchange of gifts.

To all the sick and shut-in members a speedy recovery.

With all good wishes for a Blessed Christmas and a Happy New Year.

Anne Heineman

No. 32, Euclid, Ohio. We didn't have a meeting in Nov. it being election day and we just finished a Mission here at St. Christine's. We thank our pastor, Rev. Father J. Celesnik for this. Who doesn't need spiritual food, the truth and guidance?

For Dec., our meeting in our usual way. It will be our annual meeting, election of new officers with a Christmas party and birthday party combined. We hope \$1 exchange of gifts and all kinds of goodies which is a custom

especially for Christmas. Then, meeting you, all the members and friends is so pleasant. We invite all to come and make it a date, Dec. 1!

Thanks to all who worked for the bazaar in any way and all who donated and made pretty articles as crocheted edges on hankies, crosses, etc. If you didn't win this time, better luck next year.

To our sick member, Mary Noda and all the shut-ins whom we should pray for, may our Infant Child in Bethlehem bless you all and cheer you.

To our Convention Queen, Vicki Fal-etic, we wish her the best of health and hope she can keep up her good work!

To the Supreme Board, the officers of Br. 32 and all members we wish a Merry Christmas and Happy New Year!

We are looking forward seeing many members at the meetings. Help our secretary by paying your dues. Start the new year right! May God Bless you and your families.

Anna Tekavec, Rec. Secy

No. 34, Soudan, Minn. The October meeting was well attended with Mrs. John Pahula presiding. Members a-





## HIGHLIGHTS OF THE OHIO BAZAAR



by  
**Mary Bostian**  
**State President**



The Ohio Bazaar was a complete success! Words cannot describe the satisfaction we all feel at having accomplished such a grand success with the help and cheerful cooperation of all our Cleveland officers and branches. I want to thank our chairlady, Frances Sietz, who efficiently appointed all the committees and volunteers who worked that day. The cook, Mrs. Josephine Cebul, and her staff deserve our praise and the same to Mrs. Olga Ozanic and her staff for their excellent donut-making. The committees each took over whatever work had to be done. We wish to express our gratitude to all the branches for their cooperation in taking care of their booths so that each one had a part in it. The seamstresses who took part in the Style Show, whether amateur or professional, all did a superb job.

Our Supreme President, Antonia Turek, led the field in cooperation! All the officers took her example and together we really can be proud of the job well done!

greeted our 35th anniversary observance at Vertin's in Ely was a most enjoyable occasion and fine food. Mrs. Mary Pahula announced that Mrs. Louis Zupanich who with her family, moved to Ely, has transferred to the Ely Branch. Members were reminded to bring their Dawn magazine assessment to the next meeting.

Following the business meeting, a social hour followed with prizes going to Mmes. Anthony Yapel and Joseph Skala in "500" and Mmes. Ernest Mustonen and Edward Dragavon in Scrabble. The attendance award, brought by Mrs. Ramon Berg was awarded to Mrs. John Pahula. Hostesses, Mmes. Joseph Stefanich and William Vollendorf served a delicious luncheon to conclude the evening's activities.

Hostesses for November were Mrs. William Lilya and Mrs. Joseph Jamnick and the attendance award furnished by Mrs. John Bobence.

A Happy Christmas to all SWU members!

**Mrs. Anthony F. Yapel, Rep.**

PS — Special greetings to our Supreme President Antonia Turek who sent greetings to me through our son and his wife, Mr. and Mrs. Anthony Yapel Jr. and our daughter, Barbara, who visited briefly in Cleveland enroute to Minnesota — at the home of my brother Joseph J. Nemanich in Cleveland. All of them report a wonderful time and enjoyed the Slovenian activities there.

Here are the prize winners of the Grand Give-Away:

- 1st Winner: Madaleine Miadich
  - 2nd Winner: Mrs. Ray Magayna
  - 3rd Winner: Katie Tomosic of Lorain, Ohio
  - 4th Winner: William Stark.
- Congratulations!

Our program was beautiful. First on the stage came our sister-team of Baton Twirlers, Carol and Kathy Cooke of Br. 32. They were just great. Next came our combined group from branches 25 and 50, baton twirling and drilling. They were sweet and admirable. Their instructor is lovely Miss Bernadette Vidmar and advisor is Mrs. Ernestine Jevic.

And, oh, next were our Marie Priland Cadets of Br. 50, Drill Team. They were just IT! I am especially proud of them since I helped to organize them and now, they are so good, everyone applauds them at every performance.

On the Style Show were some of the most beautiful outfits! The winners in the professional class were: 1st Prize: Marie Beck, No. 50; 2nd: Ann Cadiz, No. 25 and 3rd: Frances Sietz, No. 50. The amateur class winners were: 1st, Milka Krulec, No. 14; 2nd, Antonia Sustar, No. 14 and 3rd, Marie Azman, No. 50. Many small prizes were given away also.

Again, I wish to thank all our workers and guests who made this event possible and so successful. Thank you to the 27 lovely ladies from Penna who came by chartered bus to visit our bazaar. That's what I call neighborliness! They also attended our state convention which was the first one for me as your presiding officer. In closing, my thanks to Antoinette Mozina for her efforts to arrange the bus. God bless you all.

No. 50, Cleveland, Ohio. Our Oct. meeting was opened as usual with a prayer. There were many absent and I can only think they must have been all "pooped out" after our big day Oct. 11th, the Ohio Bazaar. But, we had a celebration anyway, as there were many birthdays and it was close to Halloween. We had four gals turn up as Beatles with instruments and all. There was laughter and fun galore!

Again we start a new campaign for members; we will be working for Antonia Turek, our Supreme President. Everybody was well pleased to have Toni as our chosen one for whom we'll all work enrolling members.

We would like to express our warmest thanks to Frances Sietz and say that we are very proud of her. She was our hardest worker at the Bazaar. Many, many thanks, Fran, for all your efforts. We are very grateful to you. She is the Captain of the Priland Cadets and took care of so many phases of the Bazaar. A lovely, lovely person. May God bless her for all her good deeds.

I want to thank all our ladies of the branch who participated in the event with donations and by giving their time. I am very grateful to you all. Our Branch always shows 100% cooperation! Pres. A. Turek was all around, wherever needed that day. She assisted me in so many ways, and believe me, I needed help! Our branch president, Beatrice Tomc, who made many donations of hand-work, spent the whole day at our booth and Marie

Beck, our secretary was a marvelous hostess. Rec. Sec'y, Ann Dekleva made a good kitchen helper on Saturday, baking goodies for Sunday's Bazaar and Mary Chesnik and Agnes Trebar gave a helping hand when most needed, too. Just as all the work was ready to be done, our cook got sick and there was quite an emergency. But they pitched in and helped. I wish I could mention all the names of our fine helpers, but, forgive me, I can't. I have you all in my heart and thank you all.

Christmas is just around the corner and I want to wish each of you a Merry Christmas and Happy New Year and Get well wishes to all the sick. May God bless you all.

**Mary Bostian, Reporter**

No. 55, Girard, Ohio. The October meeting was opened with a prayer led by President, Barbara Umeck and offered up for our deceased. The business meeting then took place. At this time we are sorry to say three of our members are hospitalized. They are: Mary Cekula, Mary Kristin, and Julia Novesel. Get-well wishes were sent to them, and get-well wishes are also sent out to all our sick at home.

Our Deepest Sympathy was sent out to Matilda Cigolla and Josephine Goren, on the loss of their beloved sister, Rose.

After the meeting, Social Hour was held and games played with prizes going to Anna Umeck and Gail Hlasta. A delicious cake was made and served



by Matilda Cigolla and the coffee by Barbara Umeck. All who attended had an enjoyable evening. Plan to attend the next meeting, "More the Merrier," — an old saying! May you all be blessed with good health and happiness.

Mary Ann Mehalco

**No. 83, Crosby, Minn.** Our condolences to our Vice-pres., Louise Puchreiter and family who lost her husband Oct. 1; also to his sister, Mary J. Deblock and family. Deepest sympathy extended to sister L. Deblock and family in the loss of their son-in-law. May their souls rest in peace.

Congratulations to Mr. & Mrs. Louis Perpich on their 50 Wedding Anniv. Aug. 22. They celebrated with the family by attending Mass followed by a buffet dinner held at Louis Perpich Jr.'s home. "Open House" reception was given by their children at the Town Hall later and this was followed by an evening celebration at their own home attended by friends and relatives. A 5 piece Tamuritza Orchestra from Duluth played for the evening dancing in the Ironton Legion Club. Mr. and Mrs. Perpich are parents of 10 children, including 2 daughters and 8 sons and have 20 grandchildren and 2 great grandchildren. We wish them many more anniversaries.

Sister J. Deblock is home recuperating after surgery. We pray for a fast recovery.

The 8 members who attended the Minn. Zveza Day on Sept. 13 want to thank Br. 39, Biwabik, for a very pleasant day; all had a wonderful time.

Wishing you all a Merry Christmas and Happy New Year.

Molly Domin, Rep.

**No. 56, Hibbing, Min.** Our October meeting wasn't too well-attended. Hope our December meeting will be in greater number. As usual, we will have our Christmas party and exchange of gifts in value of \$1.

No one was reported sick at our last meeting but during my absence, our member, Mary Novak, lost her husband. Our branch prayed the rosary. To the bereaved family we extend our deepest sympathy.

To Branch No. 39, Biwabik, we want to express our thanks for a wonderful Minnesota Day. See you all at Aurora in '65.

Hostesses for the October meeting were Valeria Carlson, Mary Bobich, Margaret Shelko, and Mayme Valeri. Games were played and the door prize was won by Frances Puhek, whom we were happy to see back with us after a long siege in the hospital.

So, until our December meeting, I want to take this opportunity to wish one and all a Blessed Christmas and the best of everything for the New Year.

Anne B. Satovich, pres.

**No. 56, Niles, Ohio.** I hope now that cold weather is setting in, we will have a good attendance at our meetings. Our members enjoyed a Stanley Party at the last meeting. The games were a lot of fun, too, and everyone had a nice time.

Our heartiest welcome to our new members, Esther Logar and Rose Spalla. The Logars are well-represented in our branch as Mother Logar is one of our oldest members.

God grant eternal rest to our sister member, Antoinette Dorchok who passed away recently. Our sympathy to her mother, Frances Kosance and to the Dorchok family.

Get well wishes to Virginia Zevkovich and all our other members who may be ill.

And, happy birthday wishes to all who had birthdays recently.

Our Christmas party discussion at the last meeting resulted in no definite plans as yet. See you at the meeting.

Mary Moler, Reporter

**No. 63, Denver, Colo.** Hello to all my friends in Pueblo! Enjoyed the trip to the State Convention and had a wonderful time. Everything was grand. I want to thank Mrs. Pachak for everything she did for me and for the gift I received from her when she was in Denver. Also, a big thank you to Mrs. Priland for the pin she presented me on her visit here. May God bless them both with the best of health. Wonderful ladies.

We had our picnic Sept. 27th and it was a success. Credits go to our hard working members as follows: past president, Mamie Kovac who worked until the end, Josephine Seigworth, Ellen Nortnik, Cecila Kreiling, Margaret Bezjak and Pat Dorchak. Oh, yes, I can't forget my husband, Tony, and Leonard Dorchak who furnished the music with their tape recorder. Thanks again.

Winter is upon us and our meetings have started. There was a nice group at our last meeting and we would like to see more if possible. We also enjoyed games afterward.

Br. No. 63 sends heartfelt condolences to Mr. and Mrs. Joe Simonich. May God bless you and be with you in your days of sorrow.

See you at the meeting which is the fourth Sunday of the month. Regards to all.

Agnes Pogline, President

**No. 66, Canon City, Colo.** The rustling of leaves, beautiful in color, ended the month of October. We remember exciting stories told by hunters, worn out after taking part in the big game season of autumn; we saw children looking for pumpkins; remember the smell of popcorn and candy making for the goblins and now we bid adieu to fall.

Our best wishes and prayers for those on our sick list. Anna Rieglo was hospitalized.

Theresa Shustarsich received a cake from the branch on her 80th birthday Oct. 6th. Many happy returns, Theresa.

And, for the Christmas holidays, may everyone have a gay and happy time. Peace be with you and with the world!

Cecile Adamic

**No. 72, Pullman, Ill.** Dear Ladies, just a reminder to tell you that we will have our Christmas Party Sunday December 20th. At our usual meeting place — the home of Mrs. A. Bezljaj.

You know we always have nice Christmas parties with all home-made, good and delicious refreshments. We usually have a good turnout at these affairs and this one won't be any different; so, we would like to see more of you come and enjoy yourself. The more the merrier! Please come, ladies, and spend a few hours with us.

I have no report on any sick members, so I do hope all are well.

See you December 20th at 2 P.M.

Best wishes to all for a very Merry Christmas and a most Happy New Year.

Margaret M. Vrhovnik

**No. 73, Warrensville Hgts., Ohio.** On Nov. 2nd, our meeting opened with a prayer and we spoke of the bazaar. Br. 73 was well-represented and we had a lovely assortment of fancy pieces, home-made and canned foods. Thanks to all the girls who donated and helped sell. We were proud of our Jr. member, Kathy Shisila, who played the accordion for Br. 50 Cadet Baton Twirlers, style show and a few polkas in between. (See Jr. Page). Keep up the good work, Kathy. God bless you.

Louise Epley modeled a beautiful beige acetate crepe dress and jacket she made for her daughter's wedding. She's a perfect size 16. Thanks, Louise.

And, thanks to everyone who bought and sold booklets. Sorry, no winners in our group!

We had a guest at our meeting from Inverness, Scotland, Mrs. Tom McLennon. She is a friend of Mrs. Epley's. We all pray she has a safe trip home. On our sick list, Cleo Eble is on the road to recovery. She underwent surgery.

On Oct. 22nd, our Birthday dinner was held and about 35 ladies attended. It was held at the Cucamonga on Miles Avenue.

Ladies, remember on Jan. 1st, our dues go up 5¢ a month for everyone. Please pay up your 1964 dues before the year ends. Thanks.

Last Call! On Dec. 7th, at 6:30 p. m., our pot-luck Christmas Party! At this time, we will dispose of our hand-made afghan. It is very pretty and anyone who gets it will be very lucky. Members are asked to make their booklet returns early.

Hope you had a very blessed and thankful Thanksgiving. It's just a year

since our beloved President Kennedy is gone. Say a prayer for him.

We had a nice time at the Br. 101 card party. Lots of nice prizes were given and goodies. We all went home winners!

Betty Bayus, Reporter

No. 89, Oglesby, Ill. The committee for October had the autumn feeling to the fullest with tables decorated in pumpkins and gay candles in shapes of owls and witches.

The executive director of the County TB Association was our guest speaker. He gave a talk on the coming vote (in November) to retain the local sanatorium. We appreciate these speakers because the help they give to better understand the issues makes us more interested in current civic events.

After our refreshments, we had our annual auction with Frances Gorisek as auctioneer. We raised more than one dollar per member in attendance. We wish all the members would show the enthusiasm that these women who attend regularly do.

Best of health to all our sick members.  
Mary Kernz, Reporter

No. 92, Crested Butte, Colo. Our meeting in Oct. was held at the home of Aurelia Welch. Aurelia and Ann Malensek were the hostesses. Ann and Pauline Stayduhar and Margaret Malensek handled the bake sale for our branch and \$54.20 was netted. There also was a cake "give-away" and none but Ann Malensek was the winner. Proceeds from both were turned over for the parish church debt. Thank you, Pauline, Ann and Margaret. Your efforts were greatly appreciated. A thank-you also to the Ruggera and Sporich girls and Patti Liss for their help in the event.

Four of us, Pauline, Frances Pogorelz, Carolyn Kochevar and yours truly, and a guest, Patti Liss, motored to Pueblo for our State Convention in Sept. We had a most enjoyable time. The Mass was beautiful and the choir sang so as to make you think you were in heaven. Following Mass, we attended the convention meeting. Many things were discussed and we will have a State Convention every other year in the future.

I wish to take this opportunity to say thank you to all for electing me as the recording secretary of the convention.

Dinner followed the meeting and it was served at the Minnequa Club. We listened to several inspiring talks and we enjoyed meeting old friends and acquaintances. We were very happy to meet our S.W.U. Founder, Marie Prislund. With our State President, Mrs. Anna Pachak as the perfect hostess, we really had a marvelous time and in the evening, felt unhappy to say good-bye. Our trip was truly memorable. Once again, thanks to Mrs. Pachak and all the other ladies who

## WED IN DOUBLE RING CEREMONY



Mrs. James C. Naso

A beautiful bride of Sept. 12th was Miss Leona Sue Epley, daughter of Mr. and Mrs. Leo F. Epley of North Randall, Ohio. The wedding of Leona Sue and James Charles Naso took place at St. Jude's Church in Warrensville Hgts. As the picture shows, the bride was lovely in a candlelight,

worked so hard so that we might all enjoy ourselves.

In November we planned the meeting at Miss Welch's home with hostesses Ann Muffich and Frances Pogorelz. Our Christmas Party and Banquet will be held at Gunnison. We have several members who are faithful in attending our meetings altho they live in Gunnison, so it is only fair that we visit that city, too. Our husbands will be our guests again this year and there will be an exchange of gifts. We are to have this get-together on Dec. 6th.

A Merry Christmas and Happy New Year to all. May our Infant Savior shower His blessings upon all of you.

Helen Cobai, Reporter

No. 95, So. Chicago, Ill. Our October meeting and program was the most interesting and educational that was ever presented to our members. Fedelia Svalina, who is the wife of our State Rep. Nick Svalina, enlightened our members in her talk on historical and current subjects. She has spent some time in research on this project and has given us some special insights about our "State of Illinois." For example, the questions she asked on many aspects of history from the earliest times to our latest national election; believe me, because of some the answers that were given, I even wondered how little we all

full-length gown of peau de sole, made by the groom's aunt. It was trimmed with hand-run alencon lace in a beaded motif. On her hair, Leona Sue wore a matching pillbox headpiece and she carried a cascade of fugi mums, wood roses and springs of wheat.

Her sister, Louise M. Godec was maid of honor and bridesmaids were the bride's cousin, Jo Ann Turk and groom's cousin, Jean Sberna. They wore dark green full-length gowns and headpieces to match the bride's. Their flower bouquets also were similar to hers.

The couple was honored at an evening reception and following this, honeymooned at Williamsburg, Va. They are making their home in Warrensville Hgts.

The Mother of the Bride, Mrs. Louise Epley, is actively engaged in many things, among them, the recent Ohio Bazaar sponsored co-operatively by the Cleveland branches. For her branch, No. 73, she modeled the attire made for daughter Leona Sue's wedding and received many compliments. Mrs. Epley is also our national officer, being elected to the post of Juvenile Director at the last S.W.U. Convention. See her Junior Page feature: Youth on Parade, in this month's issue.

An abundance of happiness to the newlyweds and families — may they have many years of contentment and good health before them!

know about our beautiful State of Illinois. The members showed increased enthusiasm for this type of program. Fedelia, I certainly appreciate the energy and skill with which you displayed your oratorical ability in presenting the program to us. We are most grateful.

To say the least, what's a better way to finish our meeting and program than with a flavor of beautifully baked goods donated by the following members: Evelyn Driscoll, Dragica Vukasovich, and yours truly. Cash donated to the treasury by the following: Cecelia Kolavo, Phyllis Perko, Katherine Rajcic and Anna Tumpich. Many thanks to all of you.

Birthday greetings to the following who are celebrating in December: Mary Andretich, Mary Ashenbrennr, Rose Boerner, Mary Budislich, Rose Mary Cacich, Anna Cavlovich, Jennie Chorak, Jennie Gasper, Matilda Jovica, Mary Kahn, Hermina Lakich, Frances Perpich, Stephanie Magnovite, Vica Rukavina, Mary Sambol, Lucy Sarich, Frances Seabloom, Marge Simunic, Josephine Stengel, Mary Lou Tomich.

We send our very best wishes to LUCILLE SVALINA on her complete recovery after her operation and that she'll return to us as usual. To all of our members who are ill, a speedy recovery.

I just can't close without writing



about our banquet. Let my first words be those of gratitude to all of you who took the time out to attend our 25th Anniversary Oct. 14th. The power and prestige which we now enjoy so much reflects greatly on our beloved chartered members for their great talents to its cause. I also have to admit and I cannot emphasize enough, that without the value of hard work, and in accepting and discharging responsibilities, in kindness and refinement are recognized and appreciated to the following members who served so faithfully on the committee are: Ann Pearson (Chairlady), Amelia Cuzella (Co-Chairlady), Rose Boerner - Evelyn Driscoll (Tickets), Mary Nicksic - Mildred James (Program), Ann Sertich (Decoration-Corsages), Doris Cuzella, Eva Cora, Helen Golich, Rose Krneta, Bernice Golden, Ann Hlacer, Mary Perkovich, and Mildred Propopat (Hostesses). My deep appreciation to all of you. To Corinne Leskovar and the singers and dancers of S. A. Radio Club who gave our program musical variety of an undeniable class and polish, to Frank Kovacic, Stephen Posedi, the two accordionists: they are the best! And to Fedelia Svalina (Mistress of Ceremony), I extend my sincere and profound thanks and gratitude — to all of you. With all of your continued help, with God's blessings, we shall go forward to greater achievements

In closing, as we draw near the most joyous season of the year, I offer to all of you my sincerest wishes for a most enjoyable holiday and my warmest and kindest congratulations. May the years, which lie ahead bring you deep satisfaction and happiness in your accomplishments. A Merry Christmas to you and to those near and dear to you. Our next meeting will be held on January 6th, 1965

when we shall select new officers and our mother of the year, please try to attend.

Mildred James

No. 96, Universal, Pa. Dear Members! The December meeting will be on Dec. 13th at my home, beginning at 6:30 p.m. Please bring a \$1 gift for exchange — not less, please! Those members who haven't paid the 25¢ for Zarja should remember that this is still due for 1964. This is sent with the dues for the entire branch to the Home Office every month. So, look in your dues booklet and see if you are paid up — and please, remember that we appreciate it very much if you pay your dues in advance, for the whole year. Your secretary has a great deal of work when members don't keep up with the monthly payments, so she prefers you to pay for the whole year.

Sept. 13th was Penna Day at Acmetonia and Br. 91 of Oakmont deserves a lot of credit for the good banquet and all the other things we enjoyed. There was plenty of potica, krofe, flancate and also enough for all the thirsty ones. Oh, then, the music! That Franca really can play the accordion and seeing friends from all parts of Pennsylvania made it extra nice. So many happy people — and good company! Thanks, Oakmont, for the nice time we all had.

I wish you all a Happy Christmas and New Year and we'll be seeing you again, soon.

Paula Kokal, Pres.

No. 105, Detroit, Mich. Our October 18 meeting was held at Pauline Adamic's house. We had a large attendance, an unexpected 21 were present! Pauline managed very nicely with lunch, considering the circumstances I must say. I know that every

one there appreciated that. She did prepare a very delicious lunch. If it were me, I would have gone berserk!

We had two guests, Fulvia Rosa's future daughter-in-law, and a very attractive one I might add, and also Alice's grand-daughter. Alice Kocijan, that is. She is about 12 years of age, and a very bright girl indeed! She informed us on a few facts about health that was news to us! Oh yes, we had quite a gab session.

Yours truly was the fortunate one to receive the gift donated by our hostess Pauline. A handsome case for snapshots of my grandchildren, (when that time comes). Our next meeting will be at Gail Simon's house.

We would like to express our deepest sympathies to Ann Lindich in the passing of her sister. Also to Catherine Musick with the passing of her dear mother. May she rest in peace!

I have been informed that Mrs. Ault is very ill. Let's remember her in our prayers. We sincerely hope she is feeling better soon.

Let us look on the more cheerful side and extend few belated birthday wishes. Mary Zimmerman, Ann Karun, Josephine Kriser, and Frances Tovsek. Many, many, happy returns! Congratulations to Jenny Vidmar who celebrated her 40th wedding anniversary on Sept. 30. Rose Jamnik had her sister staying with her for a week from Cleveland. Mary Zimmerman and her spouse are leaving for Phoenix, Arizona and Florida very soon to spend the winter months. Have a nice time and good luck to you both!

In closing I would like to say how nice it was to have so many members at our last meeting. Let us continue to have them at our future meetings. Take care and God bless you all.

Stephanie Hometz, Reporter

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 61 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja. prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: Henderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio  
 Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
 Tel.: Kenmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio  
 Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
 Tel.: Henderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio  
 17002-10 Lake Shore Blvd.  
 Tel.: Kenmore 1-6300 Cleveland 10, Ohio

## GEREND FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN

### SAVE SAFELY

813 East 185th Street  
 25000 Euclid Avenue  
 6236 St. Clair Avenue



## ST. CLAIR SAVINGS

ASK FOR FREE  
 SAVE-BY-MAIL KIT

## ZEFRAAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAAN  
 ELIZABETH L. ZEFRAAN  
 Funeral Directors & Embalmers

CHICAGO 8, ILL.  
 Virginia 7-6688



# POETS & PAANS and PASTIME

## CHRISTMAS

The star that brightened ancient skies  
The light that shines in children's eyes  
The gifts kings brought from distant parts  
And Love that glows in human hearts  
— All these are the Sparkle of —  
Christmas!

\*\*\*\*\*

Mrs. Mary Bostian, State President  
for Ohio and Michigan branches sent  
in a favorite Holiday recipe:

### FRUIT CAKE

1 box dry seedless raisins

3 cups water

Boil 5 minutes.

Add to above while hot:

1 teaspoon soda

1 teaspoon salt

2 teaspoons cinnamon

1 teaspoon nutmeg

1 teaspoon allspice

¼ pound shortening (½ cup)

1 cup brown sugar

1 cup white sugar

Let above cool.

Then add 4 eggs well beaten

1 pound mixed fruit (citron, orange,  
lemon peel)

1 pound nuts

(Leave the fruit and nuts in large  
pieces for a more attractive look-  
ing cake.)

Add 5 cups sifted flour and 1 teaspoon  
baking powder.

Beat well.

Additional fruits may be added.

Mixture must be thick.

Bake 1 hour at 300 degrees, in heavi-  
ly greased pans.

\*\*\*\*\*

### Christmas Cookies

Here are cookies for a ladies' Christ-  
mas party.

#### CREAM CHEESE TURNOVERS

1 - 3 ounce package cream cheese

½ cup softened butter

1 cup sifted flour

¼ teaspoon salt

Apricot preserves

Blend cream cheese and butter; add  
flour and salt

Form dough in ball; chill 3 to 4 hours.

Divide dough in half; on floured sur-  
face roll each half to a 12 by 10 inch  
rectangle; cut each in twenty 2½  
inch squares.

Place ½ teaspoon thick apricot pre-  
serves in center of each square;  
**moisten edges**; (moistening edges  
with cold water helps keep pre-  
serves from running while baking)  
— fold in triangles; seal edges with  
fork.

Bake on ungreased cookie sheet at  
375 degrees about 12 minutes.

## CHRISTMAS GREETINGS!

# MIRLAVŽEV POZDRAV

S  
T.  
N  
I  
C  
H  
O  
L  
A  
S

S  
A  
N  
T  
A  
C  
L  
A  
U  
S



T.P.

### CHOCOLATE TOP SQUARES

1 cup butter or butter and lard

½ cup brown sugar

½ cup sugar

2 egg yolks

1 cup sifted flour

1 cup rolled oats

6 - 1 ounce milk chocolate bars

2 tablespoons butter

½ cup chopped nuts

Cream butter and sugars thoroughly;  
beat in egg yolks.

Add flour and oats; mix well.

Spread in greased 13 by 9 inch pan.

Bake at 250 degrees for 20 minutes.

Cool for 10 minutes.

Melt chocolate with butter.

Spread over cooled cookie layer;  
sprinkle with nuts.

Cut into squares.

Note: General point in cooky mak-  
ing: Shortening? — Butter is best.  
Next comes lard. For flavor, it's wise  
to use half butter and half lard. Lard  
has better flavor than in earlier years  
and has marvelous shortening power.  
You may have to cut down a little on  
quantity, if baking with lard. To have  
the best shortening effect, a fat must  
adhere to the flour particles. Half lard  
and half butter is best for flavor and  
tenderness.

Christmas Cookies for a Teen-age  
Party —

#### THUMBRINT COOKIES

½ cup softened butter and lard

¼ cup brown sugar

1 egg yolk

½ teaspoon vanilla

1 cup sifted flour

¼ teaspoon salt

Beaten egg white

Finely chopped nuts

Colored frosting.

Mix together the shortening, sugar,  
egg yolk, and vanilla.

Stir in flour and salt; roll dough into  
1 inch balls; dip in slightly beaten  
egg whites; roll in chopped nuts.

Place about 1 inch apart on ungreased  
baking sheet; bake 5 minutes at 375  
degrees.

Remove from oven; quickly press  
thumb on top of each cookie.

Return to oven and bake 8 minutes  
longer; cool.

Fill each thumbprint with colored frost-  
ing.

#### MANDELKRANZE

1 cup butter

1 cup sugar

2 eggs

Grated rind of 1 lemon

2 cups sifted flour

1 cup chopped blanched almonds

Blend butter and sugar; add eggs and  
beat well.

Add lemon rind; then flour and al-  
monds; chill.

Roll out on lightly floured board; cut  
with doughnut cutter.

Put rounds on cookie sheet; brush  
with unbeaten egg white and sprin-  
kle with sugar, ground almonds, and  
cinnamon.

Bake at 400 degrees for 8 minutes.

Christmas cookies that men like.

#### PECAN DROPS

1 egg white

1 cup light brown sugar

1½ cups pecan pieces

Beat egg white until stiff; add brown  
sugar gradually, beating constantly.

Work in the nuts and drop from a tea-  
spoon onto a greased cookie sheet.

Bake at 250 degrees for 30 minutes;  
remove from cookie sheet immedi-  
ately and cool.

\*\*\*\*\*

Thank you, Mrs. Bostian, for your  
recipe. Merry Christmas to all of you  
and your families! Good luck with  
your cookies. — Hermine.

## A BAGFUL OF GIFT IDEAS

Everyone likes to receive a gift that says "just for you."

And one you make yourself does just that. Moreover it is an ideal way to show affection for a loved one at Christmas time.

Even if your Christmas list is long, you can add this personal touch to your yuletide giving with presents made from cotton bags. These containers come as a bonus when you buy feed, and other commodities, so they're a handy source of low-cost, high-quality sewing fabric.

If you live on a farm or in the suburbs, you probably already have a supply of sacks on hand. City dwellers usually may obtain them from textile shops or local feed dealers.

Cotton bags come in colorful prints, soft cambrics, and in five to 100-lb. sizes. You can use the larger containers to make gay holiday aprons or luncheon cloths for your favorite homemakers, brunch coats for teenage daughters or nieces, shirts for the men in your life, and yule accessories for your home. Smaller bags are handy for toys, potholders, novelties, and doll clothes.

It's easy to prepare a sack for sewing. Simply unravel the chain-stitched seam, soak out brand names with warm, soapy water, then dry and press the fabric.

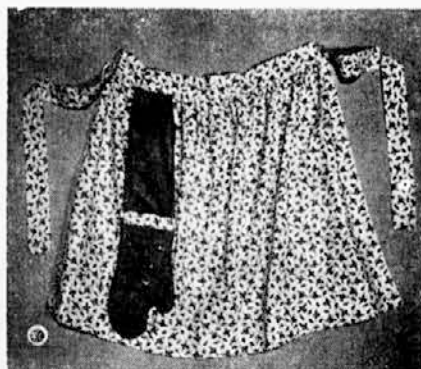
With a few bags, sewing know-how, and a dash of imagination, you can create an array of charming original gifts for your family and friends. Here are directions for one you'll especially like:

### "Handy-Mitt" Apron

All too often potholders are in the wrong place when you need them, giving you a choice between burnt food or singed fingers. Any housewife who's encountered this situation will appreciate receiving an attractive apron with its own attached mitt. To make it, you'll need two 100-lb. sacks and a fabric remnant  $\frac{3}{4}$  yd. long.

Use the print sacks to cut the basic apron and sash pieces from your own or a commercial pattern. Gather the skirt of the apron and hem it, but don't attach it to the waistband yet. Make the mitt pattern by drawing an outline two inches around the edge of your hand. Cut two 14" x 14" squares from your remnant, place a layer of cotton quilt batting between them, pin together, and quilt in one-inch blocks. Cut the top and bottom of your mitt from this quilted piece, using the pattern you've drawn. Seam together. Bind the top of the mitt with a strip of print fabric.

Next cut a 14" x  $6\frac{1}{2}$ " strip from the remnant. Turn under raw edges of



the longer sides of this piece and stitch a narrow hem. Attach one end of the strip to the inside top of the mitt, the other end to the outside top of your apron. Finish the apron by attaching the sash.

FOR YOU  
TO MAKE:

## A Christmas Tree SKIRT!



Here's a colorful backdrop for the packages you place under your tree — a gay tree skirt! To make it, you'll need two 50-lb. muslin flour sacks (each measuring about 30" x 34"), red, white, and green rickrack, red bias binding, and small remnants of green, red, and gold fabric or felt.

Prepare your sacks for sewing. Then turn under the raw edges and stitch a narrow hem. Join two of the longer (34") sides of each sack and stitch halfway, forming a 17" seam. The slit opening that remains

enables you to wrap the skirt around the tree. Stitch a border of red rickrack around the outside edges of the skirt.

Cut six trees and stars, and eight bells from your fabric remnants or felt. Applique to skirt as shown in picture. Sew or glue on sequin or fabric tree "decorations." Make bell ropes of bias binding. Make candy canes of interlocked red and white rickrack, and holly wreaths of interlocked red and green rickrack. Stitch to tree skirt.

## FLY WITH US VIA AIR FRANCE TO SLOVENIA AND ALL FAMOUS EUROPEAN POINTS!

S.W.U. Excursions to Europe will be the best this year! Group travel is fun and makes your trip worry-free and pleasant!

*Let the S.W.U. and "AIR FRANCE" give you the service and guidance  
you want for your trip to Europe!*

For information on all travel questions, write to the S.W.U. Supr. Secretary, Albina Novak at the Home Office,  
1937 West Cermak Road, Chicago, Ill. 60608 or to

**AUGUST KOLLANDER TRAVEL BUREAU, 6419 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio**

# SEASON'S GREETINGS FROM EVELETH!

These Advertisements and Greetings through the courtesy of MRS. MARY LENICH, Secretary of Br. 19.



**GREETINGS!**

*from*

## **BEVERAGE SALES, INC.**

George & Marcus Brince  
EVELETH, MINNESOTA

**HAPPY HOLIDAYS!**

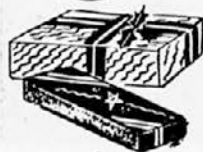
## **SHEEHY FUNERAL HOME**

502 Adams Ave.  
Eveleth, Minn.

Tel. SH 1-1744

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR

## **STEBLAY'S JEWELRY**



307 Grant Avenue EVELETH, Minn.

All kinds of religious articles &  
beautiful gifts which  
will be long treasured by all your friends!

**WISHING EVERYONE A JOYOUS SEASON  
AND A HEALTHY HOLIDAY**

*and*

**SATISFACTORY NEW YEAR 1965!**

## **MINERS NATIONAL BANK**

**EVELETH, Minnesota**

**SEASON'S GREETINGS!**

## **RAINALDI FOOD MKT.**

*Quality Groceries and Meats*

Phone SH 1-1881 417 Pierce St.

**EVELETH, MINNESOTA**



**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

*želi vsem članicam*

## **PODR. ŠT. 19 EVELETH, Minnesota**

Msgr. J. Jershe, duh. vodja; A. Nemgar, preds.;  
Catherine Polack, podpreds.; Mary Lenich, tajnica in  
blagajničarka; Frances Sterle, zapisnikarica; nadzor-  
nice: Matilda Rebetz in Jennie Zadkovich

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR!



## **SEDEY'S FAIRWAY FOODS**

317 Grant Ave.

**EVELETH, Minnesota**

FRESH HOME-SMOKED MEATS, FINE FOOD  
GROCERIES AND VEGETABLES

— WE DELIVER —

**SEASON'S WISHES FROM**

## **ITALIAN BAKERY, INC.**

Makers of that Crispy Italian Bread!

**VIRGINIA, Minn. — EVELETH, Minn.**

SH 1-3464

SH 1-1694



## **THE GOLDEN RULE**

Eveleth's Leading Department Store

Phone 741-7435

321-323 Grant Ave.

**EVELETH, Minnesota**

**THE HAPPIEST OF HOLIDAYS!**

## **EVELETH DRY CLEANERS**

**JOSEPH J. BAYUK**

404 Grant Ave.

741-2080

**EVELETH, Minn.**

"Free Pickup and Delivery!"





# GREETINGS FROM WARRENSVILLE HGTS., OHIO!

These Advertisements and Greetings through the courtesy of MRS. LOUISE EPLEY, Supreme Juvenile Director.

## SEASON'S GREETINGS!

MEMBERS AND OFFICERS OF

**BR. 73**

WARRENSVILLE HGTS., OHIO



## EXTENDING BEST HOLIDAY WISHES!

### FORTUNA FUNERAL HOME

5316 Fleet Avenue

CLEVELAND, OHIO

Wishing all our Members and Friends  
a Happy Holiday!  
See you at the Dec. 9th Yearly Meeting!

**Br. No. 31, Gilbert, Minn.**

COMPLIMENTS OF

### FRANCES BEAUTY SHOPPE

418 Jones St.

Ph. SH 1-8180

EVELETH, Minnesota

"If your hair is not becoming to you —  
You should be coming to us!"

SEASON'S GREETINGS!

### BIWABIK STATE BANK

Member of Federal Deposit Insurance Corp.

BIWABIK, Minnesota

Mrs. Louise Nisen, President

Mrs. Mary L. Chernowski, Exec. Vice-Pres. & Cashier



Westinghouse

Zenith

Maytag

### KEENAN'S Television & Appliance

*Sales and Service*

ELECTRICAL CONTRACTING

*Residential & Commercial — Free Estimates*

310 Grant Ave.

EVELETH, MINN.

DIAL 741-8833

GREETINGS TO ALL!

## FIRST NATIONAL BANK

EVELETH, MINN.

*Wishing everyone a joyous holiday!*

HAPPY HOLIDAYS!

### Siegels' Furniture and Appliance, Inc.

GENERAL ELECTRIC APPLIANCES

313-315 Grant Avenue

Telephone SH 9-1122

Res. Phone SH 9-2033

SEASON'S GREETINGS!

### Prim's Super Market & Locker Plant

"Primozic's Red and White Store"

Phone 741-5895

..509-11 Grant Ave.

Home-cured, smoked meats — free delivery!

SEASON'S BEST!

### WIITAMAKI'S

"EVELETH'S LEADING JEWELERS"

214 Grant Avenue Eveleth, Minn.

Phone: 741-5925



# DESETNICA

Čevljar Primož Strgar je potegnil kopito iz dodelanega čevlja, ko je sedla žena tik njega na klop. Mož jo je pomeril z očmi in videl skrb na njenem obrazu. Snel je kneftro in se obrnil k nji.

"No, Mina, ali še ne pojdeš spat?"

"Ti," je začela in takoj nehala. Primož je ta "ti" predobro poznal. Takoj je vstal od čevljarske mizice, sunil nekaj škrapetov pod klop, vzel svetilko in jo prestavil na mizo. Tudi žena se je presedla k mizi.

"Le povej, Mina," je poprosil mož in privil luč, da je bilo le na pol svetlo po sobi.

"Oh, saj sam veš," je rekla žena, pogledala po sobi in povescila oči.

"To že; toda čemu skrb?"

"Tak pogled no!" je pokazala žena po sobi, kjer jih je ležalo devet; po klopeh, na peči, v zibki in še v kamrici. "Za božjo voljo, in to bo deseti! Ali te ni strah? Mene je."

Mož je pogledal po otrocih, ki so spali, kamor je koga vrglo. Za hipec je pomolčal, nato je rekel veselo:

"Strah? Takele žive družbe? Strah je tam, kjer je v zakonih prazen dolgčas."

"Že res. Toda premisli, kakšno je prerokovanje o desetem detetu. Tega me je strah!"

Mož je spet pomolčal. Za trenutek se je zamislil, kakor bi tudi njega spreletel strah. Nato je zmajal z glavo:

"Mina, nikar! Vse to so prazne čenče in storije, nič drugega."

"Naj so ali naj niso. Toda še rečem in vprašam: Ali je pa treba tega tolikanj?"

"Treba ali ne treba, tega ne veš ne ti ne jaz. Če boš precejala ta 'treba', ga ne boš nikoli precedila. 'Treba, treba!' Potemtakem se ustavi pri vsakem pajku in vprašaj: Ali je treba? Če se ti mozolj izrine na nosu, ali boš stala ves ljubi dan pred zrcalom in tuhtala, ali ga je treba. Bolezen smo imeli, ali jo je bilo treba? - Vsega je treba, dobrega in slabega."

"Toliko teh drobljancev pa vendar ni treba. Zlasti k bajti ne. Saj je tako, kakor bi hruško oklatil."

Žena je spet pogledala po hiši.

Primož se je pa razvnel: "Pa prav tega je treba in takihle je treba. Pogled jih no! Zapečeni so kot štruklji, trdo vzrejeni in vsako delo jim stoji k rokam. Janez je tako popravil peto, da je veselje. Micka ti odleže za deklo. Vsako leto bo bolje."

"Nič ne bo bolje, ko je vsako leto eden več. Treba ga ni."

"Pa ga je, in kakor sem rekel, prav takih je treba. Ali ti nisem pravil, da se je v nedeljo pet kmetov pulilo za našega Tončka? Še danes se spopadejo zanje; za vse, samo če bi jih hotel dati od hiše."

"Kdo jim bo doma služil kruha? Vsem!"

"Mina, ali si bila kdaj lačna pri meni?"

"Tega ne trdim."

"Ali so otroci lačni?"

"Doslej še ne!"

"Tako torej. Cvrtja in pečenke nimate, to je res. Pa pogled tamle sosedove! Ves dan ti pojo: 'Mama, piškotka, bonbončkov, pogače,' in spet: 'Tega nočem, ne bom, me trebih boli.' Kaj pa imajo od tega? Saj jih poznaš, te gliste blede."

"Gosposki so in v šole jih pošiljajo."

"Naj jih le. Midva jih pa ne bova dajala šolat več, kar je prav treba. Učene in gosposke revščine je preveč danes ta dan. Naših bi se polovica že sedaj sama preživljala. Le nič ne skrbi, Mina. Tudi za deseto dete ne."

"In če bi nam ti padel?"

"Tudi ta skrb je nepotrebna . . ."

Primož se je ozrl v kot, kjer je visel Bog, in vse polne vere so bile njegove oči. Žena je umolknila in tudi mož je pomolčal. Potem je segel čez mizo po njeni roki, jo stisnil in spregovoril mehko:

"Mina! Ali ni tako?"

Tudi žena je pogledala v kot pa rekla:

"Primož, kam naj se denem v tej gneči, ko pride čas? Poleti smo jih spravili na slamo, sedaj je premraz. To premisli."

Primož ni bil zlepa v zadregi, sedaj pa se je popraskal za ušesi.

"O, veš kaj," se mu je posvetilo, "v mesto bi šla! Ali ne?"

"To stane."

"Kaj bi stalo. Vsak večer pridodam eno uro, tudi dve, dela imam preveč; kar pojdi, prav nič se nam ne bo poznalo."

"In doma?"

"O, ti ljuba skrb!" se je zasmel Primož, skočil k ženi in jo objel.

Naslednji teden je žena res zginila. Rano jutro jo je vzelo. Vrišču, ki je vstal med otroki brez mame, bi ne bil nihče kos. Primož pa je bil. Za vsakega je našel primeren popravek: Primožek je gospodaril po hlevčku, Micko je postavil pred ognjišče, Tonček je nosil drva in vodo, Štefan in Jakec sta pestovala. Seveda je moral sam kajkrat vstati s trinožnika in skočiti na pomoč. Če je Micka zavpila: Kuhnoooo! je planil Primož v vežo, stisnil lonec pod pazduho, vzel vilice in so zaplesali rumeni žganci v piskru, da je bilo kaj. Nato je vzel golido in šel mlest. Tako se mu je penilo mleko, kakor bi bil deset let za planšarja. Res, take zadrege je imel, da je še na žvižgo pozabil. Šele zvečer, ko so otroci pospali in je pelo njegovo kladivo in škripala dreta, si je zažvižgal. Toda nič kaj vesele niso bile tiste žvižgane pesmi in tudi glasne ne. Vse mu je šlo na dolgčas. Vsak dan je gonil po dva otroka na pošto in čim dlje je čakal, tiše je požvižgaval.

Šele peti dan, ko sta se vrnila otroka s pošte in prinesla dopisnico, se je razživel in ga celo otroški vrišč ni mogel več zmotiti. Take okrogle si je narejal, da so se ljudje ozirali v bajto in se je pobožna Rádgand pohujševala: Tihí teden, in si take fruli! Primož pa se ni menil ne za ljudi ne za Rádgando. Pred njim je stalo med čevljarsko šaro na mizici pisemce: "Punčka je in vse je zdravo."

"Niti na pošto bi ne bil več poslal, da niso silili otroci. Pa so prišli z novim pismom. Primož je utihnil, roke so se mu tresle, čevljev mu je zdrsnil izmed kolen."

"Pridi takoj!"

Samo to je bilo vse branje.

Ko bi bila žena videla tedaj njegov obraz, bi mu bila oponesla: "O, ti ljuba skrb, ti!"

Mož je šinil tak, kakor je bil, skozi vrata. Predpasnik je vihral za njim, ko je tekel k Rádgandi.

"Lepo te prosim, pojdi in popazi na otroke. Lej, v mesto moram," ji je zasopel kazal dopisnico.

"Kaj pa je?" je poizvedovala Rádgand.

"Ko bi vedel! Nesreča bo. No, brž, brž!"

Rádgand si je stepavala pazderje, ki se je naletelo ob kolovratu nanjo.

"Saj si dobra, nič se ne čedi. Brž, brž!"

Skočil je iz hiše in tekel domov.

Ko je prišla Rádgand, ki si ni mogla kaj, da bi potoma ne pomislila, ali ga ni Bog plačal za to njegovo pregrešno žvižgo, je bil Primož Strgar že opravljen.

"Kakor ukreneš, je prav." S tem ji je izročil gospodinjstvo in odšel. Nič se ni menil za procesijo otrok, ki se je utrgala iz bajte za njim, hitro opešala ter se oplašena vračala nazaj.

Strgar je hitel proti daljni postaji.

V bôlnici je bila Mina z bogato ženo, ki je že dlje tamkaj pričakovala. Tudi njen mož je prišel z njo vred v mesto. Vsak dan po večkrat je pozvedoval po ženinem zdravju. In če ga niso pustili do nje, je pel telefon in so mu morali poročati.

"Kako vas ima rad!" jo je blagrovala Mina.

"Ali vašega ne bo v mesto?"

"Kaj še!"

"Ali imate že družino?"

"Moj Bog, saj me je sram povedati."

"Koliko?"

"Saj ne boste verjeli. — Devet!"

"Devet?" je povzela bogata žena in se čudila.

Mini je šinila rdečica v lice.

"Blagor vam," je izrekla žena in vzdihnila.

Mini je odleglo.

"Pri nas pa tako čakamo in čakamo; kaj smo že vse poskusili! Zdravnike, toplice, o, in on je tako strašno nesrečen."

Ženi so se udrle solze, Mini se je zasmilila.

"Nič ne jokajte; glejte, saj se vas je Bog spomnil."

"Ko me tako skrbi. — Ali vas nič?"

"Da bi me kar nič, ne morem reči. Kdo ve kaj pa res ne."

Bogata žena je pogledala Mino, ki je skrbno krpala revno otroško oblačilce. Ozrla se je na prekrasno odevjico in svilene pentljice, ki so čakale njeno dete, spet vzdihnila in se zamislila skozi okno.

In prišla je ura, ko je bilo dopolnjeno, za obe hkrati. Dve deklici sta prišli na svet: ena, nebogljena sirotka, ki je komaj rahlo dihnila in ugasnila, hčerka bogate žene; druga, ki se je zveselila življenja, Minina hčerka.

Materi so prikrili smrt za dva dni. Možu so tekale solze, mati pa je strmel v strop od prevelike bolečine. Nato se ji je utrgal suh jok, obup se je začrtal na njenih licih, dokler niso dobile pota solze.

Ko je ponoči tešila Mina malo Minico, se oglašila bogata žena:

"Vi, mati!"

Bogata žena je utihnila. Mina je mislila, da je govorila v snu. Pa se spet oglašila:

"Vi, mati!"

"Ali vam je slabo?"

Žena je okrenila glavo. V njenih solzah je odsevala medla nočna lučka.

"Vi, mati, ali bi me uslišali, če vas nečesa prosim?"

"Rada, če bom le mogla."

"Vi, mati!" Žena je premolknila, glas se ji je tresel, a se je premagala in izgovorila:

"Dajte Minco meni!"

Sedaj Mina ni mogla odgovoriti. Samo gledala je v tiste hrepenče, od solz se lesketajoče oči.

"Oh," je počasi začela, "to le kar tako pravite."

"Ne, ne. Dajte mi jo, pritisnem si jo na srce in sama jo bom tešila in moja bo, in naša bo — saj druge ne učakam nobene. Dajte jo!"

Žena je iztegnila bele roke iz postelje. Mini je bilo bridko in veselo: smilila se ji je bogata žena, ki jo je tolikokrat v srcu blagrovala, in vesel ponos jo je prešinil, ko je prvokrat občutila, da je tako oblagodarjena.

"Premišliva to zadevo, prosim, gospa!"

"Saj vem, ne daste je."

Bogata žena si je zakrila oči z dlanmi.

Ko jo je skušala Mina ogovarjati, se ji ni oglašila. Mina pa je premišljevala. "Primož ima prav. Nad nami je Bog. — Kaj, če me je nalašč poslal semkaj, da mi odvzame skrb za deseto dete?"

In preden je zazvonilo jutro, je Mina, čeprav težko, sklenila dati Minco bogati ženi. Toda vselej je k sklepu pristavila: Seve, če be njemu prav.

Drugi dan sta ženi vse dognali. Potem pa je odšlo pismo po Primoža, ki ga je za čuda hitro prignalo v mesto. Pridehtel je k ženi.

"Mina, kaj pa je?"

"I, nič ni. Pogledaj jo, desetnico!"

Primož je segel po njej s smolnatimi rokami in jo stisnil k sebi.

"Zakaj si me tako prestrašila? Kar na trnju sem bil, tako me je skrbelo."

"Tebe? Saj te nikoli nič ne skrbi," ga je podražila žena.

"Ej, Mina, Mina, nekaj imaš. Le nič ne tají."

"Veš, kaj je. Bog nama je tega otročička preskrbel za vselej. Ta gospa bi vzela Minco za svojo. Ali jo daš?"

"Oho!" se je zavzel Strgar.

"Res, oče," se je oglašila bogata žena. "Moja mi je umrla..." Solze so ji prišle v oči.

Primož je gledal Minco in ženo, gledal tujo gospo.

"In ti, žena?" je počasi spravil iz sebe.

"Kakor hočeš."

Spet se je zamislil. Obe ženi sta zrla vanj.

## NA SVETO NOČ

Vse lučke v kamri, vrisk src, otrok,  
voščila dragih in darovi blagih rok,  
kadila vonj, molitve skrivna moč;  
dehtenje smrek, koraki v sveto noč,

kramljanje trudnih, ki hité domov,  
vse pesmi svetonočne, spev zvonov  
se zliva v čudovito glorio,  
ki k zvezdam gre, se vrača na zemljo.

Predrage sem in dom srčno objela  
in lučko k jaslim bornim sem prižgala,  
na glavo toplo hadro zavezala,

ki ljuba jo je roka v dar mi dala.  
O, v barvne njene sreč je sto nabrala;  
spomine moje bo in misli grela . . .

Milka Hartman

"Nočem!" je izpregovoril odločno in tako glasno, da ga je bilo sram tuje žene.

"Ne morem," je dodal rahlo proti bogati ženi. "Ne zamerite! Tak sem." Mina se je ozrla na bogato ženo, ki ni nič več prigovarjala. Bila je žalostna.

"Primož, če nisi prenašlo rekel? Pomisli, kaj nas je."

Mož je vrtel klobuk v roki in gledal v tla. Izpod obrvi je kradoma opazoval tujo ženo. Ni mogel ponoviti še enkrat: "Nočem."

"Takole naj bo. Opraviti imam v mestu. Potoma bom premišljal, ti se pa pripravi. Ko se vrnem, povem." In je šel.

Mina je pričela pospravljati svojo revno prtijago v sveženj.

Gospa jo je po dolgem molku vprašala:

"Kaj se vam zdi? Kako se bo odločil?"

"Oh, naš je tako sam svoj."

Gospa je ni več nadlegovala. Obe sta slutili, kaj poreče, ko se vrne.

Mož se je boril po mestu sam s seboj. Brez načrta je taval, strmel predse, preudarjal in tehtal, dokler ni odločil: "Eh, nič! Ne dam je."

Tako glasno je izpregovoril, da so se ljudje ozrli za njim in rekli: "Vinski je!"

Strgarju je pa odleglo, da je pozabil na svoje prepričanje, češ denar je v trdih pesteh. Ustavil se je najprej pri jerbasu pomaranč in začel nakupovati, nato je nabral za otroke igrače in še za ženo ruto in blaga za krilo.

Otvorjen s težkim svežnjem je prišel v bolnico po ženo. Obe sta ga vprašujoče gledali. "Gospa, takole je: kjer jih je devet, naj pride še deseti. Nikar ne zamerite. — Mina, ali gremo?"

"Prav imate," je rekla mirno gospa. "Na svetu je res vse prečudno natančno raztehtano in razdeljeno. Srečni!"

"Pogledj in zahvali se!" Mina je dvignila pregrinjalec s spečnega otroka, ki je bil ves v čipkah in svilenih pentljah.

"Gospa, to je prelepo za nas!" je strmel Primož.

"Srečni!" je ponovila gospa, ko sta Strgarja odhajala, in žalostna gledala za njima.

Doma so se usuli otroci krog njiju, bil je potisk med bratci in sestricami, kdo bo prvi pozibal to prelepo punčko, ko jim jo je kazal oče. Primož je položil Minco v zibko. Otroci se niso upali dotakniti sestrice spričo prebele lepote, v katero je bila zavita.

Strgar pa je prijel Mino za obe lici ter se smejal: kakor bi bil prišel z njo šele od poroke.



## MERRY CHRISTMAS FROM PUEBLO, COLORADO!

These Advertisements and Greetings through the courtesy of MRS. ANNA PACHAK, St. Pres. of Colo.-Kans.-Mo.

CHRISTMAS GREETINGS  
HAPPY NEW YEAR TO ALL!



MINNEQUA UNIVERSITY CLUB

2100 LAKE AVENUE PUEBLO, COLO

OLGA TEZAK, Manager

Vsem Uradnicam, Članicam in Prijateljem S.Ž.Z.  
MERRY CHRISTMAS IN  
SREČNO NOVO LETO!

BUTKOVICH MERCANTILE

MR. & MRS. JOHN BUTKOVICH

1201 So. Santa Fe Ave. — Pueblo, Colo.

Merry Christmas & Happy New Year!

B & A BOOTERY

ROBLEE - PEDWIN - FLORSHEIM - JOHANSEN  
NATURALIZER - LIFE STRIDE and VALLEY SHOES  
BUSTER BROWNS FOR CHILDREN

Mr. & Mrs. Frank & Jennie Boltezar

520 N. Main 405 W. Northern  
Phone 544-2511 Phone 544-3767

PUEBLO, COLORADO

Vsem sorodnikom, prijateljem in znancem  
in vsem sosestram naše Zveze  
želimo vesele božične praznike  
in blagoslovljeno novo leto!

MR. & MRS. FRANK HENIGSMAN

PUEBLO, COLORADO



A BLESSED and MERRY CHRISTMAS TO ALL!



THE  
MINNEQUA  
BANK

Pueblo, Colorado



**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin

We have a home to fit your needs!

**LUDWIG A. LESKOVAR**

Real Estate & Insurance  
2032 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.  
VI. 7-6679

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955  
Chicago 8, Illinois

**JOS. ZELE & SONS, INC.**

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583  
Ample Parking Facilities

# OD POLNOČNICE

Bil je gorak in se ni menil za mraz, četudi je od Metlike strupeno vleklo. Po zmrzlem, izhojenem snegu so mu pele noge, kot bi stopal po skritih strunah. Vsi so že davno odšli na daljne domove — njih koraki in besede so utonili v tišino. Pot je bila samotna in žive duše ni bilo več na dosluhu. Na nebu je sijal okrogel mesec, ta zvesti prijatelj srečnih nočnih popotnikov, zvezde pa so se kot iz spoštovanja odmaknile nizko na obzorje.

Petje pred oltarjem in na koru, petje v cerkvi, kadilo in sijajne luči, množica ljudstva — vse je izginilo. On se je zadržal pri sorodnikih. Pojedel je kos potice in popil čaj — in v svoji človeški slabosti je željno pomislil na mehko posteljo v tisti zakurjeni sobi. Kako bi spal — kako sladko bi spal!

Toda zdaj pojejo strune pod njim, zasnežene njive se krog in krog svetlosinje bleščijo v mesečini. Kadar se ustavi, strune obmolknijo, zasliši pa srce v prsih; v senčih začuti utripi dragocene ure, ki mu nenehno podaljšuje življenje in mu kaže pot daleč naprej . . . Kaj mu pripravlja bodočnost?

Vsi so šli to noč po tej poti pred njim. Kot bi ga gnala želja po človeški bližini, stopa naglo; mogoče dolde koga. Toda noč je prazna, kot bi vse umrlo ali pospalo. Samo smešno majhna senca, ki jo meče mesec, gre zvesto ob njem. Smreke stoje negibno, akacije so kot iz krhkega stekla, sence so blede, le kjer se pot zoži, se zgostijo — in samotni popotnik boječe upira oči vanje, ali ne bo v tisti črnini uzrl kaj groznega.

V spominu se mu oglašča dedova pripoved.

"Tam v stelniku, pri svetem Sebastijanu, je bilo njega dni pokopališče. Od tam je bilo v zimskih nočeh čuti tuljenje sestradanih volkov, ki so iskali kosti in se grizli. Še jaz sem jih čul."

Med brezami, za dober streljaj globoko na desni, nevidna stoji tista nema cerkva, h kateri se prve dni maja le gasilci iz fare zbero pol k maši pol na izlet. A zdaj je vse tiho. Ko je šel k polnočnici, so svetonočni zvonovi po bližnjih in daljnih podružnicah peli tako vzvišeno himno, kakršne ne bo čul nikdar več. V tej pozni uri pa je obmolknilo še zadnje pritrkavanje: tišina je ležala popolna, samo njegove pojoče stopinje so jo kalile. Iz snega v mesečini je rezalo v nosnice, a mraz je bil zdrav in podžigajoč.

MLADE NOGE SO GA NESLE, KAMOR JE VELEVALO SRCE. Videl je rebri pod sabo, videl je vrtove in vinograde onstran doline. Ob taki uri in v tej mrtvi snežni belini se mu je domači svet prvič razodel. Bilo je košato zelenje razpaljenega poletja, bile so nevihte s trepetanjem neba in zemlje, bile so mlečne megle novembra, ko deteli odnašajo z golih vej zadnje piškave orehe: nikdar pa ga ni božični sneg tako osupnil s svojo modrikasto nočno belino. Tišina, kakršno je poslušal to uro, mu je priklicala solze v oči, da je vzdrhtel: "Zdaj sem samo jaz s svojim srcem še buden, vse drugo spi!"

Ustavil se je in ni mogel dalje: ni mogel verjeti, da je tišina in negibnost res tolikšna, ko pa je bila v cerkvi ena sama muzika, gibanje, gneča in prerivanje. Stal je in občutil, kako sladko bi bilo ta hip umreti: brez telesnega trpljenja in brez srčnih bolečin. Zdaj, ko telesa skoraj več ne čuti in ga je samo poslušanje — ljubljena mati, ljubljena deklca . . . kakor da ju ni ali kot da bi se bili po svoji poti vzdignili v zvezdno bliščobo — zdaj bi mu duša najrajši skoprnela v večnost blaženih.

Ali pa ne bi bila taka smrt prelahka in prepoceni? S čim naj bi si zaslužil toliko nagrado?

Pokleknil je k obhajilni mizi, in ko je vstal, ga je prevzela bolečina. "Zakaj je ta sreča božje bližine tako bežna?" Ko je zdaj stal sredi znane in vendar tako nove poti, ga je obšel isti občutek žalosti. "Zakaj je božična noč tako kratka? Zakaj mesec nocoj tako naglo potuje?"

Nenadno je prisluhnil. Od kod ta glas? Kdo poje? Odprl je usta in rahlo nagnil glavo, da bi prestregel pogovor med daljinami. Napeto je poslušal . . . in iz globin tišine se mu je odzvala v mesečino potopljena bela daljava na severu, od koder je ledeno rezalo.

"Sveti Štefan v Semiču še poje! Tam so zvonarji še budni! Sveti Štefan med vinogradi, prvi mučenec — tvoj zvon poje tako zamolklo, kot bi se oglašal pri koreninah zgodovine."

Zapoznili si je z desnico podrgnil čelo in nadaljeval pot. Semiški zvon ga je iztrgal trenutku in ga napel na dvajset stoletij dolgo dobo.

"Nič drugega nisem kot drobci — in vendar vekomaj ne bom umrl, če bo nocojšnja milost do konca ostala v meni. Prejenjale bodo zemeljske bolečine, naj mi jih prihodnost še toliko hrani. Ko jih bom vse spoznal in ne bom klonil, preide moj nesmrtni del v večni dan svetlobe in slave!"

Pot se je bližala cilju: še malo je imel do ovinka, kjer se odcepi njegova steza. S tiste vzpetine bo zagledal dve rdečkasti okenci. Mati je petrolejko le odvila, zakaj to noč ima luč svetiti do jutra — potem pa je šla počivat. Stopil bo tiho noter, ker vrata niso zapahnjena, in tudi on jih ne bo zapahnil, ker se v tej noči božje ljubezni in človeškega bratstva ni potrebno zaklepati.



*"K veselim božičem  
In k novemu letu  
Iz srca Vam kličem:  
Slovenskemu svetu  
Ohrani še dolgo Vas Bož  
Le v sreči, brez tog in nadlog!"*

Simon Gregorčič



Marie Prislant:

# OH, TA SVET...

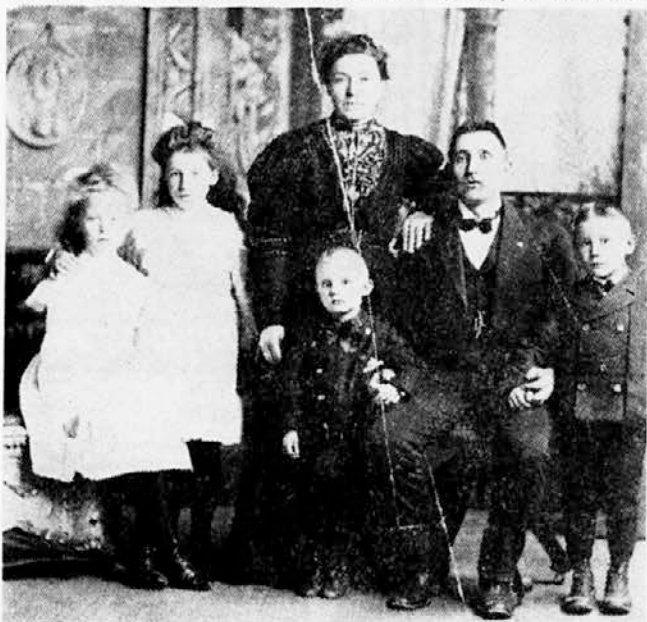
## Zgodovina slovenske naselbine v Sheboyganu. (Nadaljevanje.)

Leta 1895 ni bilo v Sheboyganu slovenskega "boarding-housa" (hiša z več stanovalci), kjer bi se naši ljudje lahko nastanili. Ker jim pri Amerikancih ni ugajalo, so se "pečlali." Ob prihodu v Sheboygan, je Anton Starič takoj pisal po ženo in otroke. Meseca septembra 1896 so dospeli: Mati Jozefa, hčerki Mary in Kristina ter sin Anton. (Od teh živita še Anton in Kristina.) Gospa Starič je takoj sprejela naše ljudi na stanovanje in hrano in s tem se je pričelo lepo domače življenje. G. Starič je bil jedro naše naselbine. K njemu so prihajali rojaki iz starega kraja, katerim je dobil delo in jim dal stanovanje. Ko je leta 1902 odprl gostilno, je postalo življenje še bolj živahno.

Starejša Staričeva hči Mary se je poročila z Johnom Sebancom. Večkrat je pripovedovala, kako je bila razočarana nad preprosto Ameriko. Pred odhodom so bivali na Dunaju, kjer je bil oče vposljen pri železnici. Dunaj in Sheboygan — kaka razlika! Mary se je spominjala velikevarčnosti naših ljudi. Vsak je stiskal denar, da je svojem domov lahko več poslal. Hrana in stanovanje je takrat stalo 6 dolarjev na mesec za osebo. Potrebščine so bile: Vreča moke 75 centov; bušelj krompirja 20 centov; najboljšo meso 4 cente funt; blago za obleke 4 cente jard, itd.

### Prvo društvo.

Pred 60 leti niso bile v modi kake varnostne naprave za delavce pri delu v tovarnah. Pripetilo se je mnogo nesreč v kljub pažnji. Tega in onega je pobilo, včasih smrtno. Ker je bil zaslužek majhen in so nekateri še le prišli v Ameriko in bili brez denarja, večkrat ni bilo sredstev za kritje zdravniških stroškov ali pogreba. V takih slučajih so usmiljeni rojaki med seboj zbrali denar, da so pokrili zdravniški račun, ali da so dostojno pokopali svojega rojaka. Šteli so si namreč v sramoto, da bi njih domačin bil pokopan na mestne stroške. To je povzročilo, da so pričeli misliti na lastno podporno društvo, kjer bi se lahko vsak zavaroval za bolezen in smrtnino. Nekateri so bili zavarovani pri nemških družtvih kot "Franc Jozef Verain," a bile so te-



Pionirska družina Franka Švartz v Sheboyganu

žave radi jezika, zato je k temu društvu spadalo le malo rojakov.

Na prizadevanje Franka Švartz, Viktorja Klinca in Johna Pungerčaja se je 26. maja 1901 ustanovilo prvo slovensko društvo v Sheboyganu z imenom:

✦ Slovensko rimsko-katoliško podporno društvo ILIRIJA, pod varstvom Sv. Jožefa. Članarina je bila določena na 60 centov mesečno, bolniška podpora en dolar na dan, za pogreb pa \$100.00. Društvo je bilo razpuščeno leta 1943.

Ker je bila Ilirija pionirsko društvo, navajam imena ustanovnih članov: Frank Švartz, Viktor Klinc, John Pungerčar, Frank Strupek, John Veršaj, Anton Lomšek, Matevž Močnik, Martin Kerhin, Frank Repenšek, Jozef Starič, st., Jozef Starič, ml.

Podnebo so se ustanovila še sledeča društva:

✦ Mladeniško podporno društvo NADA. Ustanovljeno 5. marca 1905.

✦ Podporno društvo SV. JANEZA KRSTNIKA, št. 82, ABZ. Ustanovljeno 5. julija 1908.

✦ Podporno društvo SKALA, št. 63, SSPZ. Ustanovljeno 7. avgusta 1909. Zdaj združeno z SNPJ.

✦ Podporno društvo BRATJE ZAVEZE, št. 4, JSPZ Sloga. Ustanovljeno 2. sept. 1910.

✦ Podporno društvo SV. CIRILA in METODA, št. 144, KS KJ. Ustanovljeno 10. sept. 1911.

OLTARNO DRUŠTVO FARE SV. CIRILA in METODA. Ustanovljeno 15. aprila 1913. Ker je to bilo prvo žensko društvo v naselbini navajam imena ustanovnih članic: Ana Bezočnik, Meta Eržen, Louise Grandlic, Mary Droll, Julia Jenko, Mary Kovačič, Marie Prislant, Margaret Perhne, Ana Pungerčar, Agnes Kregel, Mary Repenšek, Mary Stigliž, Gustie Starič, Josipina Starič, Matilda Skrener, Mary Volovlek, Mary Zaman.

✦ Podporno društvo KRALJICA MAJNIKA, št. 157, KS KJ. Ustanovljeno 26. maja 1915.

✦ Podporno društvo AMERIŠKA SLOVENKA, št. 10, JS PZ Sloga. Ustanovljeno 20. julija 1917.

HOLY NAME SOCIETY. Ustanovljeno 10. sept. 1917.

✦ Podporno društvo ZDRUŽENI SLOVENC, št. 344, SN PJ. Ustanovljeno 5. jan. 1918.

✦ SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA, podružnica št. 1. Ustanovljena 1. dec. 1926.

SODALITY of BLESSED MOTHER. Ustanovljeno 10. januarja 1927.

Podporno društvo MODERNS, št. 624, SNPJ. Ustanovljeno 30. dec. 1927.

Podporno društvo LIBERTY, št. 18, JSPZ Sloga. Ustanovljeno 18. marca 1929.

✦ AMERIŠKO SLOVENSKO ZDRUŽENJE. Ustanovljeno 1. aprila 1940.

Krožek PROGRESIVNIH SLOVENK. Ustanovljen 16. novembra 1947.

(Društva, označena z zvezdico, so za časa zadnje vojne tvorila lokalno postojanko št. 4, JUGOSLOVANSKEGA POMOŽNEGA ODBORA [JPO-SS].)

Poleg omenjenih društev je več let obstajalo popularno pevsko društvo SLOVENEK ter pevski zbor DANICA. — DRAMSKO DRUŠTVO je pod režijo Jakopa Prestorja podalo lepo število oderskih predstav.

SLOVENSKI OREL, godba na pihala, je bila z 32 člani ustanovljena 24. aprila 1911 ter obstajala kakih 12 let. Prvi vodja je bil V. Novak.

Podružnica Slovenske Ženske Zveze je nad 10 let imela prav dober pevski zbor, ki je v narodni noši nastopal na slovenskih in ameriških prireditvah ter reklamiral slovensko pesem in slovenske običaje.

Ameriško-Slovensko Zdrženje ima že več let dober pevski zbor, ki nastopa v reklamno svojega društva ter se s pesmi in poslovi od umrlih članov.

Večina prvih slovenskih naseljencev je prišla v Ameriko z namenom si tukaj nekaj prihraniti, nato se pa vrniti v domovino k svojem. Ko jih je zajel ameriški način boljšega in svobodnejšega življenja, so sklenili ostati. Iz starega kraja so dobili svoje družine ter si tukaj postavili novo ognjišče. Z mislijo, da bomo v Ameriki za stalno



## DUH BOŽICA



**D**UH BOŽICA ima posebno privlačno silo za vse. Dotakne se najglobljih čuvstev našega srca. Z njim je združena naša preteklost in naša bodočnost. Vsi neizpolnjeni upi in neuresničene sanje dobijo izraz v božiču. Slikamo si rožnato bodočnost. Sebi in drugim želimo mir in zadovoljstvo, zdravje in veselje. Tako smo polni teh želja, da nehote pljusknemo preko meje našega srca in jih damo vedeti drugim. Prav vsi so v to vključeni brez razlike.

V tem duhu pošiljamo pozdrave, v praznični papir zavite darove, obiskujemo svoje prijatelje, znance in sosede, da tako obnovimo ljubezen, ki je nekdanj ožarjala našo preteklost. Radi se spominjamo le dobrih stvari in časov, ki nas vežejo skupaj v bratstvo človeka. V tem božičnem času bi se radi zahvalili vsem ljudem za še tako majhno izkazano pozornost. Božič ni čas za nevernike, za potrte in žalostne in za ljudi, ki ne vidijo nikjer nobenega sonca ampak same sence, ki nikomur ne zaupajo in vsakega sumničijo. Nasprotno, v nas je duh božica, ki ima v sebi čudovito privlačno moč. Je to duh dobre volje in jo želimo deliti v vsemi ljudmi.

Nikomur ne bomo dopustili, da nam odvzame našo pravico postati zopet otroci vsaj enkrat na leto in to v božiču. Pri vsem tem pa se moramo vprašati, ali si vzamemo dovolj časa pri naših opravkih in našem delu, da se zares zahvalimo Eni sami osebi, Delivcu vseh darov, za vse dobrote, ki smo jih prejeli, tako mi sami kakor naša družina v preteklem letu. Ali kdaj pomislimo, da li pomagamo obdržati Kristusa v božiču, ko pošiljamo razne trgovske pozdravne karte namesto verskih. Ali mislimo na združenje nas samih z Jezusom v sv. obhajilu bolj kakor na praznovanje in obhajanje božičnih praznikov s svojimi prijatelji in sorodniki. Ali nam je rojstvo Jezusovo na božični listi na prvem mestu, ali pride na vrsto še le, ko smo že vse drugo opravili.

Moderni svet je pod vplivom raznih sprememb. Gospodarstvo zavisi za svoj napredek na teh spremembah. Zato pa še bolj cenimo starodavna izročila, ki so zvezana z božičem, ki se nikoli ne spreminja. Naša dolžnost je, da ta duh božica in vse kar je z njim združeno, ohranimo. Naj be sreča božica in njegovega duha vedno naš delež.

Vesele božične praznike vsem.

ostali, smo se pričeli oklepali ameriških navad in šeg, se zanimati za ameriško državljanstvo ter trumoma pohajali v večerne šole, se učili angleščine, knjigovodstva in rokodelstva. Tako je vedno bolj pričelo ginevati tisto velikanško navdušenje za društvene seje, ki so včasih trajale ves popoldan do šestih zvečer. Odborniška mesta, za katere se je vsako leto vršil boj, kdo bo izvoljen, so postala manj zaželjena. Na shodih in veselicah ni bilo več toliko naroda kot prej — pa kaj bi vam pravila, ko je bilo povsod tako. Kljub temu pa vsaka zadeva, tikajoča se stare domovine, odjekne v Sheboyganu. Ob prvi svetovni vojni smo od tukaj v domovino poslali 12 velikih kišt obleke in drugih stvari, JUGOSLOVANSKEMU RELIFU v Chicagu pa darovali \$656.00. V drugi svetovni vojni smo bili še bolj razgibani. Postojanka št. 4, JUGOSLOVANSKEGA POMOŽNEGA ODBORA (JPO-SS) je centrali v Chicagu odposlala 2.222 funtov obleke in \$2.184.00 v denarju. SHEBOYGAN COUNTY CITIZENS WAR FUND, INC., katerega ustanovna članica sem slučajno bila, je na mojo prošnjo JUGOSLOVANSKEMU RELIFU daroval tisoč dolarjev.

Naša društva so se silno zanimala za politični ustroj stare domovine. Debate so bile na dnevnem redu. Rodni domovini smo iz vsega srca želeli košček tiste svobode in prostosti, ki jo mi v Ameriki uživamo.

(Pride še.)



## BOŽIČNA IDILA

*V kamri blažena tihota.  
V mraku kota  
drobna lučka tli.  
Ob lučki štalica stoji.*

*Voliček in osliček Jezuščka ogrevata.  
Drhti Marija v mrazu vsa  
in Jožef varuje oba.*

*Pastirčki pred družino sveto  
se žarki zvezdi čudijo,  
glorijo poslušajo,  
ki angelci nad hlevčkom vneto  
v zboru jo pojo.*

*Tako so naše jaslice  
v bogčev kot postavljene;  
so naših čustev veren znak,  
so naših misli glas krepak.  
Le glej ta znak, neverni svet!  
Le pojdi, glas naš, prek in prek  
k rodovom celega sveta  
in tja,  
kjer bratu brat miru ne da.*

*Povej, da je prinas topló,  
ker nas božična luč obseva.*

Milka Hartman

# ZAPISNIK POL-LETNE SEJE GL. ODBORNIC

v gl. uradu, Chicago, Illinois, 31. avgusta - 1. septembra, 1964

Pol-letna seja Odbora Direktorice S. Ž. Zveze se je pričela v ponedeljek, 31. avgusta, 1964 ob 9:30 dop. v Glavnem uradu v Chicagu. Naslednje odbornice so bile navzoče: Ustanoviteljica Marie Prislund; preds. Antonia Turek; tajnica, Albina Novak; blagajničarka, Josephine Zeleznikar in nadzornice: Ann Podgorsek, Victoria Faletic, Frances Gaspich in urednica Corinne Leskovar.

Prva točka dnevnega reda je bila pregled poslovnih knjig. Po pregledu so vse direktorice obiskale Metropolitan banko, kjer so overovile in pregledale vrednostne papirje, ki so shranjeni v varnostnem predalu. Vsi dokumenti so bili v poročilu tajnice. Direktorice izrazijo svoje odobravanje, ker so vsi dokumenti in računi najdeni v najlepšem redu. Direktorice nato nadaljujejo sejo v gl. uradu s čitanjem poročil, ki so bila sprejeta, kakor čitana.

(V prevodu je najvažnejši del zapisnika, ki je bil v celoti priobčen v oktobrski Zarji. — Ured.)

## Poročilo Gl. Predsednice

Naša pred-konvenčna kampanja je pomagala povečati število našega članstva za 373 novih članic. Upam, da bo naslednja kampanja še bolj uspešna.

Naše kuharske knjige se prodajajo zelo naglo in v kratkem bo pošla zaloga. Priporočam, da bi bila naročena nova izdaja, da jo bomo že imele za praznike.

Prisrčna voščila za uspešne državne konvencije pošiljam naslednjim državam: Ill.-Ind., 30. avgusta; Penna., 13. sept.; Minn., 13. sept.; in Colo.-Kans.-Missouri, 20. sept.

Poročila katera sem prejela pričajo o lepem uspehu Zvezinega dne 19. julija v Lemontu. Žal mi je, da ni bil Cleveland zastopan in objubilim za prihodnje leto, da se bom osebno udeležila in potrudila, da pride velika grupa iz Ohije. Upam, da se mi za letos oprostí.

Zadnje tri mesece sva z možem preživela na potovanju po Evropi, kar je bilo izredno zanimivo in vzgojno. — Naša Zveza je bila letos močno zastopana v Sloveniji, ker smo imele največ potnic.

Antonia Turek

## Poročilo tajnice Finančnega odbora in preds. Šolninskega sklada

\$7,000 je bilo investiranih v Zvezne Zakladniške bonde po 2%, kateri bodo dozoreli 15. nov. 1967. Kupna cena \$6,908.00 zvišane obresti do 4.05%.

\$8,000 je bilo investiranih v Catholic Diocese bonde v Duluth, Minn. po 5%, kateri bodo dozoreli 1. dec. 1976.

\$4,000, 5¼% bonde od Sisters of the Third Order of St. Francis, Peoria, Ill., dozoreli 1. oktobra, 1971, so bili odpoklicani 30. junija, 1964 za en dolar na bond posebni dobiček. Bondi so bili kupljeni za \$4,000, prodani za \$4,040.00. Obresti so prinesle \$920.00 (skoraj en tisoč dolarjev dobiček v 4 letih).

Celotne Zvezine investicije znašajo \$488,179.71.

## Šolninski Sklad

Šolninski sklad je precej narastel zaradi širokogrudne darežljivosti odbornic in delegatij konvencije. Skupna vsota prispevkov na konvenciji je \$570.00. Ostali prispevki \$315.56. Skupni dohodek \$885.56. (Poimensko poročilo je bilo priobčeno v oktobrski Zarji, str. 225-226).

Celotna vsota na roki dne 30. jun., 1964 \$8,340.15

Izdatki:

Joseph Skorjanec, Gilbert, Minn.	\$200.00
Joan Mahaffay, Calumet, Mich.	100.00
Rosanne Savol, Joliet, Ill.	100.00

\$400.00

Preostanek na roki dne 30. jun., 1964 \$7,940.15

Naslednje mladinske članice so prejele Zvezine šolnino za leto 1964-65: Kathleen A. Kikel, podr. št. 25, Cleveland;

Beverly Hlasta, št. 55, Girard, O. Čestitke in najboljše želje!

Zadnja konvencija je bila na višku v vseh pogledih, posebno ker je vladala sesterska ljubezen med delegatijami, da je bilo res lepo.

Narodni knjižnici v Ljubljano sem poslala zgodovino naše Zveze z naslednjimi dodatnimi podatki: Zvezin razvoj; Datum, kraj in ime ustanoviteljice vsake podružnice Zveze; Podružnice z vežbalnimi krožki in ime voditeljice; Poročilo o sedanjih mladinskih aktivnostih.

Prejela sem več pohvalnih izjav glede te zgodovine, kar je razveseljivo. Poleg poslanega zgodovinskega gradiva v Narodno knjižnico v Ljubljano, sem poslala več zgodovinskega materiala tudi na univerzo Minnesoto, ki je odprla slovenski odsek za študij imigracije.

Zelo sem vesela velikega uspeha pri prodaji kuharskih knjig, kar upam, da se bo prodaja te izvrstne kuharske knjige nadaljevala.

Marie Prislund

## Poročilo gl. tajnice

Sklepi zadnje konvencije so izredne važnosti. Pisma so bila poslana vsem podružnicam s pojasnili, glede članarine in sprememb, ki stopijo v veljavo 1. jan. '65, tudi glede asesmenta 75 let starih članic. Ti sklepi so bili storjeni, da se zadosti predpisom državnega zavarovalniškega oddelka, katerim se morajo organizacije pokoravati. Zakoni so v zaščito članstva in naloga predsednic in tajnic je, da to pravilno predočijo članicam. Zavedati se moramo, da moramo vedno podpirati ugled in finančno solidnost organizacije, ker le na ta način bomo počastile spomin naših ustanoviteljic.

Finančno poročilo zadnjih 6 mesecev ne kaže redni napredek, ker je konvencija precej stala, kakor tudi povišano število umrlih članic in stroški Zarje. Upam, da bo drugi del bolj plodovit in bomo dosegle pol-miljonski mejnik že pred 1965 letom. (Poročilo priobčeno v okt. Zarji, str. 227).

Od konvencije smo dobile kakih 50 novih članic kar je zelo razveseljivo in vem, da bo uspeh prih. kampanje kar najlepši.

Kakor vam je znano sem bila zopet za vodiča grupe izletnikov v Jugoslavijo. Kollandrova potovalna družba je za nas uredila vse potrebno udobno potovanje. Odsotna sem bila 4 tedne. Gotovo bo zanimanje za Zvezin izlet v stari kraj zopet v letu 1965.

Zvezin dan v Lemontu 19. julija je privabil lepo udeležbo kakor vsako leto. Letos smo praznovala 25 letnico romanje v Lemont. Prihodnje leto se vrši Zvezin dan 18. julija, 1965 in se vabi vse članice na obisk.

Albina Novak

## Poročilo gl. blagajničarke

Zopet smo se zbrale na seji in upam, da bo zasedanje uspešno. Finančno poročilo je podala gl. tajnica s katerim se popolnoma strinjam in ga potrjujem.

Poročilo za 6 mesecev je naslednje:

6 mesečni dohodki	\$38,673.35
6 mesečni stroški	35,997.36

Celokupni preostanek	2,675.99
Preostanek 31. dec. '63	490,880.29

Skupni preostanek v blag.

30. jun. '64 \$493,556.28

Preostanek je mali, zaradi konvenčnih izdatkov.

Zvezin dan v Lemontu smo praznovala skupno z 25 letnico romanj. Bila je lepa udeležba in zahvala velja duh. svetovalcu, Father Okornu, ki so z udeležbo in lepo pridigo in sv. mašo povzdignili proslavo.

Josephine Zeleznikar

ZARJA — THE DAWN

#### Poročilo Prve Gl. Nadzornice

Pregledale smo knjige tajnice, blagajničarke, preds. šolninskega sklada in urednice ter našle vse v najlepšem redu.

Zahvaliti se moramo podr. št. 2, ki je imela na skrbi organizacijo 12. narodne konvencije v Chicagu. Vse je bilo izborna.

Krasni uspeh pred-konvenčne članske kampanje je kar najbolj razveseljiv. Tudi naša podr. se je odrezala. — Naša podr. slavi 7. okt. 35 letnico ustanovitve. — Žal smo izgubile našo ustanoviteljico, ses. Helen Krall, ki je vedno pridno delala za uspeh Zveze. — 13. sept. se vrši Minn. Zvezin dan v Biwabiku in naš bus je že ves razprodan, toliko članic se nas bo udeležilo.

Ann Podgorsek

#### Poročilo Druge Gl. Nadzornice

Z zadoščenjem ugotavljam, da smo po pregledu vseh knjig, iste našle v izbornem redu in strokovno vodene.

V zadnjih kampanjah je naša podr. št. 25 pridobila mnogo novih članic. Naše seje so živahne, polne zabave in razvedrila. — 11. okt. se vrši bazar skupnih podr. Upamo na kar najlepši uspeh.

Vicki Faletic

#### Poročilo Tretje Gl. Nadzornice

Zbrale smo se, da pregledamo računke knjige, taj., blag., preds. šolninskega sklada ter urednice Zarje; obiskale smo tudi Banko in ugotovile, da so vse investicije in bondi v varnostnih predalih in strinjani se z ostalimi odbornicami, da je vse v zelo dobrem redu.

Včeraj sem se udeležila drž. konvencije za Ill.-Ind v Oglesby, Ill. s podr. št. 89 kot gostiteljico. Prirediteljica je bila uspešna.

Frances Gaspich

#### Poročilo Urednice

Zarja je zrcalo pogledov in želj vsega članstva in izraža delavnost podružnic.

Dodatno k dolžnostim urednice, sem bila tudi z veseljem članica konvenčnega pripravljalnega odbora in sem pomagala, da bo konvencija vsem udeležencem ostala v lepem spominu. — Posebno se želim zahvaliti mnogim plodovitim predlogom, komentarjem in pohvalam glede Zarje, ki so bile iznesene v času konvencije.

Tukaj v Chicagu smo poleg konvenčnih programov, imele na skrbi tudi naš letni Zvezin dan v Lemontu.

Zahvala velja gl. odbornicam, drž. preds. in odbornicam podružnic za njihove zanimive dopise in poročila o aktivnostih v vseh delih Amerike.

Corinne Leskovar

Pozdrave se poslane tudi naslednje odbornice: Mary Tom- sic, drž. preds. za Penna.; Anna Pachak, drž. preds. za Colo.-Kans.-Mo.; Rose Kraemer, drž. preds. za Wis.; Mildred James, drž. preds. za Ill.-Ind.; Mary Lenich, taj. št. 19, Eveleth, Minn.; Frances Anzelz, taj. št. 39, Biwabik, Minn.

Sklenjeno je bilo, da se pošlje uradno zastopstvo na naslednje priredbe: Drž. konv. za Penna., 13. sept., A. Turek in V. Faletic; Minn. Zvezin dan, A. Novak; Ohijski bazar,

Direktorice izrekajo globoko sožalje Barbari Rosandich, predsednice države Minnesota nad izgubo blage mame, Barbare Shikonja, ki je umrla 4. avgusta 1964. — Sočutstvujejo tudi z družino Mrs. Katarine Slogar, preds. št. 23 v Ely, Minnesota na izgubo ljubljenega moža in očeta, Antona Slogar. Pokojnika sta bila zvesta prijatelja Zveze.

Naj jima bo lahka ameriška gruda.

krajevne odbornice; 25 letnica št. 95 v So. Chicagu, Cor. Leskovar. Preds. bo poslala zastopnico na Colo. drž. dan.

Preds. poroča, da bo podala podrobno poročilo o prodaji Kuharskih knjig, ko bodo razprodane. Odbor odobri tiskanje nove naklade, ki naj bo pripravljena za Božično razprodajo.

Taj. finančnega odbora, M. Prislund poroča o bodočih naložbah.

Razpravlja se o predlogu Ill.-Ind. konvencije, da bi bili mladinski člani sposobni biti konvenčni delegati. — Odobri se nagrada za stalno dopisnico Mladinske strani.

Odbor potrди plačo od ure za pisarniško pomoč v gl. uradu v skladu s sklepom zadnje konvencije.

Mrs. Prislund izroči preds. nekaj knjig glede investicij, da se bo preds. izvežbala v tem delu. — Mrs. Prislund je poverila svoji hčerki, Mrs. H. Dicke, naloge v zvezi s šolninskim skladom, predvsem dopisovanje.

Zgodovina Zveze je napisana in odbornice čestitajo ses. Prislund za temeljito delo.

Na priporočilo ses. A. Novak se sklene, da se prične s člansko kampanjo v čast ustanoviteljice SZZ v 39 letu našega delovanja. Mrs. Prislund je dodala, da kampanja slavi vse žive ustanoviteljice podružnic. Kampanja bo zaključena 1. jun. '65. Denarne nagrade so naslednje: \$1 za vsako novo čl. razreda B, 50¢ za novo čl. razreda A in 25¢ za mladinske članice. Nove članice se bodo tudi štete po točkah. Za novo članico razreda B, sponzor dobi 1 točko, za razr. A pol točke in za mladinske članice ¼ točke. Vsaka članica, ki doseže 25 točk, bo prejela 14 karatni zlati prstan z Zvezinim znakom, poleg denarnih nagrad.

Vse pristopne listine morajo biti v gl. uradu do 1. junija, 1965, podpisane po članici, ki je novo prosilko vpisala.

Odbor priporoča, da urednica sprejema oglase za božično izdajo Zarje in da bodo vse naslednje izdaje Zarje tega leta ('64) razen decemberske na 16 straneh, ker je v tem letu že bilo 5 izdaj na 32 straneh.

Dan pred gl. sejo, 30. avgusta, se je vršila Illinois-Indiana konvencija v Oglesby, katere so se udeležile direktorice, ke se želijo tem potom iskreno zahvaliti za gostoljubnost in lep sprejem obiskovalk.

Zasedanje je bilo zaključeno z molitvijo ob 6 uri pop., torek 1. septembra, 1964.

Antonia Turek, predsednica

Corinne Leskovar, zapisničarica

WITH ALL GOOD WISHES  
FOR CHRISTMAS AND THE SEASON!

Mr. & Mrs. Frank Turek

19170 MONTEREY AVE.

EUCLID, OHIO

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO VSEM ČLANICAM  
IN PRIJATELJEM!

ŽELIMO ....

JOHN & ANNA PACHAK

WILLIAM PACHAK in družina

PUEBLO, COLORADO



# PISMO GLAVNE TAJNICE

December, 1964

Drage sestre:

Leto 1964 se bo v par tednih poslovilo od nas. Razne obletnice, prireditve in še posebno 13. redna konvencija, so dodali nova poglavja zgodovini naše spoštovane Slovenske ženske zveze. Vsak program je vseboval mnoge zanimivosti, ki nam bodo ostale v spominu. Nad vse važna je pa bila konvencija, ki je dodala nove sklepe, ki bodo služili k večjemu napredku organizacije in jo obenem obdržali na zdravi in solidni podlagi in to v moralnem kot gmotnem oziru. Moralna pomoč se nudi in pospešuje, ko pridemo skupaj in izkazujemo ljubeznivost in spoštovanje med seboj. Gmotna pomoč pa pride v poštev, ko z dobro voljo prispevamo v obstoječe sklade, iz katerih se črpajo izdatki. Državni zavarovalniški oddelek je v glavnem intersiran v solidnost naših skladov in smo pod strogim nadzorstvom v tem pogledu. Njihovi predpisi zahtevajo, da člani organizacije plačujejo dovolj v sklade, da s tem obvarujejo bodoči obstoj.

V zadnjih letih se je vsaka stvar na svetu podražila, nekatere stvari so še enkrat kot so bile pred leti, ko se je odločil naš mesečni prispevek. Bilo je neizogibno potrebno, da smo vas vprašali za prispevek en kvoder na leto pred tremi leti. To je bilo približno dva centa na mesec. Na minili konvenciji je zbornica določila, da se poviša na pet centov na mesec in teh pet centov poviška pride vpoštev z januarjem 1965. Pri tem ste prizadete vse odrasle članice in tudi tiste, ki ste dopolnile starost 75 let. Asesment mladinskega oddelka ostane po starem, deset centov na mesec. Sklep prejšnjih konvencij, da je članica, ko doseže starost 80 let prosta asesmenta tudi odpade in po državnih zahtevah mora vsaka živeča članica prispevati svoj del. Za tiste, ki ste dopolnile starost 80 let do 1. julija, 1964 ostane prost asesment še nadalje, toda vse, ki ste dosegle 80 let starosti po 1. juliju, 1964 pa ostane 20 centov na mesec za vse življenje. Saj ste razumne in dobre, kadar gre za nekaj, ki je v splošno korist in tako upam, da tudi v tem oziru ne boste dale svojim tajnicam glavobola, ker one prav gotovo niso krive tej nakladi.

Umrlivost je čedalje višja med nami. V letu 1964 je zopet zapustilo par sto naših dobrih članic to zemljo in odšlo v kraj od kjer ni vrnitve. Pri podružnici se pozna številčno in treba bo rokave zavihat in iti na delo, da dobimo nadomestke z novimi članicami. V teku je zelo pomenljiva kampanja. Uspeh tekoče kampanje bo za našo ustanoviteljico Mrs. Marie Prislant in za vse pionirke — ustanovne članice pri podružnicah najlepše darilo in priznanje. Kakor vsaka gospodinja in mati rada vidi, da je v družini sreča, tako je tudi pri Zvezi veselje za zveste odbornice, ko vidijo, da se članstvo zanima za njihov začetek. Tajnice bodo zelo vsele, ko boste vpisale nove prosilke in vam dale vsa pojasnila s prijaznostjo.

K zaključku imam še eno priporočilo, ki je pa veselega značaja. Vsak človek potrebuje oddih od dela in spremembo, ki ga napolni z novimi močmi. Čas gre hitro naprej in se staramo, zato je popolnoma pravilno, da si privoščimo razvedrilo in to se najde najbolj v skupnem potovanju. Zame je v stari kraj najbolj zanimiv izlet in tudi za mnoge druge, ki radi obiščejo svoje sorodnike ter uživajo krasoto rodne grude. Med izletniki je tudi v Ameriki rojena mladina, ki iz spoštovanja do svojih staršev in sorodnikov gre tja na obisk in ogled slikovite pokrajine. Vsak, ki gre pride nazaj navdušen z občudovanjem pestre Slovenije. Članice Zveze in Vaše družine imate zopet priložnost potovati po posebno znižani ceni. Nič ni prezgodaj se prigrasiti. Ako se količkaj zanimite za izlet v stari kraj, mi pišite in vam bom rade volje na uslugo s pojasnili. Lahko vprašate tiste, kako je bilo, ki so potovali z našimi skupinami in vam bodo povedali, da so bili zelo zadovoljni. Lahko se ustavite tudi pri Kolandrovi potovalni agenciji v Clevelandu, kjer vam bodo na razpolago z informacijami.

Da bi imeli blagoslovljen in vesel Božič ter Novo Leto polno sreče in blagostanja, Vam vsem skupaj iskreno želim,

ALBINA NOVAK, gl. tajnica

1937 W. Cermak Rd. — Chicago 8, Ill.

Telefon BI 7-2014 in BI 7-7999



## DOPISI

Št. 2, Chicago, Ill. — BOŽIČNICA 20. decembra. Vse ste vljudno vabljeni, da pridete na mladinsko Božičnico v nedeljo 20. dec. ob 2 uri pop. v dvorani pod cerkvijo. Imele bomo lep program za otroke, matere in stare matere, zato pridite in pripeljite vse mladinske člane.

Letna seja bo 10. dec. ob 8 uri zvečer. To je najvažnejša seja leta, zato pridite v velikem številu, da napravimo sklepe in načete za prihodnje leto.

Iskreno sožalje izrekamo družini Redenšek ob izgubi moža in očeta Stephen. Hčerka Mary je tudi naša nova članica.

Hitro okrevanje želimo naši delavni blagajničarki, Liz Zefran.

Upamo, da se bo zdravje izboljšalo tudi Mr. Joe Oblak, soprogu naše članice Jennie. Njune tri hčerke so naše članice dolgo let.

Mnogo sreče želimo naši nadzornici Fannie Zibert, ki se je selila v drugi dom.

Z prazničnimi voščili vsem, Vam kličem na svidenje 10. in 20. dec.

Corinne Leskovar

Št. 3, Pueblo, Colo. — Najprej opozarjam vse, da imam lepo zalogo Kuharskih knjig na rokah. Knjiga ima izredno veliko odličnih kuharskih receptov za vsako priliko in je urejena kot spominska knjiga, ki ima tudi zgodovinske podatke o naši Zvezi. Knjiga je koristno darilo za vsako priliko, posebno sedaj ob božičnem času in stane samo \$2.75.

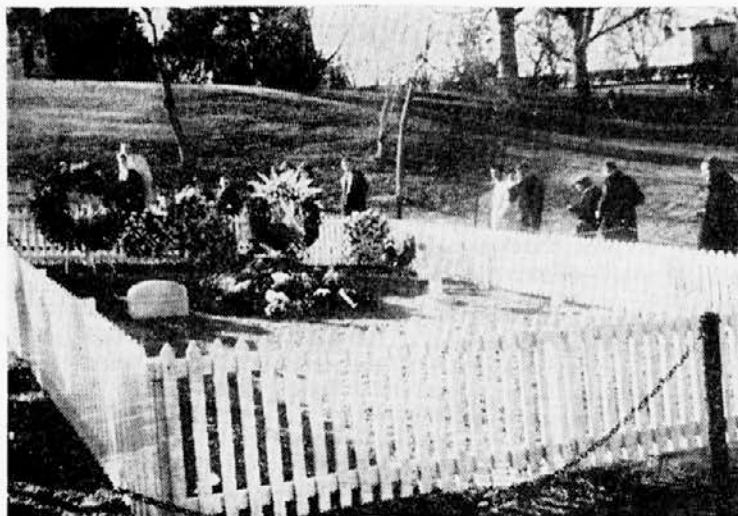
Sedaj je v teku članska kampanja na čast ustanoviteljici, Marie Prislant. Pridobimo kaj novih članic in jo tako počastimo, da bo še z večjim veseljem delala za našo SZZ. Bog vas živi, ses. Prislant, da bi imeli dobro voljo in moč še za nadaljno delo pri organizaciji. Vsi se dobro spominjamo peči na premog, ki nam je kuhala okusna jedila, pekla dober kruhek in nas toplo grela. Sedaj je vse na gume, pa še ljudje niso zadovoljni. Naša Mrs. Prislant nam veliko vedno obudi spomine iz mladih let. Misli o naši peči na drva sem res z užitkom čitala.

Elsi Mramor naj sprejme naše sožalje ob izgubi svaka Johna Peterlina. Čudna so božja pota. Smrt ga je čakala na ribolovu.

Bolne so Johana Skull, ki je srečno prestala operacijo, Josephine Lindvy in Mary Krasavich iz Mesa St. se zdravita na domu iz bolnišnice, a Katie Krasovic je ponovno v bolnici. — Bog vrni vsem ljubega zdravja.

Milka Henings je šla na obisk svojih sorodnikov in prijateljev, ki so

ZARJA — THE DAWN



Levo: Grob pokojnega predsednika Kennedyja



Desno: Družina sestre Zupancic iz Indianapolis, Ind.

raztreseni po vsej Calif. Milka, have a good time!

Prisrčne čestitke Theresi Potokar in soprogu, ki sta obhajala zlato poroko. Mrs. Potokar je čla. št. 32 v Euclidu; bile sva skupaj na konvenciji v Chicagu, pa mi ni nič omenila, da je zlata nevesta. Želimo jima doseči še diamantno poroko.

Miss Joan Klun je graduirala za bolniško strežnico v St. Mary Corwin bolnišnici, kjer bo nastopila službo. Mladi prijazni bolničarki, in njenim staršem čestitamo. Njej pa želimo mnogo uspehov in sreče v življenju.

Vsem članicam in prijateljem SZZ ter njihovim družinam voščim kar najlepše Božične praznike ter zdravo in srečno Novo leto, a Zvezi pa v darilo šopek novih članic v letu 1965.

Anna Pachak, preds.

Št. 6, Barberton, O. — Še enkrat vas želimo vse vljudno povabiti, da pridete v kar največjem številu na našo letno sejo v decembru. Imele bomo tudi nekaj posebnega, poleg volitev odbora, se bo po seji vršila mala domača zabava. Servirale bomo odlično pecivo, kavo in še kaj drugega. To rej vse na veselo svidenje!

#### PRIJATELJICI V SPOMIN

Zadnja na domači gredi, cvetka razcvetela se.

Minula leta so, kar Angel smrti, cvetko to utrgal je.

Cvetka ni se posušila; samo ovenela je. Božji jo vrtinar zaliva, lepše še osveži se.

Angel smrti v božjo njivo, presadi je cvetko to;

kjer ni solza, ne trpljena, tam je vse pozabljeno.

Ko pa pride dan Vstajenja, lepše razcvetela bo;

takrat upam, da združili, vsi s teboj se bodemo.

Jennie Ozboit, tajnica

Št. 5, Indianapolis, Ind. — Bliža se naša letna seja, ki bo dne 27. decembra ob 2 uri popoldne v S.N.D. Prosim udeležite se te važne seje, kakor tudi vseh naših rednih mesečnih sej vsako četrto nedeljo pop. Saj sedaj ne boste imele izgovora, zaradi vremena. — V soboto 17. okt. smo imele Klobasno večerjo, katera je bila prav lepo obiskana od članic in prijateljev. Vseeno smo pogrešali več članic, ki nišo prišle iz enega ali drugega razloga, zato pa gotovo pridite vse na decembrsko sejo. — Še enkrat najlepša hvala našim pridnim kuharicam in vsem, ki ste peklye pitice, krofe( flancate, ali pa delale klobase, pomagale v kuhinju, ali za baro. Ker ne vem vseh imen, zato naj velja to skupna zahvala vsem in vsaki posebej v imenu odbora.

Ob priliki obiska našega sina v Washingtonu, D.C. sva tudi obiskala grob nepozabnega preds. Johna F. Kennedy. Na sliki se vidi mali križ hčerke, na drugi strani pa kamen sinčka.

Na drugi sliki pa se vidi kako se vije procesija okrog pokopališča do groba. Zdelo se mi je, da smo v Lemontu pri Baragovem domu in gremo v procesiji proti Lurški votlini k sv. maši.

Vsem članicam in gl. odbornicam želimo veselo in zadovoljne praznike. Posebno želim, da bi se vse bolne čimprej vrstile med nas i prišle na sejo.

Vse srčno pozdravljaja,

Julka Zupancic

Št. 7, Forest City, Pa. — Po dolgem času se zopet oglašam v naši priljubljeni Zarji, katero vse članice tako rade beremo. Leto se hitro pomika k zatonu in Bog sam ve, koliko nas bo na svetu ob koncu prihodnjega leta. Vse članice ste vabljeni, da pridete na decembrsko sejo, ki se bo vršila v V. F. W. dvorani na Dundaff St. Dobro bilo, da pridete tudi ta mlade in prevzamete urad, ker me starejše bomo kmalu opešale in boste ve mlade morale nadaljevati delo v korist podr. in Zveze.

Poročam žalostno vest, da so umrle dolgoletne pionirke in naše članice; Agnes Shuster, ki zapuščala odraslo družino ter kmalu na njo Mary Janezic, ki zapuščala 9 sinov in 5 hčera, vsi poročeni in preskrbljeni. Obe pokojni sestri sta resno se udeleževale vsakdanjih svetih maš, dokler jima je zdravje dopuščalo. Njuni prostori v cerkvi sta prazni. Njuno družine ju bodo tudi zelo pogrešale.

V obeh smrtnih slučajih so se članice lepo odzvale in prišle k molitvi sv. rožnega venca ter se udeležile pogreba, katerega so opravili zupnik in naš svetovalec Father Krusinski. Bog daj dušam pokojnih sveta nebesa. Žalujemo ostalim pa naše sožalje. Pri vsaki seji se spomnimo naših pokojnih sester z molitvijo. Ker se tako številno naši članice krčijo, zato vas prosimo, da bi mlajše pripeljale kaj novih članic na prihodnjo sejo.

Naša čla. Jennie Shamro je v St. Joseph's Hospital, Carbondale ter ji želimo, da bi ji ljubi Bog kmalu naklonil dobro zdravje.

Ob zaključku leta 1964 vam voščim veselo božične praznike in srečno ter zdravo Novo leto, Zvezi pa veliko novih članic v tej kampanji. Pozdravlja.

Anna Kameen, preds.

Št. 10, Cleveland, O. — Bile smo zelo vesele ko so nas na naši oktoberski seji obiskale dve članice, moje sestrične: Mollie Matuska in Josephine Baraga, ki so nam pomagale praznovati moj god. Mollie je spekla chocolate cake, da so bile vse ženske zadovoljne. Da bi na vsako sejo kakšna prišla in nas tako lepo pogostila. V blagajno so darovale sestre: Agnes Krall, Mary Komidar in Antonija Baraga. Iskrena hvala vsem!

Zopet smo izgubile dve članice, sestre Agnes Novinc in Mary Vrečko. Družinam naše iskreno sožalje. Pokojne sestre pa naj v miru počivajo. Bolnim sestram pošiljamo želje za hitro ozdravljenje.



# ZAPISNIK LETNE OHIJSKE DRŽ. KONVENCIJE

Seja letne drž. konvencije za Ohio dne 11. okt. se je pričela ob 10:55 dop. z molitvijo v Recher dvorani v Euclidu. Sejo je odprla in vodila nova drž. preds. Mary Bostian od št. 50, ki je neumorna delavka za S.Ž.Z.

Navzoča je bila tudi gl. preds. Toni Turek. Marie Beck je prečitala zapisnik lanske konvenčne seje, ki se je vršila v Newburgu. Zapisničarica se tem potem zahvali vsem za izvolitev na to mesto.

Navzoče so bile članice naslednjih podružnic: št. 6 (2), 10 (1), 14 (2), 15 (2), 25 (4), 32 (2), 41 (5), 47 (2), 50 (5), 68 (6), 73 (1), 101 (2).

Iz Penna jih je prišlo kar 37, ki so zastopale podr. št. 91 - 96. Pa. je tako počastila našo preds. Bostian, ki je tam rojena. Po pozdravni dobrodošlici je preds. predstavila njihovo drž. preds. Mary Tomsic. Iskrena jim hvala za njihovo prijaznost, ker raše pridejo na naše prireditve. Preds. tudi pozdravi vse odbornice in članice zastopanih podružnic ter se jim zahvali za lepo udeležbo.

Gl. preds. Toni Turek tudi pozdravi vse navzoče, se vsem zahvali za udeležbo in jih pozove za sodelovanje.

Podr. št. 6 se pritoži, da so izgubile nekaj članic radi

Naš bazar dne 11. okt. je zelo lepo uspel. Ženske so res pridne, toliko so znesle in spekle, da je bilo dovolj štrudelnov, potic, krofov in ročnega dela. Udeležba je bila izredno velika. Med srečnimi sem bila tudi jaz, ko sem zadela \$100 bond.

Pred bazarjem smo imele državno konvencijo. Iz Penna je prišlo 37 žensk z busom. Gl. preds. Antonia Turek je poročala, da so dale tiskati 5000 kuharskih knjig, da bodo za prodajo. Knjige so odlične ter so najbolj primerno darilo za vsako priliko, posebno sedaj za praznike. Na razpolago bodo pri tajnicah.

Poročam tudi, da je Slovenski Dom na Holmes Ave., praznoval 45 letnico. Na banketu 18. okt. je bila lepa udeležba. Pri glavni mizi sta bila dva ustanovnika, eden je moj oče, Anton Baraga in drugi je moj stric, Krist Skokel. Še celo klevelandski župan, Locher in žena ter mnogo dobro poznanih Slovencev je bilo navzočih. Žal ne morem vseh omeniti. Kuharice so pripravile res dobro večerjo. Najbolj pa se je postavil predsednik, John Habat. Naše čestitke Slovenskemu Domu z željami za veselo praznovanje 50 letnice in še mnogo obletnic.

Vse članice najlepše pozdravljam in vam želim vesele Božične praznike ter srečno novo leto 1965.

Sophie Magayna

Št. 14, Euclid, O. — Na dan naše novemberske seje so bile volitve za predsednika naše velike Amerike. Vreme je bilo lepo. Naš redni prostor so nam zasedli volilci, zato smo imele sejo v spodnjih prostorih. Podpredsednica ni mogla biti navzoča, ker je delala za volitve. — Od skupnega bazarja še ni bilo točnih poročil. Upamo, da je odlično uspel, ker je bilo navzočih izredno veliko obiskovalcev. Tudi prodaja je šla dobro naprej, posebno pecivo in v kuhinji ter pri naši mizi se je tudi dobro prodajalo. Naše sestre

naklade, a je mogoče da to ni bil vzrok, možno je, da se članice niso zadosti zanimale za Zvezo.

Podr. št. 32 ponosno poroča o uspehu njihove proslave 35 letnice, katero so praznovali v septembru 1964.

Sklenjeno je bilo, da se članice udeležijo balinarske tekme v Fairportu, O. prihodnjo pomlad, kjer nas bo podr. št. 68 pogostila s kranjskimi klobasami.

Mrs. Turek poroča, da bo prihodnja narodna konvencija v Washingtonu, D.C.

Odbornice predlagajo, da bi Zarja objavila vse glede mesečne članarine, da bodo članice vedele.

Poročano je bilo, da se kampanja za nove članice pod imenom "KAMPANJA USTANOVITELJICE" prične v septembru in bo zaključena 1. junija 1965.

Predlagano in sklenjeno je bilo, da pišemo podr. v Michiganu, da bi bili gostje naše prihodnje drž. konvencije v Detroitu, Mich. V slučaju, da ne bi želele imeti drž. konvencije tam, potem bo pa zopet v Clevelandu in to dne 16. maja ko bo št. 41 praznovala 35 letnico ustanovitve.

Seja je bila zaključena ob 12:45 pop. z molitvijo in željo, da Bog ohrani vse članstvo v dobrem zdravju.

Marie Beck, zapisničarica

so vse pridno delale in poleg tega tudi mnogo darovale, za kar se vsem v imenu društva najlepše zahvaljujem. Vsem naj ljubi Bog vrne z dobrim zdravjem.

Naša preds. Tili Spehar je bila zelo žalostna, ker je prejšnji dan prejela iz domovine sporočilo, da ji je umrl oče, Martin Mezeta. Preminul je 28. okt. v veliki vasi pri Moravčah. Naj počiva v miru božjem. Ostali družini iskreno sožalje.

V tem času je hudo bolana ses. Mezgec. Obiskale so jo sestre Iskra, Strazišar in Legan. Želimo ji ljubega zdravlja.

Ta večer so darovale sestre Mukavetz in Smrdel — Hvala.

Bližajo se lepi božični prazniki, zato vam voščim vsem vesele praznike in srečno novo leto 1965 ter vse iskreno pozdravljam.

Antonia Sustar

Št. 15, Newburgh, Ohio. — Ko boste čitale ta dopis, bomo že v mesecu decembru in vabim vse članice, da gotovo pridete na našo letno sejo dne 8. decembra. Potrebno je, da se pomnim o več važnih zadevah ter vršile se bodo volitve odbora za leto 1965. Vsem kličem — Na svidenje ob pol osmi uri v S. N. Domu na E. 80th St.

Več naših članic je bilo bolanih ter vsem iz srca želim, naj jim ljubi Bog in Marija hitro zdravje podelita, ker smo ga vse tako potrebne.

V blagajno je darovala Jennie Resnik. Srčna ji hvala!

Po glavni seji v dec., bomo imele Christmas party za članice in mladino pod 12 leti starosti, ki so naše članice ali člani, naj pridejo. Vabljeni vse v velikem številu, da bomo skupno se veselile praznikov ter zapele lepe božične pesmi.

Gl. odboru in članicam Zveze po širni Ameriki želim blagoslovljene Božične praznike in srečno Novo leto, posebno še sestram pri št. 15.

Iskreno pozdravljam,

Frances Lindič, preds.

Št. 19, Eveleth, Minn. — Leto se pomika h koncu in bliža se glavna seja na kateri volimo odbornice za prihodnje leto ter razmotrivamo o važnih stvareh, ki so za korist in napredek podružnice. Seja se bo vršila 10. decembra ob treh popoldne na domu tajnice. Prosim vas, drage sestre, udeležite se, zadržek naj bo le bolen. V letu imamo šest sej in najbolj važna je v decembru. Skupno se bomo pogovorile in tudi malo razveselile.

V letu pride vrsto veliko novic, žalostnih in veselih. V tem letu smo izgubile pet članic. Umrle so sestre: Gornik, Rupart, Fink, Cerjanc in Wymberek. Vsem preostalom izrekamo globoko sožalje; pokojnim sestram pa večni mir in pokoj! Naše sožalje sestri Jerome nad izgubo dragega moža in skrbnega očeta.

Bolnih je tudi več naših članic. Sestra Jerome je rahlega zdravja; sestre Skrinar, Strahan in Lustig se nahajajo v Nursing Home. Sestra Mihevec se zdravi v St. Mary bolnišnici in sestra Margaret Turk se zdravi na domu. Vsem bolnim želimo ljubega zdravja.

V avgustu se je poročila mlada, zala sestra Mihelich, hčerka Mr. in Mrs. Frank Mihelic. Nevesto so spremile kot družice njene sestre, šest po številu, bratranček je nosil blazinco s prstanom in z njim ljubka deklica ki sta lepo korakala pred nevesto. Vseh sedem in mati so naše članice, to je osem po številu od ene družine. (Slika pride na vrsto v prihodnji izdaji). Čestitamo in vso srečo!

Maja meseca smo imele prodajo peciva, ki je lepo uspela. Prisrčna hvala vsem, ki ste darovale in vsem, ki ste kupile.

Na konvenciji nas je zastopala naša agilna sestra Frances Sterle, ki je lepo poročala o izidu. Razložila nam je tudi lepo o prispevku petih centov, katere bomo začele plačevati članice odraslega oddelka začenši z januar-



jem. Prosim vse, da upoštevate ta do-  
datek k asesmentu. Torej vsaka bo  
plačala pet centov več na mesec in s  
tem odpade kvoder na leto, katerega  
smo dozdaj plačevali. Prav gotovo ne  
bo nobena oporekala tej dokladi, ker  
gre za korist organizacije, da se lah-  
ko plačuje izdatke, kateri so zdaj ve-  
liko višji kot pred leti in to vemo po-  
sebnost me gospodinje, ko gremo v trgo-  
vino in moramo za vsako stvar zdaj  
več plačati in za nekatere stvari sko-  
raj dvakrat toliko kot smo pred nekaj  
let. Draginja je splošna in tako zadene  
tudi stroške pri organizaciji. Pet cen-  
tov ni veliko za dodati, toda pomagalo  
bo pa precej pri poslovanju. Že na-  
prej se vam lepo zahvaljujem za vašo  
cenjeno razsodnost in sodelovanje.

V juliju smo imeli velik piknik, to  
je bil Jugoslovanski dan, katerega se  
je udeležilo nad 15 tisoč ljudi iz mest  
Eveleth, Chisholm, Ely, Gilbert, Hib-  
bing, Virginia in Aurora. Vršil se je  
kot vsako leto v Eveleth parku. Čla-  
nice kluba smo zelo zaposlene ta dan  
v kuhinji s prigrizki in moški pa v  
točilnicah.

Septembra je bil pa nad vse važen  
dan za članice Zveze, ko smo prišle  
skupaj v gostoljubnem mestu Biwabik,  
kjer je podr. št. 39 bila gostiteljica.  
Potek dneva je bil nad vse lepo ure-  
jen in krasno je bilo priti skupaj s  
sestrami od bližjih in oddaljenih mes-  
tih železnega okrožja in še posebno  
smo bile vesele obiska glavne tajnice  
Albine Novak, katero vsem je dobro po-  
znamo. Minilo je že nekaj let odkar  
je bila zadnjič med nami na Zvezinem  
dnevu. Imele smo tudi čast poseta  
našega kongresnika Johna Blatnika.  
Petje v cerkvi pod vodstvom g. Vilko  
Kuntara je bilo odlično, kakor tudi  
nastop pevcev na programu. Užitek je  
bil tudi za vse navzoče poslušati kon-  
gresnika Blatnika in Albino Novak, ki  
sta govornika, katerima ne najdeš ta-  
ko hitro para. Zelo lepo je predstavila  
program predsednica Josephine Reis-  
hus, ki je gotovo podelovala zmožnost  
po svoji mami, ki je bila pred leti  
predsednica in to je sestra Zalar. Ban-  
ket je bil izvrsten, kakor tudi postre-  
žba. Sestra Mary Lushine Charnow-  
ski je tudi velika pomoč in nam je  
vsem v čast imeti njo v svoji sredi.  
Vida Ponikvar, urednica časopisa v  
Chisholmu je prav lepo poročala o po-  
teku v listu in tudi posnela lepe slike,  
ki so bile objavljene. Albina nas je  
vse navdušila za obisk Washington D.  
C. leta 1967 ko se bo tam vršila kon-  
vencija.

Voščim vsem skupaj blagoslovljen  
Božič.

Mary Lenich, tajnica

Iskrena hvala za lepo število ogla-  
sov, katere je dobila za to izdajo pri-  
dna sestra Mary Lenich. Izvedeli smo,  
da nekaj časa ni mogla pisati, ker je  
imela bolne roke in smo veseli, da je  
zdaj boljše. Nadaljevanje dopisa sledi  
v januarski izdaji. — Op. Ured.



## BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE TER SREČNO IN ZDRAVO NOVO LETO

želi Vsem:

### PODR. ŠT. 41, CLEVELAND, OHIO

Mary Debevec, preds.

Mary Markel, pod-preds.

Ella Starin, taj.

Ančka Rebolj, zapis.

Mary Cerjak, nadz.

Anne Vidensek, nadz.

#### NAŠA PESEM

Odlični pevci v Minnesoti, ki nasto-  
pajo redno na radijo programu in mno-  
gokrat tudi v dvoranah ob raznih pri-  
reditvah pod vodstvom g. Vilko Kun-  
tara, so izdali svojo ploščo, ki je "long  
play" in se dobi v trgovini Joe Steb-  
laja, Eveleth, Minnesota za nizko ceno  
\$3.50. Toplo se vam priporoča nova  
plošča "Naša pesem," ki je zdaj na  
trgu!

Št. 20, Joliet, Ill. — Sožalje članici  
Sophie Witczak ob izgubi brata Mar-  
tina Pozek, ki je stanoval na N. Broad-  
way. Pokopan je bil iz cerkve sv. Jo-  
žefa na domače pokopališče.

Na zanimivem počitniškem potovanju  
je bila ses. Carolina Mühlich s sinom  
in njegovim družino. Bili so v Washing-  
tonu, D.C., kjer so tudi obiskali grob  
pok. preds. J. F. Kennedyja, nato so  
se ustavili v Niagara Falls, v Cleve-  
landu in končno tudi v Springfieldu,  
kjer so bili na grobu Lincolna ter si  
ogledali zanimivosti ilinoiske presto-  
lice. Odnesli so lepe vtise.

Kegljaška sezona je zopet v polnem  
teku in v našem Rivals parku lahko  
vidiš vsaki pondeljek naše vrle keg-  
ljačice.

Poročila se je Mary Curry, hčerka  
članice Marian Curry, rojene Zalar.  
Ženin je dr. Carney. Bila je slavnost-  
na poroka. Naše čestitke.

Vse članice ste vljudno vabljeni na  
našo prihodnjo sejo, dne 20. decembra,  
ko bo naša letna seja in volitev od-  
bornic, kakor tudi druge važne zade-  
ve. Seja bo v običajnem prostoru. V  
tem času je tudi potrebno, da se po-  
ravna dolg, katerega imajo nekatere  
članice pri podružnici za to leto.

Vse lepo pozdravljam v upanju, da  
boste zdrave obhajale lepe Božične  
praznike, ke se nam naglo približujejo.

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland, O. — Danes imam  
za poročati vesele in žalostne novice.  
Med prvimi poročam, da se je poro-  
čila Anna Pichel, hčerka naše članice.  
Prav vse ji želimo, da bi bila zdrava in  
srečna.

Mati našega councilmana, Frances  
Cimperman je postala že 10-tič stara  
mati, ko so pri dveh sinovih kupili,  
pri sinu Ralphu hčerkico in pri sinu  
Johnu pa sinčka. Čestitke in božji bla-  
goslov želimo na vse strani.

Sporočam žalostno novico, da smo  
izgubili prav dobro članico, Julijo Ob-  
lak, ki je zapustila 2 sinovo, Augusta  
in Maksa, hčerke Emma, Julija ter  
Olga in več vnukov in vnukinj. So-  
žalje vsej družini. Blagi in dobri čla-

nici pa ohranimo najlepši spomin in  
molili bomo za pokoj tvoje duše.

Prav ko to pišem, sem prejela ža-  
lostno vest, da je za vedno odšla iz  
naše srede tudi sestra Anna Zaman.  
Kruta smrt nič ne izbira. Zapustila  
je hčerko, ki žaluje za ljubo mater.  
Naj počiva v miru, a hčerki naše so-  
žalje.

Vsem bolnim sestram, želim ljubega  
zdravja in vsem članicam, da bi pre-  
živele bližajoče se božične praznike  
v zdravju, sreči in zadovoljstvu. Vsem  
slavljenkam rojstnih dnevo pa vse  
najboljše. Z Bogom.

Frances Kavc

Št. 23, Ely, Minn. — Žal v današ-  
njem dopisu nimam nič veselega za  
poročati. Kmalu po vrnitvi iz tako us-  
pešne konvencije SZŽ v Chicagu, ko  
smo bile vse vesele, da je konvencija  
potekla v tako lepem redu, nismo ni-  
ti malo slutile, da bo v začetku augu-  
sta kruta smrt posegla v naše vrste  
in nam izrgala mamo naše tajnice  
in blagajnice, Barbaro Shikonja. Če-  
prav je bila boleha, toda je še ved-  
no opravljala domača dela.

Dne 16. sept. pa je umrl moj ljublje-  
ni soprog, Anton, s katerim sva sku-  
pno preživela 53 let. Bolehal je od  
zgodnje pomladi, toda nismo pričako-  
vali, da ga bo Bog poklical, ker je  
bil vse življenje krepkega zdravja. O-  
sem otrok je očeta obiskalo čez po-  
letje; 2 sinova in hči iz Floride, en  
sin iz So. Benda, Ind., ena hči iz Tow-  
er, Minn. in ena iz St. Paul ter sin in  
hči iz Ely. Ko je oče umrl so se vsi  
zopet vrnili, da so ga spremili na zad-  
nji poti. — Naj se še enkrat zahvalim  
vsem mojim dobrim sosedom in šte-  
vilnim prijateljem, ki so mi stali ob  
strani v dnevih žalosti z izrazi sožalja  
in darili, prirčna zahvala vsem, ki so  
se udeležili pogreba iz raznih krajev  
Minn., hvala vsem za dar sv. maše.  
Posebna zahvala tudi Barbari Rosan-  
dich, Mayme Kochevar in Mary Jam-  
nik ter njihovim pomočnicam v cer-  
kveni dvorani, ki so skrbele za obed  
po pogrebu. Globoka zahvala Father  
Mihelčič za njihovo obiske holnika in  
za pogrebne obrede.

Za tem smo izgubile še dve članice.  
V okt. je umrla Paulina Kastelec in  
tem naša starejša članica Frances  
Tomšič, ki je dosegla visoko starost  
93 let. Članice smo se za obe udele-  
žile v lepem številu molitve rožnega  
venca in pogrebne sv. maše. Naj še  
omenim, da je Mrs. Tomšič bila naša  
ustanovna članica in je mati gl. taj-  
nika Ameriške Bratske Zveze, Franka  
Tomšiča. Naj da Bog vsem večni mir  
in pokoj.

1. nov. smo imele našo redno sejo po cerkvenem opraviilu. Ker smo imele lunch je bilo pričakovati večjo udeležbo. — Danes ko to pišem so predsedniške volitve in moja hiša je ravno nasprotno šole, kjer je volišče, zato vidim, da se ljudje zavedajo svoje državljanske dolžnosti.

Želim vsem članicam Zveze, posebej se gl. odbornicam in duhovnemu vodji, srečne in blagoslovljene Božične praznike in zdravo ter srečno Novo leto.

Katherine Slogar, preds.

Št. 24, LaSalle, Ill. — Ko boste brale te vrstice, bo že blizu naša letna seja, zato vas vse v ljubezni vabim, da se ve velikem številu udeležite naša decemberske seje, ko bomo imele volitve odbora za leto 1965. Dan seje bo objavljen v lokalnem listu. Imele bomo tudi Božičnico in izmenjavo daril in po seji malo razvedrila in okrepčila. Na programu imamo tudi več važnih stvari za rešiti, zato res pričakujemo večje udeležbe na seji.

V bolnišnici se je nahajala Klara Petrovski, sedaj se zdravi na domu. Doma iz bolnice je tudi Rozil Kiltar. V bolnišnici je Josephine Majcel in Mary Savnik. Vsem bolnim želimo ljubelega zdravlja.

Ob koncu voščim vsem članicam Zveze vesele Božične praznike in srečno Novo Leto, predvsem zdravja v letu 1965, ki je največje bogastvo na svetu. Pozdravlja.

Angela Strukel, tajnica

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Jesen gre h koncu in bližamo se zimski dobi in kmalu nas bo zametel sneg. Letos smo praznovali Penna. Zvezin dan v Oakmontu, Pa. pod pokroviteljstvom št. 31. Naša podr. se je tudi udeležila tega dneva. Najele smo bus in ga napolnile. Vso pot smo prepevale prelepe slovenske pesmi, da je bila vožnja prekratka. Izrekamo pristrčne čestitke podr. 91 na tako lepi udeležbi ter Mrs. Amalija Sorch, ki je vse leno vodila. Vse je bilo lepo urejeno in obilo okusnih jestvin.

Opozarjam naše članice, da ne pozabijo na glavno sejo dne 15. dec. in naj vsaka prinese dar v vrednosti enega dolarja, da si zopet medsebojno izmenjamo, kakor vsako leto. Tudi prigrizek bomo imele, kakor vedno.

Za asessment vas ne bom opominjala, saj same veste, da morate plačati, če ste dolžne, kar jih je res malo, ker vse redno prihajate na seje in smo vam zelo hvaležne za tako lepo udeležbo na vsaki seji.

Zopet smo sklenile, da priredimo Luncheon dne 25. maja prih. leto za dobrobit naše blagajne.

Naša podr. je bila letos izredno srečna, ker nismo imele nič umrlih članic. Upamo in molimo za naše sestre, da bi vse dolgo živele v zdravju in zadovoljstvu.

Cleveland, Ohio. — Zopet prihajamo do tistega časa v letu, ko se veliko naših starejših, posebno pa mladina, razveseli. To so namreč božični prazniki!

Kakor je običaj, bo podr. št. 25 imela svojo božičnico po letni seji v ponedeljek, 14. decembra. Menjale bomo majhna darila med seboj in na razpolago bo obilo slastnih dobrot za jesti in piti.

Ob tej priliki se želim iskreno zahvaliti vsem onim, ki so darovali razne predmete za stojnico, katero smo imele na bazarju. Posebna hvala sestri Pauline Strnad z E. 77 St. za krasno robce; sestri Mary Spelic in hčerki Albini iz Strongsville, O., ki ste zopet darovale prelepe vijolice, katere gojite za kratak čas; sestri Pauli Stampfel za predpasnike; sestram Mary Ottoničar, Dorothy Strniša, Mary Kolegar, Toni Prebil, Mildred Blankenship, Frances Simončič, Jennie Oblak (od Oblak Furniture Co.), Stan Majer Shoe Store, Frances Nemanich in Vickie Faletič, katere so tudi pripomogle k uspehu. Ako sem slučajno pozabila omeniti katero, prosim, da mi oprostite, ter se vam vsem skupaj najlepše zahvaljujem.

V zadnjih par tednih smo imele tudi nekaj veselih dogodkov. John in Mary Jalen z 1967 Chelford Ave., Richmond Hts., sta slavila svojo zlato poroko.

Naša nadzornica Molly Deželen in mož Frank z 1140 E. 60 St. sta pa slavila srebrni jubilej svoje poroke.

Prav gotovo se mi pridružujejo vse

Naša seja v oktobru je bila lepo obiskana, posebno še zato, ker smo imeli ta večer sklep 40 urne pobožnosti v naši cerkvi Marije Vnebovzete in smo tako vse ob enem opravile.

Vesele Božične praznike in srečno Novo leto želim vsem članicam in gl. odboru.

Mary Bahor, blagajnicarka

Št. 29, Browndale, Pa. — Najprej vse članice naše podr., kakor tudi sestre širom Amerike lepo pozdravljam. — V zadnjem dopisu sem omenila, da je naša tajnica Mary Jaklič, toda naj mi oprostite, ker sem zapisala njeno dekliško ime, a njeno pravo ime sedaj je Mary Hedly. Jaz sem dobro poznala njeno mater, bile smo si sosede ter je vsakemu rada pomagala, če je le mogla. Naj mi naša pridna tajnica oprostite pomoto.

Vsem, ki boste obhajale svoje rojstne dneve, izrekam iskrene čestitke. Posebne čestitke pošiljam naši vrli članici sestri Kocpek, ki bo v marcu slavila 99 letnico rojstva. Vse ji želim, da bi srečno dočakala 100 let. Ona je naša dobra članica, ki je bila vedno vneta za dobro stvar. Ko sem šla na konvencijo, mi je naročila naj vse lepo pozdravim. Želim ji ljubelega zdravlja, kakor tudi vsem drugim.

članice v čestitkah obema paroma ob njuji obletnicah ter jima želijo še na mnogo leta sreče in zadovoljstva v zakonskem življenju!

Vile rojenice so se zglasile pri sestri Pauline Dolinar in možu Milanu na E. 60 St. ter ju obdarile s krepkim sinčkom.

Sestra Uršula Lovšin z 8220 Korman Ave. pa je obhajala svoj 82. rojstni dan.

Sestra Mary Tekavec z E. 72 St. pa je 82 let mlada.

Tudi naši nadzornici, Tončka Mihevc in Jennie Feme, ste obhajale rojstne dneve (Jennie je še dovolj mlada, da ima letos kar dva rojstna dneva!).

Žal mi je poročati, da smo do 1. novembra letos izgubile 16 članic, katere so odšle v večnost. Priporočam vam vsem, da se jih spomnite v vaših molitvah v božičnem času.

Naj vam priporočam, da ko si boste nabavile potrebščine za okusne obede in pecivo za božične praznike, da ste naklonjene našim lastnim članicam št. 25, pri katerih si boste lahko izbrale vse, kar je treba za okusno jed. Te so: Anna Zupančič na E. 67 St. in Bliss Ave.; Mary Vidmar na 1038 E. 74 St.; Jennie Princ na Addison Rd.; Josephine Stanič na Norwood Rd. in Anna Turk na E. 61 St.

K zaključku želim vsem mojim soodbornicam in vsem našim članicam prav vesele in blagoslovljene božične praznike ter zdravo in srečno novo leto! Zbogom,

Josephine (Antončič) Golinski, taj.

Jaz sem sedaj pri sinu, kjer mi lepo strežejo, tudi pri hčeri je bilo dobro. Pregovor pravi, kar je mož to je žena. Sin je dober in tudi žena ter otrok, pa zopet pravi pregovor, doma je najlepše. 50 let je že minilo odkar sem zdoma, toda še vedno se spominjam kako so pastirji peli tisto ljubko pesem: "Vse je slanca pomorila, vse te žlahne rožice; men' pa ni za rožce moje, če jih slanca pomori, men' je le za dušo mojo, če se ona pogubi..." Ostajam z Bogom.

Mary Pristavc

Št. 41, Cleveland, O. — Od zadnjega poročila v Zarji smo zopet izgubile dve sestri: Mary Coprich, ki je bila nekaj let predsednica podr. in vedno aktivna, dokler jo ni bolezen zadržala in Karolino Kotnik. Sorodnikom in prijateljem obeh izrekamo iskreno sožalje. Pokojni sestri pa naj mirno počivata in ohranjam naj jima bo lep spomin.

Globoko sožalje izrekamo ses. Mary Poje in družini ob izgubi dragega soproga in očeta Jacob Poje. Blagi pokojnik pa naj v miru počiva.

V korist blagajne je darovala krasne predpasnike in prevleke blazin, ses. Mary Jenovih. Lepa ročna dela so darovale tudi sestre: Mary Debevec, Angela Maček, Ančka Rebolj, Anna



Skolar in Anna Kozelj, rezance pa je darovala ses. Anne Skok. Vsem prisrčna hvala, enako tudi vsem, katere so pridno pomagale pri bazarju.

Gotovo ste že vse, katere se zimate za našo organizacijo, v enem ali drugem poročilu gl. odbornice opazile, da se assessment po sklepu zadnje konvencije z novim letom zviša za 5 centov mesečno v obeh oddelkih. Tako bo assessment v raz. A 50 centov mesečno, v raz. B pa 75 centov mesečno. Članice, ki dosežejo 75 let bodo plačevale po 25 centov mesečno; prosta članarina od sedaj naprej odpade. Člani mlad. oddelka še v naprej plačajo 10 centov mesečno. Torej prosim vse, katere pošiljate po pošti, da pošljete pravo vsoto assessmenta.

Po zadnji seji smo praznovali rojstne obletnice ses. Mary Markel in Mary Cerjak. Obema želimo še mnogo srečnih let in prisrčna hvala vsem za imenitni prigrizek.

V blagajno so darovale sestre: Mary Germ (cel petak), Anne Skok, Anne Fabian, Gertie Koshel, Rose Strumble, Rose Pujzdar, Mary Luzar in Frances Karis. Vsem prisrčna hvala.

Resno je bolana ses. Tinka Kuzmih, ki se že več let nahaja v Arizoni. Vse ji želimo čimprejnjega okrevanja. Najboljšega zdravja želimo tudi vsem drugim bolnim sestram.

Vsem želimo blagoslovljene Božične praznike ter srečno in zdravo Novo leto.

Ella Starin, taj.

Št. 54, Warren, Ohio. — Ko boste brale te vrstice, boste gotovo že vse zaposlene s pripravami za božične praznike. Danes je dan volitev in pravo indijansko poletje. Vse prav nestrpnost čakamo, koga bomo izvolila za našega predsednika. Pa tudi to bo prav hitro za nami, kakor vse drugo.

Na oktoberski seji je bila bolj slaba udeležba, toda smo se vseeno prav dobro imele. Sestre Viktorija Zuga, Angela Petrich in Anna Savor so prinesle raznovrstne dobrote in darila za priljubljene igre. Sestra Viktorija je obhajala svoj zelo pomembni rojstni dan. Iskrena hvala vsem skupaj. Vsem slavjenkam rojstnih dnevo v okt. in nov., kličem še na mnoga, zdrava leta.

Ses. Jennie Golden in soproj sta praznovala 25 letnico srečnega zakonskega življenja. Pri družini Albin Shine se je oglasila teta štorklja in pustila hčerko. Vsem naše čestitke!

Našo Božičnico bomo praznovali s tako zvano "Cover dish" in sicer dne 17. dec. ob 6 uri zvečer. Naša redna seja bi se vršila na 15. to je v torek, toda bo imelo Oltarno društvo St. James cerkve tega dne. — Prinesite s seboj darilo v vrednosti enega dolarja za izmenjavo. Prosim, da se seja gotovo udeležite, ker je važna.

Vsem gl. odbornicam in duhovnemu vodju in vsem članicam Slov. Ž. Z. ve-sele Božične praznike in plodonosno Novo leto 1965. Vsem bolnim pa ljube-ga zdravja. Sesterski pozdrav.

Rose Racher

## KAKO LEP JE TA SLOVENSKI SVET!

piše Minka Grasič, čl. št. 2

Vsa leta mojega bivanja v novi domovini, se mi ni porodila posebna želja in hrepenenje obiskati stari kraj. Skoro se mi je zdelo pretirano hvaljenje vračajočih se rojakov, toda težko je razumeti česar človek sam ne doživi. In človeku se čustva spreminjajo in tako se je tudi meni vzbudila želja obiskati rodni kraj in svoje drage. Svoje starše si seveda predstavljam takšne, kakršni so bili, ko sem odšla v svet, toda čutili je v njihovih pismih, da se počutijo osamljeni in da jih leta težijo.

Kadar srečam go. Albino Novak, mi je ta želja še bolj živa, kajti ona je že dvakrat obiskala tudi moje starše ter mi prinesla od njih ne samo ljubeče pozdrave, ampak tudi žalostni spomin slovesa. Toda ga. Albina zna dati človeku poguma za odločitev in tako sem se pridružila njeni skupini in 20. junija lanskega leta smo zapustili naše čikaške domove in se odpeljali proti O'Hare Airport, ki ima največji letalski promet na svetu. Zbralo se nas je lepo število Slovencev, bila je res prijetna domača družba in našo voditeljico go. Albino pač ne more ničesar vznemiriti in ne uvažiti. Vsak ima svoje skrbi, a na njej je ležala odgovornost za nas vse.

Ko smo oddali prtljago, opazi voditeljica, da en potnik manjka. Čas je že bil, da vstopimo v letalo, dala ga je klicati na mikrofona, a njega ni od nikoder, toda po kratkem ga vidimo, kako mirno čaka s kovčgom, seveda na nepravem mestu, a zadrega je bila rešena.

Chicago smo zapustili ob pol treh pop. in v dveh urah smo že bili v New Yorku, čeprav nas je prestrašilo napovedano neurje, pa ni bilo nič hudega. V N. Y. so se nam pridružili še drugi rojaki iz raznih krajev Amerike in vkrcali smo se v udobno u-

Št. 68, Fairport, Ohio. — Poročilo seje 18. okt. Lepi jesenski dan je privedel lepo udeležbo na sejo. Pridobile smo tudi eno novo članico, pa še več bi jih bilo, ko bi ne bilo ravno tisti čas grozdje za obirati, ker so skoro vse tiste članice, ki niso prišle na sejo, bile zaposlene z obiranjem grozdja na farmah, da so možičkom nekaj prišparale pri njihovi skromni pokojnini.

Sklenile smo prirediti večerjo dne 5. decembra od 5 do 7 ure zvečer v dvorani na Plum St. v Fairport. Servirale bomo krvavice, bele in mesene klobase. Postrežba bo dobra in obilna. Vstopnice pa so samo \$1.50 za večerjo in ples. Brez večerje je vstopnina za ples samo 75¢. — Toplo se priporočamo tudi zunanjim članicam, da si kupite vstopnice in nas obiščete tega večera. Ne pozabite tudi pripeljati s seboj vaše možičke in družine. Da bo bolj lušno bo igrala vesela Bajcova godba.

Frances Bajc, poročevalka

rejeno Jet letalo družbe "Alitalia". Po okusni večerji na letalu, se je isto ob sedmih začelo dvigati. Obšel nas je čuden občutek. Začutila sem, da bi morali zapeti "God Bless America."

Zapuščamo to deželo, našo novo domovino, katera nam nudi vse to ugodnosti in udobnosti. Veseli smo. Nastala je prijetna mehka svetloba in mir. Nobenega ropota ni čutili, mirna prijetnost je uspavala potnike, mene je pa zopet zagrabilo pričakovanje srečanja, toda ničesar nisem hotela zamuditi. Nudili so se nam iz letala krasni prizori in najbolj me je zanimal prehod noči v dan; in res, točno tri ure od New Yorka je bila noč.

Ko se je letalo bližalo Grenlandiji, se je prikazalo sonce v čisti svetlobi. Potniki so spali, toda sonce jih je zbudilo in prepričani so bili, da so prespali dolgo noč, ker je bil že dan. Bil je pravi užitek vse to opazovati, posebno je bil izredno lep pogled na Grenlandijo, deželo gora in večnega ledu. Res skrivnostna dežela, kjer je pol leta samo noč, a v poletni dobi samo dan.

Užitkov polni so bili razgledi na Južni Tirol, za katerega se Avstrija že toliko let bori z Italijo. Pod mo-gočnimi Alpami, se vijejo bele ceste, speljane vijugasto kakor kača. Južno tirolske Alpe nam oznanjajo, da se bližamo Milanu, kjer bomo izstopili na evropsko zemljo. Ura je bila devet dopoldne, vroče sonce nas je pozdravljalo. Stopili smo v restavracijo za okrepčilo. Verjeti pa ne moreš, da si v tako kratkem času, že na evropski zemlji in v evropskem lokalu. Časa ni bilo mnogo, pohiteli smo si kupiti kakšne spomine. Postrežba je bila hitra, izbira v ribah pa velika. Na jedilnem listu je bilo mnogo, a povsod dodani makaroni, spageti. Neka gospa se je čutila s to izbiro nezadovoljna. Pozabila je na petek, ker je pol četrtega in noč bila še na letalu. Natakarica mi je na vprašanje odgovorila: "No English, madam, Taljano, Taljano! Madam." Oh, saj bomo kmalu govorili v svojem jeziku. Pohitela sem še napisati razglednic, sporočiti zdravniku mojega očeta moj prihod, ker niso nič vedeli, da pridem — hotela sem jih iznena-diti. Napisala sem, nato smo nadaljevali pot z italjanskim letalom do Rima. Čez dobro uro smo sedeli že v jugoslovanskem letalu. Posebni občutki: Turška kava. "Što želite gospodžo? Lepo, da ste došli. Dočekali smo Vas!"

Okrog tretje ure popoldne smo prispeli v Zagreb, kjer nas je čakal autobus. Pozdravila in sprejela nas je mlada gospa od Izseljeniške matice. Naložili so nam prtljago na auto, mnogi so pa pretresljive dogodke doživeli v Zagrebu, ker prišli so jih nepričakovano čakati sorodniki iz Slovenije. Tiste so odpeljali s svojimi au-





Kapelica kot se vidi v domačih krajih

tomobili na njih domove. Mi smo se pa odpeljali z autobusom. Bil je vroči dan. Pogrešali smo ohlajevalno napravo. Autobus je drvel po široki tlakovani beli cesti.

Ustavili smo se pri gradu Otočec ter si ga ogledali. Mračilo se je že ko smo se vozili proti beli Ljubljani. Čeprav nekoliko utrujeni, vendar smo bili prevzeti od nepopisne lepote domovine Slovenije. Majhni trgi z belimi hišicami, katerim so cerkveni stolpi okras. Da, res čudovita je ta naša slovenska dežela o kateri celo tujci vedo povedati toliko lepega. Iz naših kmečkih vasi veje prijetna toplina, ki je odsev prijazne narave našega slovenskega človeka, ki s trdimi žulji obdeluje svojo zemljo.

Kjerkoli sem potovala po naši slovenski zemlji, povsod me je pritegnilo toliko zanimivosti, da nikoli ne čutiš dolgega časa. Tam v daljavi smo videli veličastne Alpe z najlepšimi planinami v Evropi. Naša ponosna Gorenjska, naše zeleno Pohorje s planinskimi kočami in velikimi iglastimi gozdovi jelk in smrek, žumenje žuborečih potokov nam krepi zdravje in umirja živce.

Tako sem po desetih letih zopet prišla na dom med svoje drage. Srečanje je bilo ganljivo. Vsepovsod so me ustavljali znanci, sošolci in prijatelji. In 10 let se ti nenadoma zazdi, kakor nekaj mesecev, ko naenkrat zaživiš svoja mlada leta na teh prijaznih livadah. Spraševanj ni bilo ne konca in kraja, seveda sem največ časa preživela pri starših.

Mnogo stvari se je spremenilo, toda naša prijazna cerkva, kamor sem kot otrok hodila k maši je ostala popolnoma nespremenjena. Tudi naša vaška kapela med dvema velikima lipama

še stoji, čeprav je potrebna popravila. Okoli cerkve se dvigajo nove stavbe v modernih oblikah, toda visoki cerkveni stolp je še vedno gospodar višine te vasi. Naša cerkev Matere Božje v Rušah potrebuje naše pomoči, da se popravi. Ta cerkev je bogata na zgodovinski umetnosti, arhitekturi in notranjost krasijo umetniške freske (slike) iz prejšnjega stoletja.

Mnogi predeli Slovenije so se spremenili iz kmečkih vasic v industrijska središča, toda eno je ostalo, kar pritegne oko tujega obiskovalca: rdeče rože na oknih, kar posebno nežno vpliva na človeka in je dokaz dobrote srca.

Mladina je silno živahna. Bila je sobota večer, ko sem v Mariboru čakala na autobus. Lep večer, avtomobilčkov kakor muh, povsod mladina in vse drvi na planine, kjer ostanejo preko noči do nedelje zvečer. Autobusni promet te pelje kamorkoli želiš. Dolge proge, Maribor - Ljubljana - Koper - Gorica, odhod vsako uro. Na Pohorju imajo nove ceste in vzpenjače, kar privabi turiste. Na Gorenjskem sem opazila bus "Hamburg - Slovenija." Res naša rojstna domovina Slovenija postaja bolj in bolj privlačna točka gostov iz vsega sveta. Sosednji Avstrijci prihajajo v velikem številu posebno ob sobotah, ker so cene pri nas nižje.

Še mnogo bi imela povedati o svojih vtisih iz dvomesečnega bivanja v starem kraju, toda ako bi bile vse zanimivosti in vsa srečanja opisana tukaj, potem bi vzelo preveč prostora v naši priljubljeni Zarji. Verjemite mi pa, ko sem pisala te vrstice, sem v duhu zopet oživljala prijetne spomine svojega dopusta v deželi pod Triglavom.

podr. kar je obljubila ob vstopu. To velja za mlajše in starejše članice. Zdržite se tudi ve bolj oddaljene in pridite na to važno dec. sejo vsaj enkrat po dolgih letih. Leta se nam krajšajo, zato kateri zdravje dopušča naj nikakor ne zamudi. Seja se bo vršila

10. dec. točno ob 8 uri zvečer v navadnih prostorih. Po seji bo Božičnica s prigrizkom in "Grab bag."

Gotovo ste brale v Zarji, da je assessment zvišan za 5¢ na mesec, torej tiste, ki pošiljate po pošti dodajte od januarja naprej 5¢ mesečno. Tistih 25¢, katere smo plačevale zadnji dve leti, pa odpade.

Vsem želim vesele Božične praznike in srečno Novo leto, da bi jih obhajale v zdravju in zadovoljstvu v krogu svojih dragih. Naj vam bodo sezonski prazniki lepi ter naj vas sreča pozdravi na pragu Novega leta in vas v zdravju spremlja vse leto 1965 ter še naprej do konca tega stoletja. In potem se bomo Bogu priporočili še za podaljšanje.

Vsem bolanim pa želim ljubega zdravja, "and keep smiling."

Minka Chrnat, taj.

Št. 71, Strabane, Pa. — Tukaj imamo sedaj lepo in prijetno jesen, da bi vsaj do Božica tako držalo. — Dne 11. okt. smo se udeležile bazarja in drž. konvencije v Clevelandu. Prav lepa hvala članicam podr. št. 91 in 96, ki so napolnile bus in obiskale naše vrle Clevelandčanke ter jim vsaj malo vrnilo njihove obiske pri nas.

V septembru sta obhajala zlato poroko Mr. in Mrs. John Urbančič v krogu njune družine. Mary je naša dolgoletna članica. K jubileju jima pristrčno čestitamo z željami za srečo in zadovoljstvo še na mnoga leta. Bog ju živi!

Bližajo se Božični prazniki, ko bomo vse zaposlene s pripravami in darili. Tudi naša Zveza potrebuje darilo novih članic. Prosim, potrudimo se, in pridobimo kaj članic v tej kampanji, ki je na čast Mrs. Priland. To bi bilo lepo darilo naši ustanoviteljici.

Na rokah imam tudi kuharske knjige, ki vam bodo prišle kot malašč za lep dar dragi osebi ob prazniki. Pokličite me 745-8913 in rada vam bom knjigo poslala, ali pa osebno prinesla.

Ses. Frances Batista je že dolgo bolana. Njej in vsem bolnim članicam, želim ljubega zdravja.

Vse članice prosim, da se udeležite naše letne seje, ki se bo vršila dne 9. decembra. To je važna seja za vse sestre, da boste izvolile odbornice po svoji volji in slišale boste poročila letošnjih odbornic.

Gl. odbornice, duhovni vodja č.g.p. Okorn in vse članice SZZ, prejmite moje Božično voščilo, da nam bi Bog dal svoj blagoslov v letu 1965.

Lep pozdrav in na svidenje 9. dec.

Mary Tomšič, preds.

Št. 84, New York, N.Y. — Na naši oktoberski seji nas je ses. Fanny Kre prav lepo pogostila s špehovko in pitico. Obhajala je svoj rojstni dan in god in vse smo ji voščile in zapele "happy birthday." Za dobro kapljico pa je poskrbela Mrs. Kopic in druge članice. Ses. Kopic se je z možem

# FINANCIAL REPORT FOR AUGUST, 1964

## FINANČNO POROČILO ZA MESEC AVGUST, 1964

Branch No.	Assessments Total	Membership	
		Adult	Junior
1.	89.00	168	45
2.	185.10	344	159
3.	142.05	286	164
4.	5.10	19	—
5.	—	109	36 *
6.	43.60	119	14
7.	57.05	95	128
8.	—	62	1
9.	—	34	3
10.	144.95	332	44
12.	—	212	70 *
13.	50.35	114	20
14.	137.75	315	28
15.	113.85	245	27
16.	—	140	82 *
17.	73.80	161	59
19.	58.00	134	40
20.	174.65	425	127
21.	—	90	53 *
22.	19.30	22	— †
23.	101.55	229	61
24.	78.35	175	76
25.	252.65	734	206
26.	45.80	110	12
27.	64.15	65	4 ×
28.	38.70	82	10
29.	12.60	32	7
30.	15.40	18	— †
31.	48.15	104	40
32.	—	115	32
33.	78.85	148	91
34.	18.45	41	7
35.	36.95	63	40
37.	8.75	24	4
38.	56.05	146	1
39.	23.15	63	24
40.	42.20	99	5
41.	101.00	260	37
42.	22.45	49	—
43.	57.90	118	75
45.	—	52	7 *
46.	13.25	30	5
47.	53.60	120	25
48.	3.50	12	3
49.	—	35	4 *
50.	94.40	163	87 *

vrnila iz Slovenije. Navzoči so bili tudi Mr. in Mrs. Kobilica ter Mr. in Mrs. Pesel. Vsi smo se lepo zabavali in občudovali lepote rodne domovine.

Dne 8. decembra bo naša glavna letna seja, zato ste vse članice prošene, da se seje gotovo udeležite, da bomo izvolili novi odbor za 1965.

Nekaj naših članic je postalo starih mamic. Čestitam! Vse srečo tudi želimo hčerki naše tajnice Anne Svet, ki se je zaročila in sin naše zapisničarice, Ive Ferari-Derčar. Oženil se je sin Therese Gregorc. Čestitke na vse strani.

Vsem gl. odbornicam, urednici Corinne, vsem članicam št. 84 in 92 ter sestram širom Amerike, kakor tudi čitateljкам Zarje, voščim vesele Božične praznike in srečno Novo leto, da bi vladal mir na svetu in božji blagoslov. Pozdravlja,

Angela Voje, preds.

51.	7.65	16	—
52.	26.05	52	15
53.	17.10	36	7
54.	37.90	73	66
55.	30.80	70	7
56.	47.25	110	21
57.	39.35	74	37
59.	—	33	4
61.	—	20	—
62.	16.70	34	1
63.	—	116	58
64.	—	46	2
65.	25.40	59	24
66.	26.50	52	30
67.	—	73	27 *
68.	25.15	42	7
70.	—	14	3 *
71.	49.50	109	21
72.	12.40	31	4
73.	50.50	106	57
74.	23.25	44	4
77.	—	56	33 *
78.	—	25	9
79.	18.90	35	21
80.	26.55	19	— #
81.	8.70	25	—
83.	11.65	23	3
84.	100.00	69	6 %
85.	11.55	29	5
86.	9.95	20	—
88.	23.00	44	13
89.	124.40	95	59 &
90.	22.65	52	25
91.	20.90	54	13
92.	13.15	23	2
93.	—	65	—
94.	—	18	1 ÷
95.	99.45	170	38
96.	—	51	2
97.	11.50	21	6
99.	8.75	21	—
100.	21.55	43	9
101.	—	45	20
102.	—	21	4 ÷
104.	8.55	24	—
105.	—	21	5
106.	34.05	20	1 &
<b>\$3,683.15</b>		<b>8814</b>	<b>2622</b>

× Paid in April & May

% Paid in March, April, May

& Paid in April, May, June

÷ Paid in June

\* Paid in July

† Paid in August & September

# Paid in June, July, August

### Income:

Assessment from members	\$3,683.15
Rental Income in July, 1964	155.00
Interest on bonds	1,669.94
<b>Total</b>	<b>\$5,508.09</b>

### SPREMENBE NASLOVOV

Vse članice nujno prosimo, da takoj sporočijo vsako spremembo naslova na glavni urad, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill. Za prijazno sodelovanje hvala že vnaprej. Ured.

### Disbursements — Stroški

C. Bukovitz, br. 2, Chicago	\$ 100.00
M. R. Mazaika, br. 2 "D", Chgo	200.00
F. Gradishar, br. 6, Barberton	100.00
A. Shustersic, br. 7, Forest City	100.00
A. Slobodnik, br. 8, Steelton	100.00
Anna Ban, br. 14, Euclid, O.	100.00
H. Urbanich, br. 14 "B", Euclid	200.00
L. Srebernak, br. 15, Cleve.	100.00
B. Cerjanec, br. 19, Eveleth	100.00
B. Shikonja, br. 23, Ely	100.00
Marg. Petrich, br. 25, Cleve.	100.00
Marg. Yartz, br. 25, Cleve.	100.00
Ang. Ozanich, br. 28, Calumet	100.00
Agnes Mejak, br. 40, Lorain	100.00
Mary Nosan, br. 41, Cleve.	100.00
Frances Champa, br. 50, Cleve.	100.00
Ant. Kodelja, br. 62, Conneaut	100.00
M. Lauriski, br. 66, Canon City	100.00
Anna Stanich, br. 67, Bessemer	100.00
Zarja — The Dawn	
August edition	1,058.59
Salaries and administration	963.00
Accrued Interest on Bonds	242.29
Printing, telephone, postage	172.30
Rental of home office	75.00

Total **\$4,811.18**

Balance July, 1964 **\$492,835.37**

Income in August, 1964 **5,508.09**

**498,343.46**

Disbursements in Aug., 1964 **4,811.18**

Ledger Assets Aug. 31, '64 **\$493,532.28**

Albina Novak, Secretary

## Asesment in izplačila

Članice so deležne vseh pravic in ugodnosti, ki jih organizacija po možnosti deli. Za umrle članice Zveza skrbi na sledeči način:

a) Potom svojih podružnic poskrbi za dostojen pogreb.

b) Za pokritje stroškov pogreba Zveza plača sledeče vsote:

**Razred A: \$25** za umrlo od pristopa do dveh let včlanjenja in **\$100** za članico, ki je bila včlanjena nad dve leti.

**Razred B: \$50** za umrlo članico, od časa pristopa do dveh let včlanjenja. Za umrle, ki so bile članice Zveze nad dve leti, se plačajo sledeče vsote:

**\$300** za one, ki so v ta razred pristopile med 14. in 30. letom;

**\$250** za one, ki so v ta razred pristopile med 31. in 40. letom;

**\$200** za one, ki so v ta razred pristopile med 41. in 45. letom;

**\$150** za one, ki so v ta razred pristopile med 46. in 57. letom.

**V razred A se sprejema članice od 14 do 50 let. V razred B od 14 do 57 let starosti.**

Mesečni asesment znaša:

Razred A — 45 centov

Razred B — 70 centov

Mladinski oddelek — 10 centov

Članice, ki so dopolnile ali bodo dopolnile 75 let starosti plačajo 20 centov mesečno. Prostega asesmenta ni več razen tiste ostanejo proste asesmenta, ki so dopolnile 80 let starosti pred 1. julijem, 1964.

### HI, BOYS AND GIRLS!

DECEMBER is the first month of Winter officially signing in on the 21st, which day is also the shortest in the year.

DECEMBER is the month of organization for our Slovenian Women's Union. Founded thirty-eight years ago on the 19th by Mrs. Marie Priland of Sheboygan, Wisconsin, its object is "to unite women and children of Slovenian race, origin and other women of white race living in the United States. . . ; to assist in the social, moral and intellectual education of its members, to foster American and Slovenian ideals and encourage participation in American civic affairs . . ."

Some homes like ours are forever running out of time. But there are many homes where children say "I've got nothing to do." Maybe you could make yourself useful and with an interested branch officer, organize a Junior group to do something helpful and entertaining in your city and community. Also write to Junior activities director for suggestions. Congratulations to Mrs. Priland and her entire organization on this anniversary!

DECEMBER 8 is the Feast of the Immaculate Conception. The Blessed Virgin Mary alone of all children since Adam was born without original sin, ie, she was in the state of grace from the first moment of her life. In 1858,



ST. FRANCIS OF ASSISI, patron of the poor, of children, birds and animals, built the first Christmas creche at the village of Greccio in Italy in 1223 to celebrate the coming of Christ. In the centuries since then the building of creches has become a popular form of religious folk art. (Photo copy-right 1958 by J. F. L., St. Anthony's Guild, Patterson, N.J.)

when St. Bernadette asked Our Lady her name, she replied, "I am the Immaculate Conception."

DECEMBER the last month of the year is also a month of Great Love — a month of thinking, doing and giving for others. It is a time for prayer, charity for one another and the poor, and happiness.

In keeping with the legend of St. Nicholas, the eve of the 6th finds the children placing their plates on a table near a window. Did St. Nicholas, patron saint of sailors, merchants and children, visit your home?

For the greatest birthday celebration in the world — the birthday of Jesus — much must be prepared for this important event. Included in the preparation are decorating the house and Christmas tree, baking cookies, poticas and cakes, mailing of religious cards, remembering loved ones with a special gift, caroling and doing for others, sick and poor, out of love.

Around the home there is much extra work in these pre-Christmas days. Make the Holidays happier by helping in any way possible, like baking, dishes, dusting and wrapping gifts.

If you wish to remember someone with a gift, leftover wallpaper or fancy gift wrappings can be used to make interesting gifts among which may be a set of place doilies 11 by 17 inches for the dining-room table; handkerchief folder; covered boxes to be used for keeping handkerchiefs or gloves; or linings for bureau drawers. Be neat and clean up after yourself.

"Saint Francis loved Christmas. One Christmas night, he arranged a place for Mass to be celebrated in a wood. He set up an altar, made ready a manger and filled it with hay. He had an ox and a donkey brought there and tied to the manger. Then the Franciscan brothers and the townspeople walked in processions through the woods, singing Christmas carols and holding lighted candles. While the Masses were being offered, Saint Francis knelt beside the manger, so happy that he shed tears of joy as he helped with the singing. Then he preached to the crowd of people about the Child of Bethlehem and God's great love for man. A devout Knight, Sir John of Creccio, who was kneeling close to St. Francis, saw a wonderful thing happen. Suddenly, there in the manger, a beautiful little Child was sleeping. And then Sir John saw Saint Francis take the Child up in his arms, and the Child awakened from sleep." (From the Crusade).

Henry Van Dyke spoke of the Gift of Christmas so: "Are you willing to forget what you have done for others and to remember what others have

### From The Juvenile Director: YOUTH ON PARADE



Here is KATHY!

Kathy Shisila, with her accordion which has made her a very popular accompanist for many doings in the Cleveland area, is a member of Branch 73 as are her grandmother, mother and aunts. She is the daughter of Mr. and Mrs. Thomas Shisila and attends the ninth grade at Parma Schaaf Jr. High School.

She has taken accordion lessons for five years and loves to play Slovenian music as well as popular tunes.

Kathy's younger brother, Tommy and older sister, Julie share her enjoyment of music.

She was one of the featured performers at the recent Ohio Bazaar held by all Cleveland branches in Euclid, Ohio Oct. 11th. Congratulations and we hope Kathy enjoys her music all her life!

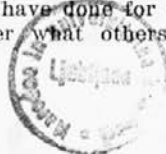
done for you; to ignore what the world owes you and to think what you owe the world; to stoop down and consider the needs and desires of little children; to remember the weakness of those no longer young; to stop asking how much your friends love you and ask yourself whether you love them enough — are you willing to do these things, even for a day? If so, then you can keep Christmas. And if you keep it for a day, why not always?"

The true meaning of Christmas is symbolized in the Crib, an important part of this season.

As you kneel before the Crib, softly singing "Silent Night, Holy Night" and offering up your many gifts of love, I pray that the Christ Child bless you this Christmas Day, and grant you His love throughout the New Year!

Your friend,  
REGINA

ZARJA — THE DAWN





## THE FADED BLUE BLANKET

by Fred Batur

The most frightened shepherd that night was little Ladius, just ten. He cowered behind his three older brothers when the blinding star lit the hillside. When the angel appeared, he hid behind a huge rock.

Yet after Ladius heard the glad news, fear left him and he limped back to his brothers who were planning to set out for Bethlehem.

"Who will tend the sheep?" asked Samuel, the oldest at 16. Ladius, leaning against his shepherd's crook to support a crippled foot, volunteered:

"I'd only slow you down. Let me stay with the sheep." He bit his lower lip as he talked. The brothers weakly protested, then made plans to go.

"We must each take a gift," said Samuel. One brother chose his flint to start a fire for the Christ Child. Another picked meadow lilies to make a garland for the King. Samuel decided on his most precious possession, his golden ring.

"Here, take my blanket to Him," said Ladius. It was badly worn — a faded blue with patches.

"No, Ladius," said Samuel tenderly. "The blanket is too tattered to give even a beggar — let alone a King. Besides, you will need it tonight."

The brothers departed, leaving Ladius alone by the fire. He laid his head upon the blanket and buried his face in his hands. Tears forced their way between his fingers, but soon the hush of night soothed the boy's heartbreak.

*The world in silent stillness lay . . .*

"Are you coming, Ladius?" called a voice. Standing nearby was the same angel who had brought the news.

"You wanted to see the Child, didn't you?"

"Yes," nodded Ladius, "but I must stay here."

"My name is Gabriel," said the angel. "Your sheep will be watched. Take my hand — and bring your blanket. The Child may need it."

Suddenly, Ladius was outside a stable. Kneeling by a manger were his brothers. Ladius started to call out, but the angel lifted a finger to his lips.

"Give me the blanket," Gabriel whispered. The angel took it and quietly covered the Baby. But the blanket was no longer faded. Now it glistened like dew in the brilliance of a new day.

Returning, Gabriel squeezed Ladius' hand. "Your gift was best because you gave all that you had . . ."

"Wake up, Ladius, wake up." The boy rubbed his eyes and tried to shield them from the glaring sun. Hovering over him was Samuel.

"Did you find Him?" asked Ladius.

"Yes," smiled Samuel, "but first tell me why you were sleeping without your blanket."

Ladius looked about wonderingly. The faded blue blanket was nowhere to be found — then or thereafter.

# JOYOUS NOEL

## CHRISTMAS QUIZ

1. Do you know why we have kissing under the mistletoe?
2. What was the nationality of Santa Claus?
3. In what country is it a Christmas custom to have a traditional round yeast cake filled with nuts, raisins, and spices?
4. What is the origin of the Yule log?
5. Who composed the (1) Dance of the Sugar-Plum Fairy and (2) Christmas oratorio?



## CHRISTMAS BELLS

by Henry W. Longfellow

I heard the bells on Christmas Day,  
Their old familiar carols play,  
And wild and sweet the words repeat  
Of peace on earth, good will to men.

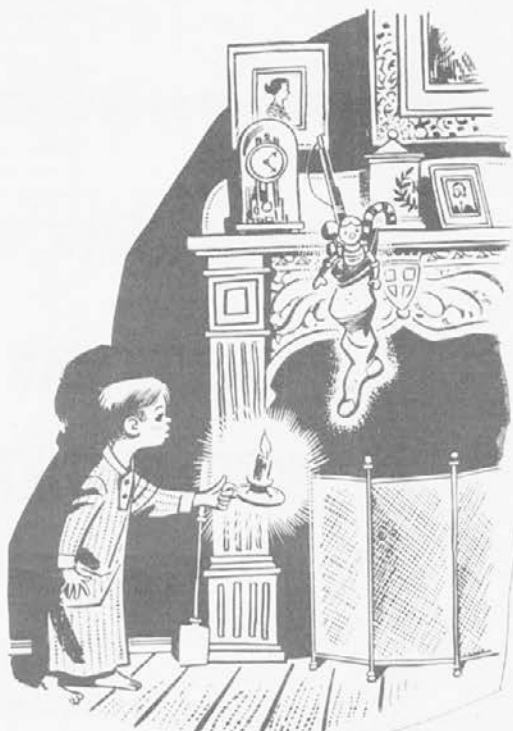
I thought how, as the day had come,  
The belfries of all Christendom  
Had rolled along th' unbroken song  
Of peace on earth, good will to men.

And in despair I bowed my head;  
"There is no peace on earth," I said,  
"For hate is strong, and mocks the

song,  
Of peace on earth, good will to men."  
Then pealed the bells, more loud and  
deep:

"God is not dead, nor doth He sleep;  
The wrong shall fail, the right prevail,  
With peace on earth, good will to men."

Till, ringing, singing, on its way,  
The world revolved from night to day  
A voice, a chime, a chant sublime,  
Of peace on earth, good will to men.



## Christmas Candies

**CHRISTMAS** is the ideal time for candy, so why not put some of these homemade varieties in the Christmas box you are planning to send?

### Peanut Brittle

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1½ cupfuls sugar    | 1 tablespoonful soda    |
| ¾ cupful corn syrup | 1 tablespoonful vanilla |
| 1 pint water        | 1 pound peanuts         |

Combine sugar, syrup, water, soda, and vanilla, and cook until candy forms a hard shell when dropped in cold water. Add peanuts. Spread in a thin layer in buttered dish or pan and set to cool.

### Brown-Sugar Candy

- |                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 2 cupfuls brown sugar | ½ cupful water |
| 1 tablespoon butter   | ½ cupful nuts  |

Cook sugar and water to boiling point, add butter, and cook until small amount forms soft ball when dropped in water. Add nuts, beat, and pour into buttered plate. Cut in squares.

## QUIZ ANSWERS

1. Mistletoe was sacred to the Druids and various primitive peoples; kissing under a spring of mistletoe is, therefore, a survival of an idolatrous custom and has nothing to do with Christmas.
2. Russian. He is a corruption of St. Nicholas. Early Dutch settlers in America called him San Nicolaas and celebrated his feast on December 6th. Americans turned him into Santa Claus and attached him to Christmas.
3. Yugoslavia (the Slovenes and Croats).
4. Custom borrowed from primitive tribes who held a fire festival at midwinter and burnt logs of wood.
5. (1) Peter Ilyitch Tchaikowsky and (2) John Sebastian Bach.



*Santa Says...*

**“CHRISTMAS IS  
FOR MOTHERS,  
TOO!”**

A Christmas Present  
she'd love to have  
is the S. W. U. Cookbook,

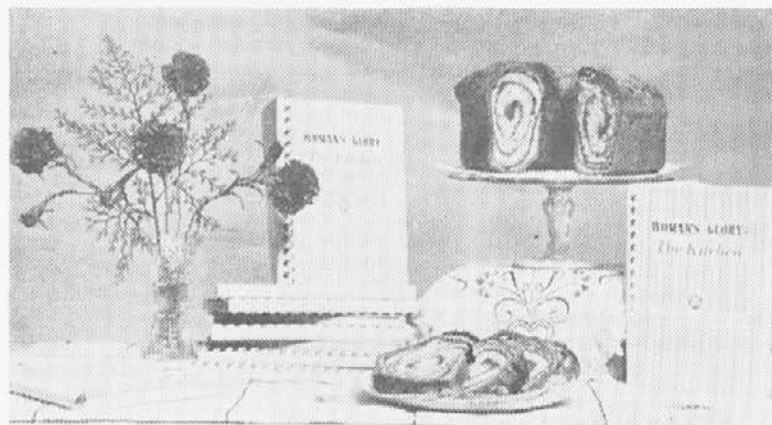


## **WOMAN'S GLORY - THE KITCHEN**

Featuring all the delicious specialties such as Potica, Strudels, Slovenian flancate and krofe, pastries and complete meal planning!

This edition includes many interesting tidbits of information, reading material and household hints! Recipes of officers and members of S.W.U. are tried and tested masterpieces which you and your family will enjoy.

Send at once for your Christmas giving!



**only \$2.75 postpaid**

*Send orders with remittance to:*

**MRS. ANTONIA TUREK  
19170 MONTEREY  
EUCLID 23, OHIO**